

# **Electric Table Saw USER MANUAL**

**MODEL: WTS254M-2**



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG  
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TĽUMACZENIE NA  
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJ OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA



**EN TABLE SAW**  
**DE TISCHKREISSÄGE**  
**CS STOLNÍ PILA**

**SK STOĽOVÁ PÍLA**  
**PL PILARKA STOŁOWA**  
**HU ASZTALI FŰRÉSZ**

## **EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.**

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

## **DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERRVORRAGENDENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.**

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

## **CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.**

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejasností kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialistu na zahrady nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

## **SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.**

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EÚ aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasností kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialistu na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

## **PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.**

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektywy i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza z związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcja, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości kontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

## **HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLJ. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.**

A folymatos legújtsz és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújtsz követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtsunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarátarás más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvet kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciók biztosítják, és ha a termék rendeltetése és használatra megfelel a vásárlásori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutató, amely a termék szerves részét képezi, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



- EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!  
**DE** Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!  
**CS** Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!  
**SK** Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!  
**PL** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!  
**HU** A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

## ENGLISH

SAFETY SYMBOLS .....	4
SPECIFICATIONS .....	8
RECOMMENDED ACCESSORIES .....	9
MACHINE DESCRIPTION .....	10
ILLUSTRATED GUIDE .....	11
MANUAL FOR USE .....	18
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE .....	141
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY .....	142

## DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS .....	4
TECHNISCHE DATEN .....	8
EMPFOHLENES ZUBEHÖR .....	9
MASCHINENBESCHREIBUNG .....	10
ILLUSTRIERTER LEITFADEN .....	11
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG .....	37
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	142

## ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....	4
SPECIFIKACE .....	8
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	9
POPIS STROJE .....	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	11
NÁVOD K POUŽITÍ .....	59
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ .....	141
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	142

## SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	4
ŠPECIFIKÁCIA .....	8
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO .....	9
POPIS STROJA .....	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	11
NÁVOD NA POUŽITIE .....	79
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA .....	141
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	142

## POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA .....	4
DANE TECHNICZNE .....	8
ZALECANE WYPOSAŻENIE .....	9
OPIS URZĄDZENIA .....	10
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA .....	11
INSTRUKCJE OBSŁUGI .....	99
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA .....	141
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE .....	142














## MAGYAR

JELEK A GÉPEN .....	4
SPECIFIKÁCIÓ .....	8
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK .....	9
A GÉP RÉSZEI .....	10
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....	11
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ .....	120
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA .....	141
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA .....	142

## SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN SK	DE PL	CS HU
	<p>The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
	<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre fragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
	<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahrďte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
	<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiajte ich viditeľné a čisté. Nahrďte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányosnak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	General warning sign	Allgemeines Warnzeichen	Obecná výstražná značka
	Všeobecné výstražné znamenie	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelzések







	EN SK	DE PL	CS HU
	Read the instruction manual. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung. Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót.
	Wear a dust mask. Používajte masku proti prachu.	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Nosić maskę przeciwpyłową.	Použijevte protiprachovou masku. Viseljen porvédő maszkot.
	Use eye and ear protection. Používajte ochranu očí a sluchu.	Schutzbrille tragen und Gehörschutz tragen. Stosować środki ochrony oczu i uszu.	Použijevte ochranu očí a sluchu. Viseljen védőszemüveg és fülvédőt.
	Attention: rotating blade. Keep feet and hands in safety distance. Risk of injury by rotating parts. Pozor: rotující kotouč. Držte končetiny v bezpečné vzdialenosti od stroja. Nebezpečenstvo zranenia.	Verletzungsgefahr durch rotierende Teile der Maschine. Halten Sie Hände und Füße in einem sicheren Abstand. Uwaga: rotująca tarcza. Należy trzymać ręce i nogi w bezpiecznej odległości od urządzenia. Ryzyko wystąpienia obrażeń.	Pozor: rotující kotouč. Držte končetiny v bezpečné vzdálenosti od stroje. Nebezpečí zranění. Figyelem! Forgó tárcsa. A kezét tartsa távol a géptől. Balesetveszély!
	Do not wear gloves while working. Nenoste pri práci rukavice.	Tragen Sie keine Handschuhe während der Arbeit. Nie należy nosić rękawice podczas pracy.	Nenoste při práci rukavice. Ne viseljen kesztyűt miközben dolgozik.
	Warning! Dangerous voltages. Pozor! Nebezpečné napätie!	Achtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Pozor! Nebezpečné napětí! Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Always disconnect the machine from the power mains before cleaning inspecting, repairing or when it is damaged or tangled. Prístroj vždy odpojte od elektrickej siete pred čistením, kontrolou, opravou, ak je poškodený, alebo ak sa elektrický kábel zamotá.	Trennen sie das Gerät vom Stromnetz bevor Sie Reinigungs-, Wartungs oder Reparaturarbeiten durchführen, oder wenn das Kabel beschädigt oder verheddert ist. Urządzenie zawsze odłącz od sieci elektrycznej przed czyszczeniem, kontrolą, naprawą, jeśli jest kabel uszkodzony lub jest splątany.	Prístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištením, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kabel zamotá. Tisztítás, javítás, vagy karbantartás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a készüléket a hálózati vezeték kihúzásával feszültségmentesítse.
	Warning! Sharp edges. Uwaga! Ostre krawędzie.	Warnung! Scharfe Kante. Attention! Sharp edges.	Pozor! Ostré hrany. Vigyázz! Éles szélék.
	Keep other people and domestic animals at a safe distance. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságbán.







	EN SK	DE PL	CS HU
	Engine power	Leistungsaufnahme	Příkon motoru
	Příkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele
	Voltage	Nennspannung	Napětí
	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Speed of blade	Sägeblattdrehzahl	Otáčky kotouče
	Otáčky kotúča	Obroty tarczy	A penge fordulatai
	Weight	Gewicht	Váha
	Váha	Masa	Tömeg
	Saw blade diameter	Sägeblattdurchmesser	Průměr kotouče
	Priemer kotúča	Średnica tarczy pilarskiej	Fűrészártácsa átmérő
	Shaft diameter	Wellendurchmesser	Průměr hřídele
	Priemer hriadele	Średnica otworu	Tengely átmérő
	Max. thickness of the workpiece for cutting angle 90°	Max. Werkstückdicke bei einem 90° Schnittwinkel	Max. tloušťka obrobku pro řezání pod úhlem 90°
	Max. hrúbka obrobku pre rezanie pod uhlom 90°	Max. grubość obrabianego przedmiotu pod kątem 90°	90° -os szögben vágáskor a munkadarab max. vastagsága
	Max. thickness of the workpiece for cutting angle 45°	Max. Werkstückdicke bei einem 45° Schnittwinkel	Max. tloušťka obrobku pro řezání pod úhlem 45°
	Max. hrúbka obrobku pre rezanie pod uhlom 45°	Max. grubość obrabianego przedmiotu pod kątem 45°	45° -os szögben vágáskor a munkadarab max. vastagsága
	Protection class II	Schutzklasse II	Třída ochrany II
	Trieda ochrany II	Klasa zabezpieczenia II	Védelmi osztály II
	Guaranteed sound power level	Garantierter Niveau der akustischen	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítményszint
	Do not discard electrical appliances with household waste.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos.
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak.
	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
<b>HECHT 8254</b>			
Rated voltage / Frequency	Nennspannung / Frequenz	Jmenovité napětí / frekvence	AC 230 V 50 Hz
Menovité napätie / frekvencia	Napięcie znamionowe / frekwencja	Névleges feszültség / frekvencia	
Engine power	Leistungsaufnahme	Příkon motoru	2000 W S1 & S6 40%*
Příkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele	
Protection class	Schutzklasse	Třída ochrany	II
Trieda ochrany	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Ingress Protection	IP Schutzart	Stupeň krytí	IPX0
Stupeň krytia	Stopień ochrony	A védetség mértéke	
Speed of blade	Sägeblattdrehzahl	Otáčky kotouče	4800 min <sup>-1</sup>
Otáčky kotůča	Obroty tarczy	A penge fordulatai	
Blade Tilt Adjustment	Sägeblatt Winkelverstellung	Nastavení úhlu kotouče	0°–45°
Nastavenie uhla kotůča	Kąty pochylenia tarczy pilarskiej	Korong szögének beállítása	
Max. thickness of the workpiece for cutting angle	Max. Werkstückdicke bei Schnittwinkel	Max. tloušťka obrobku pro řezání pod úhlem	45°/55mm 90°/87mm
Max. hrúbka obrobku pre rezanie pod uhlom	Max. grubość obróbki pod danym kątem cięcia	Szögben vágáskor a munkadarab max. vastagsága	
The size of the main work table	Die Größe des Hauptarbeitstisches	Rozměr hlavního pracovního stolu	580 x 545 mm
Rozmer hlavného pracovného stola	Rozmiar głównego stołu roboczego	A fő munkaasztal mérete	
The size of the part of the folding table	Die Größe des Teils des Klapptisches	Velikost dílu rozkládacího stolu	580 x 150 mm
Veľkosť dielu rozkladacieho stola	Wielkość części rozkładanego stołu	Az összecukható asztal mérete	
Suction port	Absauganschluss	Přípojka odsávání	ø 40 mm
Odsávacia prípojka	Przyłącze odsysające	Elszívócsatlakozás	
Weight	Gewicht	Váha	24,5kg
Váha	Masa	Tömeg	
Guaranteed sound power level A, LWAd	Garantierter Niveau der akustischen Leistung A, LWAd	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	LWA, d = 113 dB (A)
Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, LWAd	Garantált hangteljesítményszint A, LWAd	

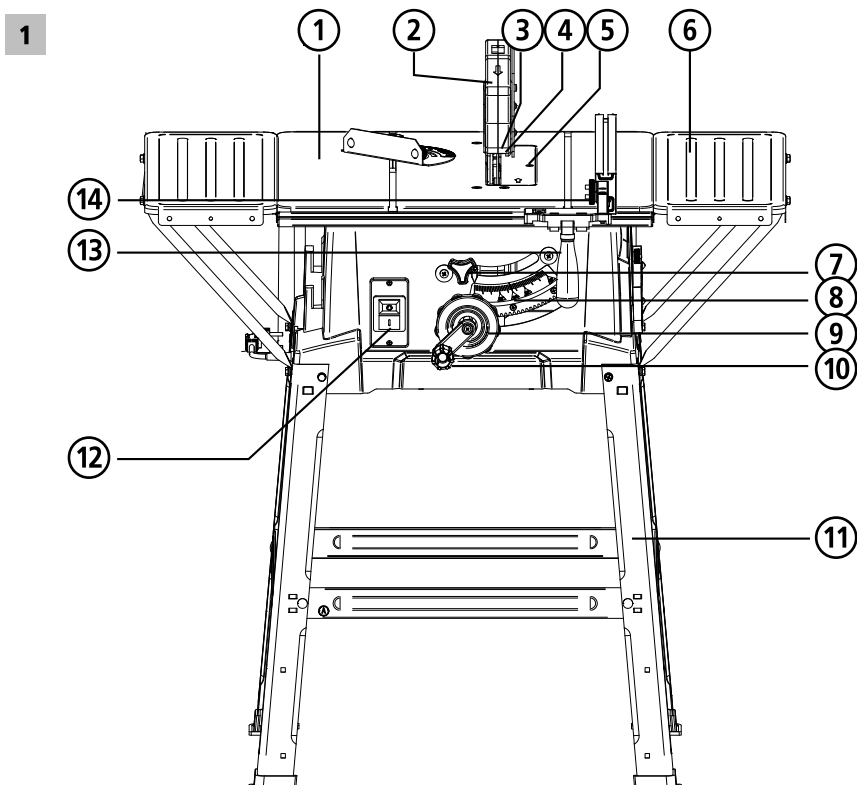
EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
<p>☒ Declared noise emission value corresponding to EN ISO 4871 / ☒ Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 / ☒ Deklarovaná hodnota emisí hluku odpovídající EN ISO 4871 / ☒ Deklarovaná hodnota emisii hluku zodpovedajúca EN ISO 4871 / ☒ Deklarowana wartość emisji hałas odpowiadająca EN ISO 4871 / ☒ Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványanak</p>			
Sound power level A, LWAm / Uncertainty of KWA	Niveau der akustischen Leistung A, LWAm / Unsicherheit KpA	Hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA	<b>LWAm = 110 dB(A); K = 3 dB(A)</b>
Hladina akustického výkonu A, LWAm / Neistota KWA	Poziom mocy akustycznej A, LWAm ;/ Niepewność KWA	Hangteljesítményszint A, LWAm / KWA bizonytalanság	
Emission sound pressure level A, LpAm at the operator's station / Uncertainty of KpA	Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAd auf Bedienerstandort / Unsicherheit KpA	Hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Nejistota KpA	<b>LPA = 97 dB (A); K = 3 dB (A)</b>
Hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy; / Neistota KpA	Poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora / Niepewność KpA	Kibocsátási hangnyomászint, A, LpAm az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KpA	
Vibrations on the auxiliary handle according to norm EN 62841-1:2015	Vibrationen am Zusatzhandgriff nach Norm EN 62841-1:2015	Vibrace na pomocné rukojeti dle normy EN 62841-1:2015	<b>&lt;2,5 m/s<sup>2</sup></b>
Vibrácie na pomocnej rukoväti podľa normy EN 62841-1:2015	Drgania na dodatkowym uchwycie zgodne z normą EN 62841-1:2015	Vibráció a segédfogantyún az EN 62841-1:2015	
<p>EN - The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) were determined using the standard test method and may be used to compare one tool with another. The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) may be used to pre-determine exposure.</p>			
<p><b>WARNING</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- vibration and noise emissions during actual use of the tool may differ from the declared values depending on the way the tool is used, particularly on the type of workpiece being machined.</li> <li>- safety measurements must be specified to protect the operator based on exposure assessment under actual conditions of use (taking into account all parts of the duty cycle, such as the time the tool is off and idle except for the start time).</li> </ul>			
<p>DE - Der deklarierte Gesamtvibrationswert (die Werte) und der deklariert Wert (die Werte) der Lärmemission wurden durch Standardprüfmethoden bestimmt und können zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der deklarierte Gesamtwert (die Gesamtwerte) der Vibration und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission können zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.</p>			
<p><b>WARNUNG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Emission von Vibrationen und Lärm während der tatsächlichen Benutzung des Geräts kann sich von den deklarierten Werten unterscheiden, in Abhängigkeit von der Art, auf welche das Gerät benutzt wird, insbesondere von der Art der Bearbeitung des Werkstücks.</li> <li>- es ist nötig, Sicherheitsmessungen zur Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, welche auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (mit allen Teilen des Arbeitszyklus ist zu rechnen, wie die Zeit, nach welcher das Gerät ausgeschaltet wird und in welcher es im Leerlauf läuft, neben der Zeit des Betriebs).</li> </ul>			
<p>CS - Deklarovaná souhrnná hodnota (hodnoty) vibrací a deklarovaná hodnota (hodnoty) emise hluku se změřila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.</p>			
<p><b>VÝSTRAHA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- emise vibrací a hluku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opravovává druh obrobku.</li> <li>- je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).</li> </ul>			
<p>SK - Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku sa zmerała v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.</p>			
<p><b>VÝSTRAHA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opravováva druh obrobku.</li> <li>- je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítať so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia).</li> </ul>			

EN	DE	CS
SK	PL	HU
<p>PL - Deklarowana łączna wartość (wartości) wibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałasu została określona za pomocą standardowej metody badawczej i może być wykorzystana do porównywania jednego narzędzia z innym. Deklarowaną łączną wartość (wartości) wibracji i deklarowaną wartość (wartości) emisji hałasu można zastosować do wstępnego oszacowania narażenia .</p>		
<p><b>OSTRZEŻENIE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- emisja wibracji i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, przede wszystkim od rodzaju obrabianego materiału.</li> <li>- należy określić zakresy bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy uwzględnić wszystkie elementy cyklu pracy jak czas, przez który urządzenie jest wyłączone i kiedy pracuje bez obciążenia oprócz czasu uruchomie).</li> </ul>		
<p>HU - A feltüntetett teljes rezgésértéket és a deklarált zajkibocsátási értéket a szabvány szerinti vizsgálati módszerekkel mérték, és felhasználható az egyes elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zajkibocsátási értéket fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.</p>		
<p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.</li> <li>- a felhasználó személyi védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági méréseket, amelyeket végre kell hajtani a tényleges felhasználási feltételek mellett (figyelme kel kell venni minden munkafázist, mint például azon időszakot, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy alapjáraton működik, az indítási idő kivételével).</li> </ul>		
<p> The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobca si vyhradzuje právo na tiskové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. /  Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewplywających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.</p>		

\*  At 1800 W, load type S1 - continuous operation without interruption. At maximum power 2000 W, load type S6 (40%) - continuous operation with intermittent load. /  Bei 1800 W Lastart S1 - Dauerbetrieb ohne Unterbrechung. Bei maximaler Leistung 2000 W Lastart S6 (40%) - Dauerbetrieb mit intermittierender Last. /  Při výkonu 1800 W druh zatížení S1 – trvalý provoz bez přerušování. Při maximálním výkonu 2000 W druh zatížení S6 (40%) – trvalý provoz s přerušovaným zatížením. /  Pri výkonu 1800 W druh zafatzenia S1 – trvalá prevádzka bez prerušovania. Pri maximálnom výkone 2000 W druh zafatzenia S6 (40%) – trvalá prevádzka s prerušovaným zafatzením. /  Przy 1800 W, typ obciążenia S1 - praca ciągła bez przerwy. Przy maksymalnej mocy 2000 W, typ obciążenia S6 (40%) - praca ciągła z przerywanym obciążeniem. /  1800 W teljesítménynél S1 típusú terhelés – állandó üzemeltetés megszakítás nélkül. 2000 W maximális teljesítménynél S6 típusú teljesítmény (40%) – állandó üzemeltetés megszakított terheléssel

**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /  
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO /  
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

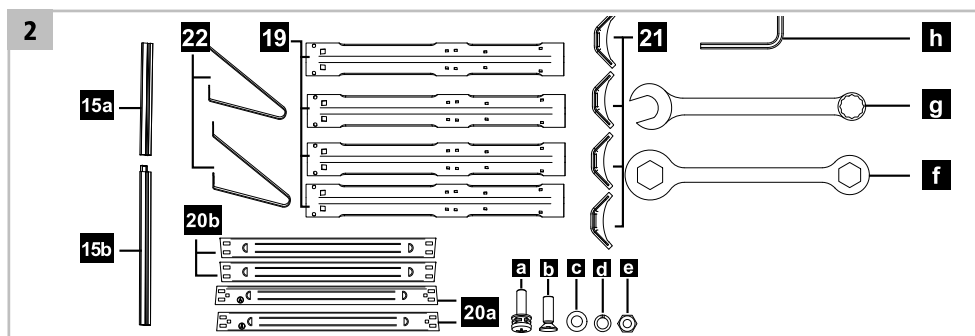
# MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

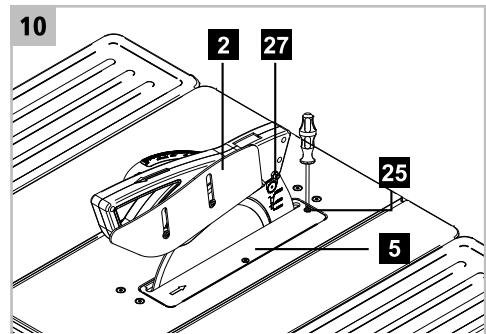
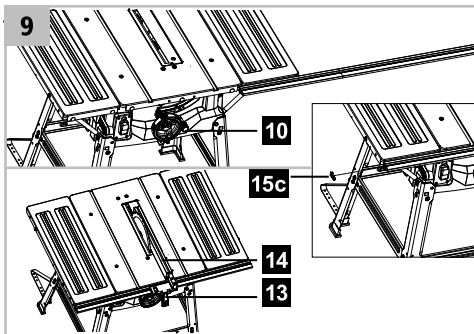
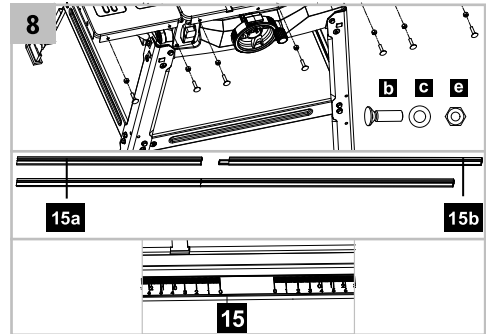
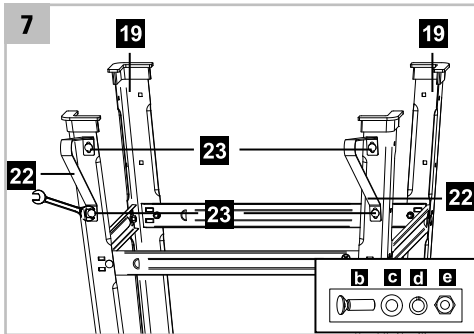
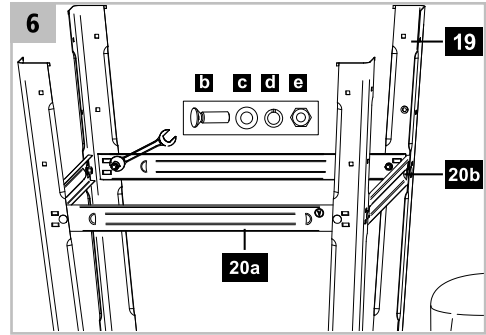
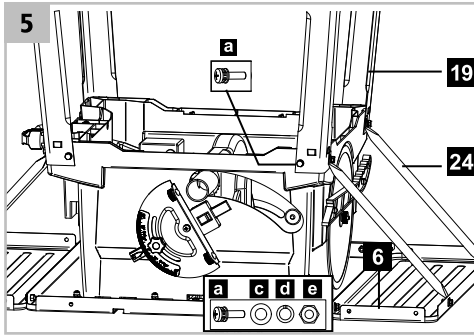
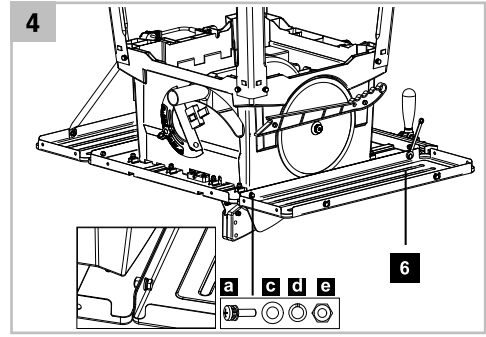
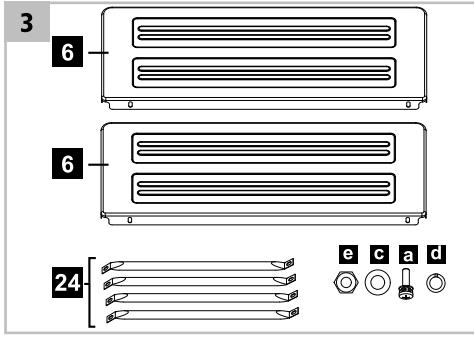


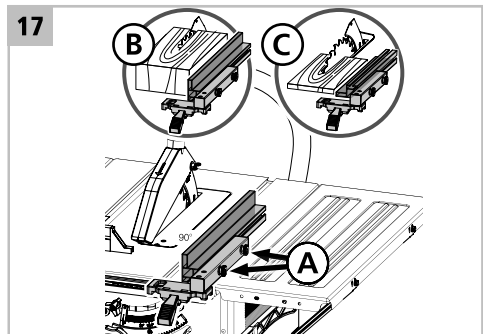
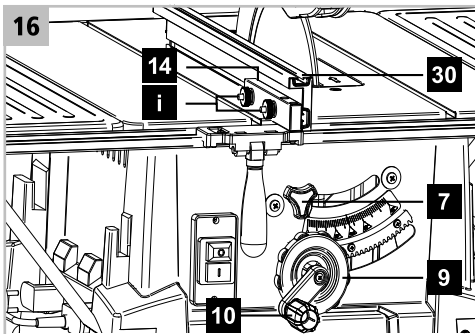
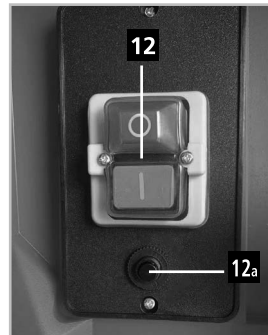
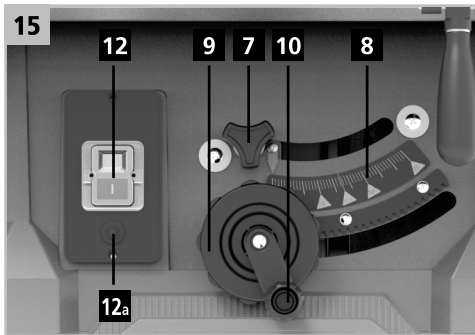
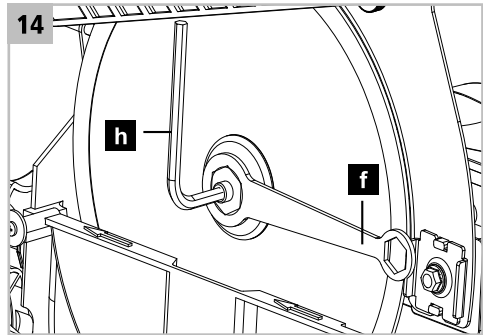
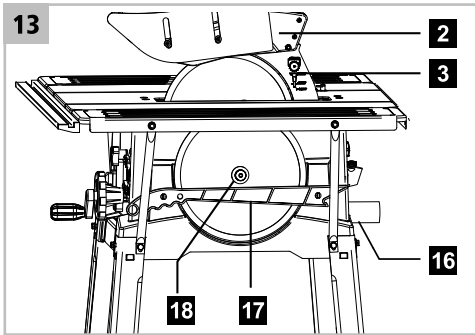
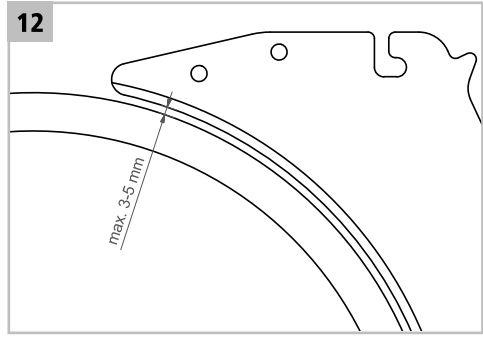
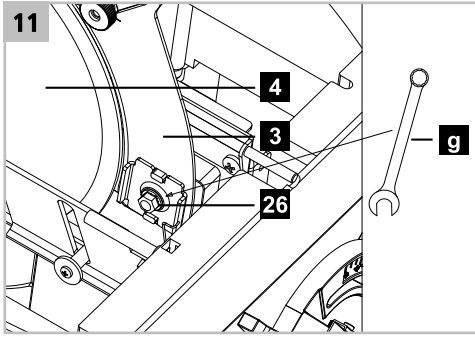
	EN SK	DE PL	CS HU
1	Saw table	Sägetisch	Pilový stůl
	Pilový stół	Stół pilarki	Fűrészasztal
2	Saw blade guard	Schutzabdeckung des sägeblattes	Ochranný kryt kotouče
	Ochranný kryt kotúča	Oslona ochronna tarczy	A tárcsa védőborítása
3	Riving Knife	Spreizkeil	Rozpěrný klín
	Rozpěrný klín	Klin rozszczepiający	Hasítóék
4	Saw blade	Sägeblatt	Pilový kotouč
	Pilový kotúč	Tarcza pilarska	Fűrész tárcsa
5	Saw table insert	Einlage des Sägetisches	Vložka stolu pily
	Vložka stola pily	Wkładka stołu pilarki	Fűrész asztalának betéteje

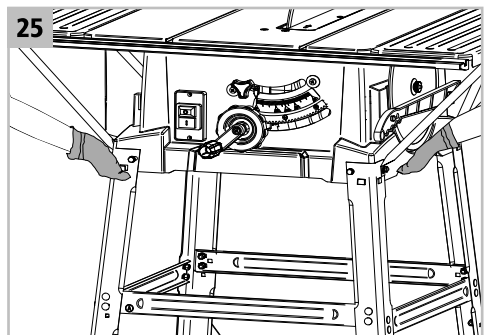
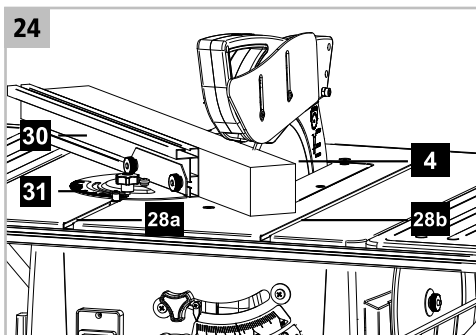
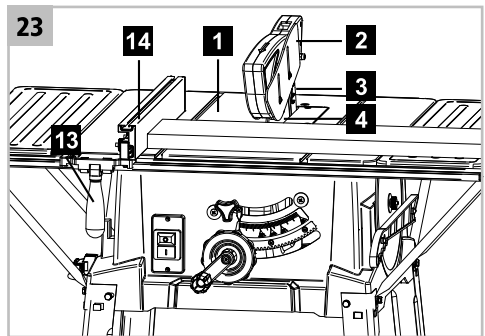
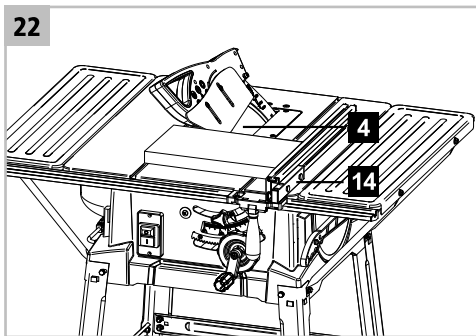
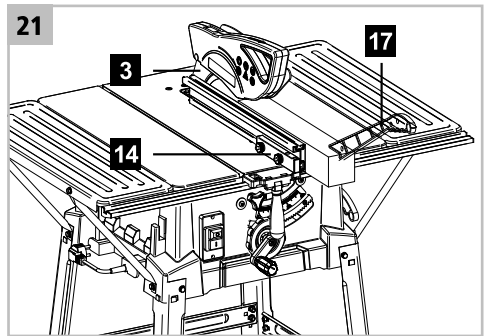
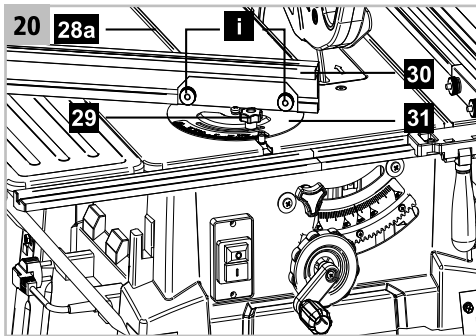
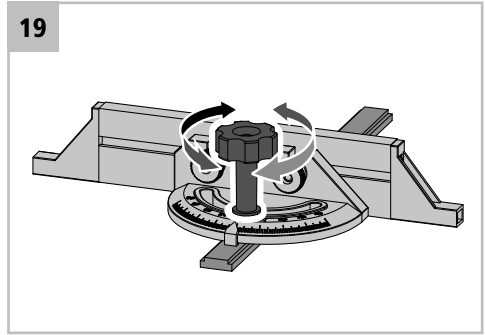
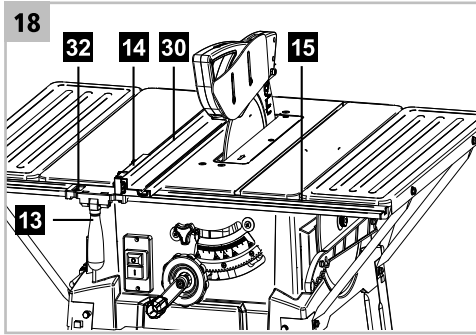
	EN SK	DE PL	CS HU
6	Saw table extension	Erweiterung des Sagetisches	Rozireni piloveho stolu
	Rozirenie piloveho stola	Rozszerzenie stolu pilarki	Furesz asztal kiterjesztese
7	Bevel wheel lock (star nut)	Sicherung des Gehrungsrades (Randelmutter)	Pojistka kola ukosu (hvezdicova matica)
	Pojistka kola ukosu (hvezdicova matica)	Blokada pokretla skosu (nakretka gwiazdkowa)	Dolesszog kerek biztositoja (csillag anya)
8	Protractor (bevel angle adjustment)	Winkelmesser (Einstellung des Gehrungswinkels)	uhlomer (nastaveni uhlu ukosu)
	uhlomer (nastavenie uhlu ukosu)	Katmierz (ustawienie kata skosu)	Szogmero (dolesszog beallitasa)
9	Bevel adjustment wheel	Rad der Einstellung der Gehrung	Kolo nastaveni ukosu
	Koleso nastavenia ukosu	Pokretlo ustawienia skosu	Dolesszog beallito kerek
10	Stroke adjustment handle	Klinke der Einstellung des Hubs	Klicka nastaveni zdvihu
	Klucka nastavenia zdvihu	Korba ustawienia skoku	Emeles beallito fogantyu
11	Leg; legs	Standbein; Standbeine	Noha; Nohy
	Noha; Nohy	Noga; nogi	Lab, Labak
12	Main switch	Hauptschalter / Ausschalter	Hlavni spinac / vypinac
	Hlavni spinac / vypinac	Wlacznik / wylacznik glówny	Fokapcsolo / kikapcsolas
12 a	Circuit breaker button	Trennschaltertaste	Tlacitko jistice
	Tlacidlo istica	Przycisk bezpiecznika	Megszakito gombot
13	Guide ruler lock lever	Hebel zur Sicherung des Fuhrungslineals	Paka zajisteni vodiciho pravitka
	Paka zaistenia vodiaceho pravitka	Dzwignia blokady prowadnicy	Vezeto vonalzo reteszelo karja

## ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVA PRILOHA / OBRAZOVA PRILOHA / ZALAZNIK ZDJECIE / ABRAS UTMUTATO









	EN SK	DE PL	CS HU
14	Guide ruler	Führungslineals	Vodící pravítko
	Vodiace pravítko	Prowadnica	Vezető vonalzó
15	Guide rail ruler with scale	Schiene des Führungslineals mit Messvorrichtung	Pravítko vodící kolejnice s měřítkem
	Pravítko vodiacej koľajnice s mierkou	Linijka szyny prowadzącej ze skalą	Vezetősín vonalzó skálával
15 a	Guide rail ruler – short	Schiene des Führungslineals – kurz	Ližina vodícího pravítka – krátká
	Lyžina vodiaceho pravítka – krátká	Szyna prowadnicy – krótka	Vonalzó vezetősinje – rövid
15 b	Guide rail ruler – long	Schiene des Führungslineals – lang	Ližina vodícího pravítka – dlouhá
	Lyžina vodiaceho pravítka – dlhá	Szyna prowadnicy – długa	Vonalzó vezetősinje – hosszú
15 c	Rail cover	Schienenabdeckung	Krytka ližiny
	Krytka lyžiny	Oslona szyny	Vezetősín fedele
16	Suction adapter	Absaugadapter	Adaptér odsávání
	Adaptér odsávania	Złącze odprowadzania pyłu	Elszívó adapter
17	Push stick	Schubstange	Přítlačná tyč
	Přítlačná tyč	Popychacz	A tolórúd
18	Saw blade mounting (shaft, flanges)	Lagerung des Sägeblatts (Welle, Flansche)	Uložení pilového kotouče (hřídel, příruby)
	Oloženie pilového kotúča (hriadeľ, príruby)	Mocowanie tarczy tnącej (wał, kołnierze)	Fűrészkorong rögzítése (tengely, karimák)
19	Legs	Standbeine	Nohy
	Nohy	Nogi	Lábak
20 a	Leg struts – long	Standfußstreben – lange	Vzpěry nohou – dlouhé
	Vzpery nôh – dlhé	Wsporniki nóg – długie	Támasz lábakkal – hosszú
20 b	Leg struts – short	Standfußstreben – kurze	Vzpěry nohou – krátké
	Vzpery nôh – krátke	Wsporniki nóg – krótkie	Támasz lábakkal – rövid
21	Rubber leg caps	Gummiabdeckungen der Standbeine	Gumové krytky nohou
	Gumové krytky nôh	Gumowe osłonki nóg	Lábak gumi kupakja
22	Anti-tipping supports	Stützen gegen Umwerfen	Podpěry proti převrnutí
	Podpery proti prevráteniu	Podpórki przeciwko przewróceniu	Billenésátló támaszték
23	Mounting holes for supports – on the BACK of the saw	Montagelöcher der Stützen – an der HINTEREN Seite der Säge	Montážní otvory podpěr – na ZADNÍ straně pily
	Montážne otvory podpier – na ZADNEJ strane pily	Otwory montażowe podpórek – z TYLNEJ strony pilarki	Támaszok szerelőnyílásai – a fűrész HÁTÓSÓ részén
24	Saw table supports	Stützen des Sägetisches	Podpěry pilového stolu
	Podpery pilového stola	Wsporniki stołu pilarki	Fűrészasztal támaszai

EN		DE	CS
SK		PL	HU
25	Saw table insert screw	Schraube der Einlage des Sagetisches	Šroub vložky pilového stolu
	Skrutka vložky pilového stola	Šruba wkładki stołu pilarki	Fűrészasztal betét csavarja
26	Spacer bolt	Schraube des Spreizkeils	Šroub rozpěrného klínu
	Skrutka rozperného klinu	Šruba klina rozdzielającego	Távtartó ék csavarja
27	Saw blade guard bolt	Schraube der Schutzabdeckung des Saageblatts	Šroub ochranného krytu pilového kotouče
	Skrutka ochranného krytu pilového kotúča	Šruba osłony ochronnej tarczy tnacej	Fűrészkorong védőburkolatának csavarja
28 a	Angle ruler guide groove	Nut der Fuhrung des Winkellineals	Drazka vedení úhlového pravítka
	Drazka vedenia uhlového pravítka	Rowek prowadzący przewodnicy kątovej	Szögmérő vonalzó vezetőjének hornya
28 b	Angle ruler guide groove	Nut der Fuhrung des Winkellineals	Drazka vedení úhlového pravítka
	Drazka vedenia uhlového pravítka	Rowek prowadzący przewodnicy kątovej	Szögmérő vonalzó vezetőjének hornya
29	Angle ruler mounting screw (angle adjustment)	Befestigungsschraube des Winkellineals (Winkelleinstellung)	Šroub uchycení úhlového pravítka (nastavení úhlu)
	Skrutka uchytenia uhlového pravítka (nastavenie uhlu)	Šruba mocująca przewodnicę kątowa (ustawienie kąta)	Szögmérő vonalzó rögzítőcsavarja (szögbeállítas)
30	Angle ruler	Winkellineal	Úhlové pravítko
	Uhlové pravítko	Prowadnica kątowa	Szögmérő vonalzó
31	Angle ruler holder	Halterung des Winkellineals	Držák úhlového pravítka
	Držiak uhlového pravítka	Uchwyt przewodnicy kątovej	Szögmérő vonalzó tartója
32	Guide slide ruler plastic cover	Abdeckglas der Skala des Fuhrungslineals	Krycí sklíčko rysky vodičícího pravítka
	Krycie sklíčko rysky vodiaceho pravítka	Szkiełko kreski przewodnicy	Vezető vonalzó üvegfedele
32 a	Plastic screw cover	Schraube des Abdeckglases	Šroub krycího sklíčka
	Skrutka krycieho sklíčka	Šruba szkiełka	Üvegfedél csavarja
a	Hexagon socket head bolts, 16 units	Schrauben mit halbrundem Kopf, 16 Stück	Šrouby s půlkulatou hlavou, 16 ks
	Skrutky s pologulatou hlavou, 16 ks	Šruby z łbem półokrągłym, 16 szt	Lencsefejű csavar, 16 db
b	Countersunk screws, 19 units	Senkkopfschrauben, 19 Stück	Šrouby se zápustnou hlavou, 19 ks
	Skrutky so zápustnou hlavou, 19 ks	Šruby z łbem stożkowym, 19 szt	Sűllyesztett fejű csavar, 19 db
c	Washer, 27 units	Unterlegscheibe, 27 Stück	Podložka, 27 ks
	Podložka, 27 ks	Podkładka, 27 szt	Alátét, 27 db
d	Spring washer, 20 units	Federunterlegscheibe, 20 Stück	Pérová podložka, 20 ks
	Pérová podložka, 20 ks	Podkładka sprężysta, 20 szt	Rugalmas alátét, 20 db

	<b>EN</b> <b>SK</b>	<b>DE</b> <b>PL</b>	<b>CS</b> <b>HU</b>
<b>e</b>	Nuts, 27 units	Muttern, 27 Stück	Matices, 27 ks
	Matices, 27 ks	Nakrętki, 27 szt	Anyák, 27 db
<b>f</b>	Ring spanner SW 10	Ringschlüssel SW 10	Očkový klíč SW 10
	Očkový klíč SW 10	Klucz oczkowy SW 10	Csillagkulcs SW 10
<b>g</b>	Open-end spanner SW 10	Gabelschlüssel SW 10	Klíč s otevřeným koncem SW 10
	Klíč s otevřeným koncem SW 10	Klucz płaski SW 10	Nyitott villáskulcs SW 10
<b>h</b>	Hex spanner HX 6	Inbusschlüssel HX 6	Imbusový klíč HX 6
	Imbusový klíč HX 6	Klucz imbusowy HX 6	Imbuskulcs HX 6
<b>i</b>	Transverse stop with knurled nut	Queranschlag mit Rändelmutter	Příčný doraz s rýhovanou maticí
	Priečny doraz s ryhovanou maticou	Ogranicznik poprzeczny z nakrętką radełkowaną	Keresztirányú ütköző gyűrött anyával



## CONTENT

	<b>SAFETY SYMBOLS</b> .....	<b>4</b>
	<b>SPECIFICATIONS</b> .....	<b>8</b>
DE	<b>RECOMMENDED ACCESSORIES</b> .....	<b>9</b>
	<b>MACHINE DESCRIPTION</b> .....	<b>10</b>
	<b>ILLUSTRATED GUIDE</b> .....	<b>11</b>
	<b>ADVICE</b> .....	<b>19</b>
	<b>INTENDED USE</b> .....	<b>20</b>
	<b>BEFORE STARTING THE MACHINE</b> .....	<b>20</b>
	TRAINING .....	20
CS	<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	<b>21</b>
	WORK AREA SAFETY .....	21
	ELECTRICAL SAFETY .....	21
	ELECTRICAL CONNECTION AND EXTENSION LEAD .....	21
	PERSONAL SAFETY .....	22
	POWER TOOL USE AND CARE .....	22
	SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS .....	23
	SAFETY AT WORK .....	23
	PREVENTION AND FIRST AID .....	24
	RESIDUAL RISKS .....	24
	<b>UNPACKING</b> .....	<b>25</b>
	<b>KNOW YOUR MACHINE</b> .....	<b>26</b>
	PART DESCRIPTION .....	26
	<b>ASSEMBLY</b> .....	<b>26</b>
	<b>SETTINGS</b> .....	<b>28</b>
	DEPTH OF CUT .....	28
	CHANGE BLADE ANGLE .....	29
	WORKING WITH A GUIDE RULER .....	29
	MITRE RULER ADJUSTMENT .....	29
	<b>OPERATION</b> .....	<b>30</b>
	TEN SAFETY POINTS FOR WORK WITH A TABLE SAW .....	30
	ON/OFF SWITCH .....	30
	MAKING LONGITUDINAL CUTS .....	30
	CUTTING NARROW WORKPIECES .....	31
	MAKING ANGULAR CUTS .....	31
	TRANSVERSE AND CROSS CUTTING .....	31
	<b>MAINTENANCE AND STORAGE</b> .....	<b>32</b>
	SAW BLADE CHANGE .....	32
	<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>34</b>
	<b>STORAGE</b> .....	<b>35</b>
	<b>TRANSPORT</b> .....	<b>35</b>
	<b>SERVICE</b> .....	<b>35</b>
	<b>DISPOSAL</b> .....	<b>35</b>
	<b>GUARANTEE OF THE PRODUCT</b> .....	<b>36</b>
	<b>CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE</b> .....	<b>141</b>
	<b>TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	<b>142</b>

Pay special attention to the highlighted instructions, which point out the following risks:

**⚠ WARNING!** A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

**⚠ CAUTION!** A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

**❗ | Important message.**

**ℹ | Note:** *It provides helpful information.*

## ADVICE

### ⚠ WARNING!

#### PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!

**Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.**

*All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.*

**The failure to follow instructions and safety measures could result in PRODUCT DAMAGE OR SERIOUS PERSONAL INJURY!**

**ℹ | Note:** *Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.*

**Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.**

#### If the product is

- used other than for the intended purpose
- put into operation with a visible defect or after incomplete or unprofessional assembly
- used with accessories that are not recommended in this manual
- unprofessionally repaired or modified the statutory warranty and defects liability as well as any liability on the manufacturer's part expires.

**Both the manufacturer and the seller shall not be responsible for any damage to property or health of the user or third parties that may arise in direct connection with improper use of the product.**

**❗ | The user must not handle parts and settings that are sealed by the manufacturer or their representative!**

EN

Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for. The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

- ! Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation and respect national/local regulations regarding working time. Local regulations may specify an age limit of the operator. *Please, contact your local authority.*

DE

### WARNING!

Before using for the first time, it is first necessary to become familiar with the location and function of all controls. It is necessary to master and understand the basic specifics of safe work with the machine (equipment), the basics of its maintenance, repairs and storage.

CS

## INTENDED USE

- The saw is designed for cutting wood and wood-like materials (e.g. plywood, OSB boards, chipboard) straight and longitudinally. It should not be used for cutting other materials. The saw is intended exclusively for dry operation.
- For private use, corresponding to the descriptions and safety warnings given in this manual.

SK

*Any other use is not in line with the intended purpose.*

PL

## BEFORE STARTING THE MACHINE

### TRAINING

- ! All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

HU

### CAUTION!

This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.

- Respect national/local regulations regarding working time (please, contact your local authority).

## SAFETY INSTRUCTIONS

### WARNING!

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

### ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

### ELECTRICAL CONNECTION AND EXTENSION LEAD

- Never use power tools at voltage other than the rated voltage. *Other mains voltage or frequency will cause damage to the machine.*
- The circuit used to connect the power tool must be fused correctly. *Using the correct fuse reduces the risk of electric shock*
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*
- Always use an extension cable with double insulation and parameters corresponding to the machine's power consumption. *The minimum cross-section of the cable must be determined according to the current or power consumption data on the plug/label of the machine. Not only the load, but also the extension cable length and type of protection must be taken into account. The correct maximum load capacity of an extension cable must always be indicated on its label.*
- The extension lead must have sheath insulation at least equivalent to the case
  - **rubber insulation:** Ordinary, flexible cables with rubber insulation (designation H05RR-F)
  - **PVC insulation:** Ordinary, flexible cables with PVC insulation (marking H05VV-F)

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

- g. It is advisable to use the extension in a bold colour. *A highly visible cable reduces the possibility of accidental damage to the cable and the risk of electric shock.*
- h. Pay attention to the location of the supply and extension cable. *Place the cable so that it does not interfere with work and that it cannot be damaged. Reduces the possibility of accidental damage to the cable and the risk of electric shock.*
- i. The extension cable must be fully extended. *Loaded, coiled to form a coil. The cable warms up due to induction. Risk of fire and electric shock.*

DE

### PERSONAL SAFETY

- a. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. **Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b. Use personal protective equipment. **Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c. Prevent unintentional starting. **Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

CS

SK

PL

HU

### POWER TOOL USE AND CARE

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c. **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

- f. **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

## SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- Use the appropriate riving knife for the blade being used. For the riving knife to work, it must be thicker than the body of the blade but thinner than the tooth set of the blade.
- Do not operate or transport the saw without protective parts and covers installed.
- Do not operate the saw if riving knife is bent.
- Never use damaged or incorrect blade washers or bolt. The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.
- If a table insert is worn, it must be replaced
- Use only saw blades recommended by the producer and that meet the requirements of EN 847-1 (in case they are designed for cutting of wood and similar materials).
- If you want to change/replace the saw blade, make sure that the width of the groove made by the blade is not more thin and the thickness of saw blade is not more thick than the thickness of the holing prop;
- The selected saw blade must be suitable for cutting of materials which will be cut.

### CAUTION!

**Do not use the saw blades made from high-speed steel (HS).**

- Always connect the circular saw to dust extractor when cutting.
- Always store the pressure rod or pressure block with the machine if not in use.

## SAFETY AT WORK

- To move a workpiece close to the saw blade, always use a pressure rod or some pressure object (as a hand extension).
- Place the holing prop in accordance with the instructions in this instruction manual. Incorrect adjustment of distance or position and insufficient centering can cause loss of holing prop function.
- To be the holing prop functional, it is necessary that it must be placed in the cut groove. The holing prop does not prevent the material to be jammed in case of short cuts.
- Abide by instructions and recommendations for use and correct adjustment of the top blade guard.

### CAUTION!

**Do not use the saw for mortising (grooving).**

EN

- Use only saw blades which maximum permissible speed is not lower than the maximum speed of a wheel spindle and which corresponds to the material being cut.
- When transport the machine, always use transport covers and accessories and never carry it by active parts or guards!
- The top of the saw blade must be always covered during transport.
- For information about a range of external diameter, thickness and diameter of the blade saw bore, see the specification.

DE

## PREVENTION AND FIRST AID

**i** | **Note:** *We recommend always having:*

- A suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron) at your disposal.
- A fully equipped first-aid kit, easily accessible for accompaniment and operator.
- Mobile phone or other device for quickly calling emergency services.
- **Accompaniment familiar with the principles of first aid. Accompaniment must keep a safe distance from the workplace while always seeing you!**

CS

**!** | Always follow the principles of first aid in case of any injuries.

- If there is a **cut**, cover the wound with a clean bandage (fabric) and press down firmly to stop the bleeding.
- If the skin is **burnt**, avoid further exposure to the source of burns first. Cool the injured areas of smaller extend with water of preferably about 4-8 °C. Do not put ointments, creams or dusting powders on the affected area. The best way is to use a wet compress, for example a handkerchief or a towel. Then secure the sterile cover and, if necessary, seek medical attention.
- If **persons with circulatory problems** are often exposed to excessive **vibration**, they may experience injury to blood vessels or their nervous system. The vibrations may cause the following symptoms appear on fingers, hands or wrists: numbness, itching, pain, tingling, changes in skin colour or of the skin itself. If any of these symptoms occur, consult a doctor.
- When an **electric shock** is caused, it is necessary more than anywhere else to put emphasis on safety and risk elimination for the rescuers. The affected person usually stays in contact with electrical equipment (source of injury) because of muscle spasms caused by the electric shock. Traumatic process continues in this case. It is therefore necessary to **TURN THE POWER OFF FIRST** using any possible way. Subsequently **CALL AN AMBULANCE** or other professional service, and then **PROVIDE FIRST AID!** Ensure free airways, check breathing, check pulse, put the affected flat on their back, bend their head and stick out their lower jaw. If necessary, begin with artificial respiration into the lungs and heart massage.

SK

PL

HU

### In case of fire:

- If the motor starts to burn or if the smoke appears from it, turn the product off, disconnect power supply and move away to safety.
- To extinguish the fire, use suitable fire extinguisher (froth extinguishing, snow, powder, halotron).
- **DO NOT PANIC.** Panic can cause even more damage.

## RESIDUAL RISKS

**Even if the product is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from product construction:**

- *Electrical hazard caused by touch with parts under high voltage (direct contact) or with parts, which came under a high voltage due to failure of the product (indirect contact).*
- *Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources.*
- *Dangers caused by failing in ergonomic principles by construction of the product, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnature to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the product.*
- *Dangers caused by unexpected starting, unexpected exceeding of engine revs caused by defect / failure of control system, relate to the defects by the handle and placing of drivers.*
- *Dangers caused by impossibility to stop the product in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of engine shut down product.*
- *Dangers caused by defect of product control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.*
- *Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.*
- *Mechanical hazard, caused by cut and throw off.*
- *Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness).*
- *Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease").*

**!** The product produces an electromagnetic field of a very weak intensity. This field may interfere with some pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult the use with their physician and the manufacturer.

## UNPACKING

- Carefully check the product after unpacking.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. There is a danger of swallowing or suffocating!
- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

### PACKAGE CONTENTS:

Machine body	Leg (4 x)
Table extensions (2 x)	Miter Gauge
Guide rail rulers long/short	Ring Spanner
Blade guard	Saw Blade Key
Suction hose	Leg Support (2 x)
Support Strut (4 x)	Operator's Manual
Central struts long (2 x)	Rubber Foot (4 x)
Central struts short (2 x)	Fasteners

- **Standard accessories are subject to change without notice.**

**EN**

- ❗ If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. **DO NOT PUT INTO OPERATION.**

## KNOW YOUR MACHINE

**DE**

This product was designed to work in a closed room, it has to stably stand on a firm, flat ground. Using the right saw blade, chosen by the type of workpiece, you can cut soft and hardwood, chipboard, plywood boards with a wooden core, and similar wood-based materials. This product is equipped with a sawdust extraction system. Therefore, there is a considerable reduction of saw dust during work. The machine allows basic operations to be performed: longitudinal cutting, cross cutting and angled cutting, which are described in detail in the next section of the manual.

**CS**

### PART DESCRIPTION

#### ON/OFF SWITCH

green button - to start the saw motor  
red button - to switch off the saw motor

#### DISC GUARD

it must always cover the saw disc during cutting.

**SK**

#### SAW TABLE EXTENSION

provides additional support when cutting a wide workpiece.

#### EXTENSION WEDGE

removable, metal part of the disc guard assembly. It is slightly thinner than a saw disc. It helps keep the cut open and prevents kickback.

**PL**

#### STROKE ADJUSTMENT HANDLE / BEVEL ADJUSTMENT WHEEL

Located on the front of the cabinet.

use the handle to lower and raise the disc, adjust the depth of cut, or replace the discs.

use the wheel to adjust the bevel angle (tilt of the discs relative to the table).

**HU**

#### MITRE RULER

The mitre ruler (with a protractor) guides the workpiece in transverse and oblique cuts.

#### GUIDE RULER

Metal ruler for guiding the workpiece in longitudinal cutting. It is secured with a safety lever.

## ASSEMBLY

This table saw was partially assembled at the factory. To assemble your machine follow the below instructions.

- ❗ When mounting, don't tighten the nuts and bolts immediately, but only lightly, until specified in the instructions. The individual parts must first be levelled before full tightening.

**SAW TABLE EXTENSION (fig. 2-5)**

1. Turn the saw body down with the table and place it on the floor (FIG. 4).
2. Attach both table extensions to the saw body (FIG. 4 / PART 6) and align the holes. Thread the bolts (hex head) through these holes, thread the spring washers on them and mount the nuts.
3. From the inside, place the saw table supports on the table extension (FIG. 5 / PART 24) and fix them with four coach bolts (thread the bolts through the outside, mount the spring washers with nuts on the inside).
4. Don't attach the supports on the other side to the saw body! They should be mounted together with the legs.

**LEG ASSEMBLY (fig. 2+5)**

1. The legs are laterally interchangeable (they are all the same).
2. Place the leg (FIG. 5 / PART 19) on the machine body, place it on the protrusions on the machine body, align the holes and fix the leg with one hex head bolt. (Slide the spring washer from the inside and mount the nut.)
3. Thread the second bolt onto the table extension strut and thread it through the legs and machine body.
4. Slide the spring washer from the inside and fit the nut.
5. Mount the other 3 legs in the same way.

**LEG BRACES (fig. 2+6)**

1. The braces are in two lengths (FIG. 6 / PART 20A+20B).
2. Place an appropriate length brace from the inside to the legs and align the holes. Insert the coach bolts from the outside. Slide the spring washers from the inside and fit the nuts.
3. Mount the remaining 3 legs in the same way.

**LEG SUPPORTS (fig. 2+7)**

1. Fix the anti-tip supports (FIG. 7 / PART 22) in the same way as you mounted the leg braces.
2. Put rubber caps on the legs.

- **Now tighten all mounted nuts and bolts.**
- **Place the machine on the legs.**

**ASSEMBLY AND ADJUSTMENT OF THE GUIDE RULER RAIL (fig. 2+8-9)**

1. Thread 6 coach bolts for attaching the guide rail (FIG. 8 / PART 15 A +15 B) from the outside into the holes at the front of the saw table (and its extension) and secure them from the inside with nuts and spring washers. Don't tighten the nuts. (FIG. 9).
2. Turn the stroke adjustment knob (FIG. 9 / PART 10)
3. clockwise as far as it will go (until the saw blade comes out of the saw at its maximum).
4. Loosen the bevel wheel locknut nut (FIG. 1 / PART 7). Push the bevel angle knob towards the saw and turn it. (FIG. 1 / PART 9) Set the bevel to the 0° position. Retighten the lock nut.
5. Slide the guide bar into the rail (FIG. 9 / PART 14) and fix it on the scale in the 0 mm position by pushing the lever (FIG. 9 / PART 13) downwards. Move the slide with the ruler so that the guide rests on the saw blade and tighten the slide screws.
6. After tightening the screws, place the caps on both ends of the rail (FIG. 9 / PART 15 C).
7. Place the guide ruler holder with the safety lever released on the skid (FIG. 9 / PART 13, 14) so that the ruler is parallel to the disc.
8. To lock the guide ruler, push the locking lever down (FIG. 9 / PART 13).
9. To move the guide ruler along the skid, it is first necessary to release the safety lever by lifting it upwards.

EN

**SPACER WEDGE (fig. 9-12)**

1. Unscrew the screws (FIG. 10 / PART 25) from the table insert (FIG. 10 / PART 5) and remove it.
2. Turn the stroke adjustment knob (FIG. 9 / PART 10) clockwise as far as it goes (until the saw blade comes out of the saw at its maximum).
3. Loosen the bevel wheel lock nut (FIG. 1 / PART 7). Push the bevel angle knob towards the saw body and turn it. (FIG. 1 / PART 9) Set the bevel to the 0° position. Retighten the lock nut again.
4. Loosen the spacer wedge screw (FIG. 11 / PART 26).
5. Place the spacer wedge on the screw (FIG. 11 / PART 3).
6. adjust the spacer wedge to a distance of max. 3-5 mm from the disc (FIG. 12).
7. Tighten the screw and secure the table insert.

DE

**!** | The distance between the saw blade and the spacer wedge must be a max. of 3-5 mm.

CS

**PROTECTIVE SAW BLADE COVER (fig. 10)**

1. Place the saw blade guard (FIG. 10 / PART 2) with the bolt on top of the spacer wedge.
2. Insert the bolt (FIG. 10 / PART 27) firmly into the longitudinal hole in the spacer wedge and mount the nut.
3. Don't overtighten the bolt, the saw blade guard must move freely.

SK

**⚠ CAUTION!**

**The saw blade guard must be lowered onto the workpiece before starting the sawing operation.**

PL

**SUCTION DEVICE CONNECTION (fig. 13)**

1. Attach a suction hose to the suction outlet (FIG. 13 / PART 16) at the bottom of the machine body. If necessary, fix the suction hose with a hose clip to prevent the hose from falling out.

**i** | **Note:** *A conventional household vacuum cleaner is not suitable as a suction device. Use a multi-purpose vacuum cleaner or chip extraction machine.*

HU

**MITER GAUGE (fig. 24)**

1. Insert the miter gauge (FIG. 24 / PART 30, 31) into the table slot (FIG. 24 / PART 28 A OR 28 B) from the table's front edge.
2. Set the desired angle after loosening the miter gauge's knurled knob and then retighten it.

**SETTINGS**

**!** | After any adjustment of the setting, it is advisable to make a test cut on the waste piece of material.

**DEPTH OF CUT**

By turning the stroke adjustment handle (FIG. 15 + 16 / PART 10), adjust the saw blade to the required height above / below the work table. This sets the depth of cut.

- counterclockwise: smaller cutting depth of cut
- clockwise: greater depth of cut

**i** | **Note:** *For the correct function of suction and higher safety, adjust the cutting depth according to the thickness of cut material so that the lower part of the blade guard fit closely to the workpiece (with a gap of approx. 5 mm).*

## CHANGE BLADE ANGLE

**i** **Note:** If the bevel indicator is not at zero when the saw blade is at 90°, adjust the indicator by loosening the screw (FIG. 15 + 16 / PART 7) and setting at 0° on the bevel scale (FIG. 15 / PART 8). Retighten the screw.

1. Loosen the bevel wheel lock star nut (FIG. 16 / PART 7).
2. Set the desired cutting angle on the scale (FIG. 15 / PART 8) by turning the bevel adjustment wheel (FIG. 15 + 16 / PART 9) and retighten the lock star nut.

## WORKING WITH A GUIDE RULER

### GUIDE HEIGHT ADJUSTMENT

The guide ruler has two guide grooves on it, for attachment with a wider or narrower side.

- Mount the guide ruler vertically for thick cut material (FIG. 17 B).
- Mount the guide ruler flat for thin cut material (FIG. 17 C).

To loosen the ruler, you must remove the nuts to disconnect the ruler holder.

1. Loosen the two nuts (FIG. 17 A).
2. Slide the guide ruler out of the slotted screws and slide it onto the screws with the second slot.
3. Align the ruler and tighten the nuts.
4. Place the ruler on the skid (FIG. 19).

The guide ruler can be used to the left or right of the holder. (It can be slid onto the skid from both sides.)

### CUT WIDTH ADJUSTMENT

- The guide ruler must be used for longitudinal cutting (FIG. 22).
- The cut can be adjusted to the required dimension using the gauge located on the guide ruler.

**i** There are two scales on the skid. Each indicates the distance between the guide ruler and the saw disc (cutting width) but depending on how the ruler is installed. Always select the correct scale depending on whether the ruler is set to process thick or thin material:

- Ruler in a vertical position: thick material
- Ruler in a flat position: thin material


**i** **Note:** The value of the distance of the ruler from the disc is read in the window on the holder. Always lock the guide ruler with the locking lever after adjustment.

### MITRE RULER ADJUSTMENT

Thanks to the mitre ruler, it is possible to achieve high accuracy of oblique cuts.

- There are two grooves on the saw table for sliding the mitre ruler holder. (Each on one side of the disc.) (FIG. 24 / PART 28 A, 28 B)
- In transverse cut at an angle of 90° (FIG. 21), one or the other groove can be used to attach the ruler.
- In case of a bevelled transverse cut at an angle (when the disc is tilted relative to the table), the mitre ruler should be placed in the groove on the right so that the discs is deflected from the ruler and from the hands (FIG. 23).

1. Loosen the star nut.
2. Turn the mitre ruler and set the desired angle on the scale.
3. Tighten the star nut.

 **Note:** Use a protractor for more precise adjustment.

## OPERATION

### TEN SAFETY POINTS FOR WORK WITH A TABLE SAW

1. Do not wear loose clothing and jewelry. You can fix the loose parts of clothes and the jewels by tape up with insulating tape. Long hair must be tied back.
2. Do not use protective gloves when cutting.
3. Use a saw blade suitable for cut material.
4. Use protective gloves when handling the saw blade.
5. Frequently clean the cut material from the saw table and surrounding area. Do not remove the waste material from the blade by hand.
6. The danger area is approx. the palm width around the saw blade, so use the push stick to move the material around the blade.
7. Check the saw blade attachment and adjustment before starting the cutting.
8. Do your work and have a perfect awareness of all what is happening around you.
9. Use saw dust extraction at work
10. Never work under the influence of alcohol or narcotics.

### ON/OFF SWITCH

(FIG. 1, 15 / ITEM 12)

1. To turn the saw on, press the green button „I“.
2. Wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.
3. To turn the equipment off again, press the red button „O“.
4. The motor of this equipment is protected against by an overload switch (12A).
5. If the rated current is exceeded, the circuit breaker will turn off the device. After a possible outage, let the device cool down for a few minutes.
6. Press the circuit breaker button (12A).
7. Press the green button „I“ to switch on the equipment.

### MAKING LONGITUDINAL CUTS

(FIG. 21)

Longitudinal cutting is when you use the saw to cut along the grain of wood.

Press one edge of the workpiece against the rip fence while the flat side lies on the saw table. The blade guard must always lower over the workpiece. When you make a longitudinal cut, never stay in working position that is in line with the cutting direction.

1. Set the rip fence in accordance with the workpiece and the desired width.
2. Switch on the saw.
3. Place your hands (with fingers closed) flat on the workpiece and push the workpiece along the rip fence and to the blade.
4. Lead your hands at the left or right side (depending on the position of the rip fence) only as far as the front edge of the saw blade guard.
5. Always push the workpiece through to the end of the riving knife.

6. Secure long workpiece against falling off at the end of the cut.
7. Switch off the saw.
8. Do not remove the offcut until the blade stops rotating.

## CUTTING NARROW WORKPIECES

Use the push stick when making longitudinal cuts in workpieces smaller than 120 mm in width. A push stick is supplied with the saw. Replace a damaged or worn push stick immediately.

1. Adjust the rip fence to the width of workpiece you require.
2. Switch on the saw.
3. Push the workpiece with both hands. Always use the push stick in the area of the saw blade.
4. Always push the workpiece through to the end of the riving knife.

### WARNING!

**When cutting a short or narrow workpiece, use the pressure bar from the beginning of the cut (FIG. 13 / PART 17).**

**The pressure bar must always be kept within reach of the operator.**

## MAKING ANGULAR CUTS

(FIG. 22).

Angular cuts must always be made using the rip fence.

1. Set the blade to the desired angle.
2. Set the rip fence in accordance with the workpiece width and height.
3. Made the cut in accordance with the workpiece width.

## TRANSVERSE AND CROSS CUTTING

(FIG. 23+24)

1. Slide the miter gauge into one of the grooves in the table and adjust to the required angle. If you want to tilt the blade, use the right groove which prevents your hand and the miter gauge touch the blade guard.
2. Press the workpiece firmly against the miter gauge.
3. Switch on the saw.
4. Push the miter gauge and the workpiece toward the blade in order to make the cut.

### WARNING!

**Always hold the main part of the workpiece. Never hold the part which will be cut off.**

5. Push the miter gauge forward until the workpiece is cut all the way through.
6. Switch off the saw.
7. Do not remove the offcut until the blade stops rotating.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

## MAINTENANCE AND STORAGE

### CAUTION!

To ensure proper functioning of the machine, it is necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel in an authorized service centre at least once a year.

DE

Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine.

Failure to follow the maintenance instructions and safety precautions may cause serious injury or death. Always follow the procedures, safety precautions, recommended maintenance and recommended checks mentioned in this manual.

CS

### WARNING!

Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, ALWAYS SWITCH THE ENGINE OFF, wait for all moving parts to stop and allow the machine to cool down. Secure the machine (apparatus) against accidental start-up by removing the battery.

SK

**THIS WARNING IS NOT REPEATED IN ANY FOLLOWING POINTS!**

- Always make sure that all nuts and bolts are firmly tightened and make sure the machine is in good working order.
- Keep the machine in good condition, if necessary change warning and instruction labels on the machine.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts. Only use original spare parts and accessories. Parts not tested and approved by the equipment manufacturer can cause unforeseeable damage.

PL

HU

## SAW BLADE CHANGE

(FIG. 9+13-14)

### CAUTION!

When replacing the saw blade with a new one, use a blade with the same parameters as specified in the specification.

### WARNING!

**Disconnect the saw supply from the mains voltage!**

**Wear protective gloves when handling the saw blade. Don't touch the saw blade with bare hands.**

1. Fully lower the saw blade into the saw table by turning the height adjustment handle (FIG. 9 / PART 10) anti-clockwise.
2. Remove the saw blade guard (FIG. 13 / PART 2).
3. Loosen and remove the table insert.

**!** | Always check the table insert. Replace it with a new one if it's damaged or no longer aligned with the saw table.

4. Set the bevel of the saw blade to 0°.
5. Raise the disc as far as it goes by turning the stroke adjustment knob clockwise.
6. Remove the spacer wedge (FIG. 13 / PART 3).
7. Insert the ring spanner on the saw blade retaining nut. (fig. 14 / part f).
8. Hold the drive shaft with the Allen key (fig. 14 / part h).
9. Loosen the nut anti-clockwise.
10. Hold the saw blade with one hand and remove the retaining nut and the saw blade's outer flange from the drive shaft.
11. Slide the saw blade off the drive shaft and carefully remove it from the saw table.

**!** | Thoroughly clean the outer and inner saw blade flanges before installing a new saw blade.

12. Slide a new saw blade onto the drive shaft. Observe the direction of rotation: The tooth tip must be in the rotation direction. (Usually, the direction of rotation is marked on the saw blade.)
13. Position the saw blade's outer flange back on the drive shaft.
14. At the same time, make sure that the saw blade's outer flange fits correctly.
15. Install the retaining nut on the drive shaft by hand.
16. Carefully turn the saw blade in the rotation direction. It must be precisely centred and must not "move sideways".
17. Check the correct position of the saw blade and outer flange, and if the saw blade is not exactly centred, adjust the alignment of individual parts.
18. Insert the ring spanner on the saw blade retaining nut.
19. Hold the drive shaft with an Allen key.
20. Tighten the retaining nut by turning it clockwise.
21. Refit the spacer wedge and adjust.
22. Install the table insert and the saw blade guard.

**!** | Before switching the machine on, check all removed elements.

## CLEANING

 CAUTION!

**Never spray the product with water or expose it to water.**

**!** | Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.

- Clean the machine regularly after each use from dust, shaving, wood splinters, etc.
- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best done with compressed air or a rag.

EN

- Do not let the handles contaminate with oil or grease. Clean the handle clean with a damp cloth washed in soapy water. Do not use solvents or petrol!
- Wipe down the product with a slightly damp cloth or with brush.
- Re-lubricate all moving parts in regular intervals.
- Never spray the product with water or expose it to water.
- Never use aggressive detergents or solvents for cleaning. This can cause irreparable damage to the product. The plastic parts can be eaten away by chemicals.

DE

## TROUBLESHOOTING

 CAUTION!

**You cannot rectify disorders that require more intervention yourself.**

**If you're unable to rectify the fault using the corrective measures described below, contact a specialist garage, preferably an authorised service centre.**

**Improper handling can cause damage or serious injuries.**

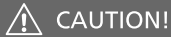
SK

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
<b>Motor does not start</b>	No electricity goes to the machine.	Check the power supply and the power line.
	Faulty motor connections or switch defect	Have it checked by an electrician
<b>Motor turns off automatically</b>	Overload by dull saw blade	Insert a sharpened saw blade
	Thermoprotection is triggered	Motor can be turned on again after the cooling period.
<b>Excessive vibration</b>	Blade is out of balance	Replace the blade
	Blade is damaged	Replace the blade
	Blade is not tightened	Tighten the fixing nut
	Table saw is not mounted securely	Tighten all the hardware
	Work surface is uneven	Reposition on flat surface
	Blade is warped	Replace the blade
<b>The saw blade is jammed in the cut or burned</b>	Blade is dull	Replace or Sharpen blade
	The workpiece is pulled to the blade too fast	Slow the feed rate
	Rip fence is not aligned	Align the rip fence
	Wood is warped	Replace the wood. Always cut with convex side to table surface.
<b>Wood edges are away from rip fence when ripping</b>	Rip fence is not aligned	Check and adjust the rip fence
<b>Height/bevel adjusting handwheel is hard to turn</b>	Gears or screw shaft inside cabinet are clogged with saw dust	Clean the gears or screw shaft
<b>Saw does not make accurate 90° or 45° cuts</b>	Miter gauge is not aligned (Miter Cuts)	Adjust the miter gauge

PL

HU

## STORAGE



The engine must have completely cooled down before storing the machine.

- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Store the machine in a dry, clean and frost-protected place, out of reach of unauthorized persons.
- Cover unit with a suitable protective cover that does not retain moisture. Do not use sheet plastic as a dust cover.
- Store at 5°- 30°C.

## TRANSPORT

- When carrying the machine, hold it by the body, not by the table extension or legs (FIG. 25).
- Turn off the main switch and disconnect the power cord.
- If the machine/apparatus is warm, allow it to cool to a safe temperature.
- Be careful not to drop the machine/apparatus while handling.
- Before transporting, secure the machine/apparatus so that it does not hit any objects or objects do not hit the machine/apparatus during transport.
- Do not place objects on the machine/apparatus or lean them against it.

## SERVICE

- **Repairs must be carried out by qualified personnel who must use identical spare parts.** *In this way, the same level of product safety prior to repair will be ensured.*
- **We recommend that repairs are exclusively entrusted to an authorised service centre.**
- **For technical assistance, repair or to order original spare parts, we recommend that you always contact the nearest HECHT authorised service centre.**

## DISPOSAL



- According to Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council on waste electrical and electronic equipment, this product or parts of it must not be disposed of with municipal waste at the end of its working life.
- By ensuring proper disposal of this appliance after the end of its service life, you will help prevent any negative environmental and human health consequences that could result from improper disposal of this appliance.
- Improper disposal of residual oils, chemicals, batteries, product parts (and similar) can lead to pollution of watercourses, wastewater, air, soil and have negative impacts not only on the environment but also on human health.

EN

DE

CS


SK

PL

HU

EN

- Always return the packaging, accessories, refills and product for recycling.
- Contact your local authorities or collection yards for details.
- HECHT services can also be used to dispose of your old electrical and electronic equipment. We will carry out this process for you free of charge.

 **Note:** *Improper disposal may be punished according to national regulations.*

DE

## **GUARANTEE OF THE PRODUCT**

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. bearings, carbon brushes, commutators, saw blades).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.

CS

SK

PL

HU



## INHALTSVERZEICHNIS

<b>SICHERHEITSSYMBOLS</b> .....	<b>4</b>
<b>TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>8</b>
<b>EMPFOHLENES ZUBEHÖR</b> .....	<b>9</b>
<b>MASCHINENBESCHREIBUNG</b> .....	<b>10</b>
<b>ILLUSTRIERTER LEITFADEN</b> .....	<b>11</b>
<b>BELEHRUNG</b> .....	<b>38</b>
<b>GEDACHTE VERWENDUNG</b> .....	<b>39</b>
<b>VOR INBETRIEBNAHME</b> .....	<b>39</b>
EINSCHULUNG .....	39
<b>SICHERHEITSAUWEISUNGEN</b> .....	<b>40</b>
SICHERHEIT DES ARBEITSUMFELDES .....	40
ELEKTRISCHE SICHERHEIT .....	40
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS UND VERLÄNGERUNGSKABEL .....	41
SICHERHEIT VON PERSONEN .....	42
VERWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN .....	42
SPEZIELLE SICHERHEITSAUFORDERUNGEN .....	43
ARBEITSSICHERHEIT .....	44
PRÄVENTION UND ERSTE HILFE .....	44
RESTRISIKEN .....	45
<b>AUSPACKEN</b> .....	<b>46</b>
<b>BEKANTMACHEN MIT DER MASCHINE</b> .....	<b>46</b>
BESCHREIBUNG DER TEILE .....	46
<b>MONTAGE</b> .....	<b>47</b>
<b>EINSTELLUNGEN</b> .....	<b>49</b>
SCHNITTIEFE .....	49
ÄNDERUNG DES SÄGEBLATTWINKELS .....	50
ARBEITEN MIT DER FÜHRUNGSLEHRE .....	50
<b>BETRIEB</b> .....	<b>51</b>
ZEHN TIPPS FÜR DIE ARBEIT MIT DER TISCHSÄGE .....	51
EIN / AUS-SCHALTER .....	51
DURCHFÜHREN EINES LÄNGSSCHNITTES .....	51
SÄGEN VON SCHMALEN WERKSTÜCKEN .....	52
DURCHFÜHREN EINES SCHNITTES UNTER EINEM WINKEL .....	52
DURCHFÜHRUNG VON QUER- UND KREUZSCHNITTEN .....	52
<b>WARTUNG UND EINLAGERUNG</b> .....	<b>53</b>
AUSTAUSCH DES SÄGEBLATTES .....	54
REINIGUNG .....	55
<b>BEHEBEN VON PROBLEMEN</b> .....	<b>55</b>
<b>LAGERUNG</b> .....	<b>56</b>
<b>TRANSPORT</b> .....	<b>57</b>
<b>KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE</b> .....	<b>57</b>
<b>ENTSORGUNG</b> .....	<b>57</b>
<b>GEWÄHRLEISTUNG</b> .....	<b>58</b>
<b>ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSEKLÄRUNG</b> .....	<b>142</b>

EN

**Widmen Sie den betonten Anweisungen, welche auf die folgenden abgestuften Risiken hinweisen, besondere Aufmerksamkeit:**

**⚠️ WARNUNG!** Signalwort (Wort - Beschriftungen) verwendet, um eine potenziell gefährliche Situation hingewiesen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn es nicht verhindern.

**⚠️ VORSICHT!** Signalwort (Wort - Beschriftungen). Im Falle der Nichteinhaltung der Hinweise warnen vor möglichen Gefahren zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und / oder Schäden an das Produkt oder Eigentum.

**ⓘ | Wichtige Mitteilung.**

**ⓘ | Hinweis:** *Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.*

CS

## BELEHRUNG

**⚠️ WARNUNG!**

**ZUERST LESEN SIE, BITTE, SORGFÄLTIG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG!**

**Lesen Sie, bitte, alle Anweisungen vor der Aufnahme des Betriebes. Widmen Sie besondere Aufmerksamkeit den Sicherheitsanweisungen.** *Alle bedieneten Personen müssen entsprechend geschult in der Nutzung, Bedienung und Einstellung und vor allem vertraut mit verbotenen Tätigkeiten sein.*

**Die Nichtbeachtung der Anweisungen und Sicherheitsvorkehrungen kann zu PRODUKTSCHÄDEN ODER SCHWEREN PERSONENVERLETZUNGEN führen!**

PL

**ⓘ | Hinweis:** *Lagern Sie diese Anleitung so, dass sie immer in Reichweite ist, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Falls Sie einige der Anweisungen nicht verstehen, kontaktieren Sie Ihren Verkäufer. Im Falle, dass Sie das Produkt einer weiteren Person übergeben, ist es notwendig, auch diese Anleitung zu übergeben.*

HU

**Achten Sie bitte darauf, dass unsere Produkte nicht seinem Zweck entsprechend für die gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung konstruiert worden sind. Wir übernehmen keine Haftung, insofern das Produkt in diesen oder ähnlichen Bedingungen genutzt wird.**

### Wenn das Produkt

- zu einem anderen Zweck als dem Bestimmungszweck verwendet wird
- mit einem sichtbaren Mangel in Betrieb genommen wird oder nach einer unvollständigen oder unfachmännischen Montage
- mit Zubehör verwendet wird welches in dieser Anleitung nicht empfohlen wird
- unfachmännisch repariert oder modifiziert wurde, erlöschen die gesetzliche Garantie und die gesetzliche Mängelhaftung ebenso wie jegliche Verantwortung von Seiten des Herstellers.

Hersteller und Verkäufer tragen keine Verantwortung für eventuelle Schäden an Eigentum und Gesundheit des Nutzers oder dritter Personen, die in direktem Zusammenhang mit einer falschen Benutzung des Produkts entstehen können.

EN

- ❗ Mit Teilen und Einstellungen, die durch den Hersteller oder dessen Vertreter versiegelt wurden, darf der Nutzer nicht manipulieren!

Überlasten Sie es nicht – nutzen Sie das Produkt nur im Rahmen der Leistung, für welche es konstruiert wurde. Ein Produkt, welches für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, ist leistungsstärker und sicherer als das, welches ähnliche Funktionen hat. Nutzen Sie darum für die gegebenen Aufgaben immer das Richtige.

DE

- ❗ Wo es angefordert wird, halten Sie die rechtlichen Richtlinien und Vorschriften zur Vorbeugung möglicher Unfälle bei der Nutzung ein. Halten Sie die nationalen / örtlichen Vorschriften ein, welche die Dauer der Nutzung betreffen. Die örtlichen Richtlinien können die Altersgrenze des Benutzers festlegen. Fragen Sie eventuell beim zuständigen Amt an.

CS

### WARNUNG!

Vor der ersten Benutzung ist es notwendig, sich zunächst mit der Lage und Funktion aller Bedienelemente vertraut zu machen. Es ist notwendig, die grundlegenden Besonderheiten des sicheren Arbeitens mit der Maschine (Ausrüstung), die Grundlagen ihrer Wartung, Reparatur und Lagerung zu beherrschen und zu verstehen.

SK

## GEDACHTE VERWENDUNG

PL

- Die Säge ist für den Quer- und Längsschnitt von Holz und holzähnlichen Materialien (z. B. Sperrholz, OSB, Spanplatten) bestimmt. Sie darf nicht zum Schneiden anderer Materialien verwendet werden. Die Säge ist nur für den Trockenbetrieb vorgesehen.
- Privater Gebrauch, entsprechend den Beschreibungen und Sicherheitshinweisen in dieser Anleitung.

HU

*Jede andere Verwendung entspricht nicht dem bestimmungsgemäßen Gebrauch.*

## VOR INBETRIEBNAHME

### EINSCHULUNG

- ❗ Alle bedienten Personen müssen entsprechend geschult in der Nutzung, Bedienung und Einstellung und vor allem vertraut mit verbotenen Tätigkeiten sein.

## VORSICHT!

Das Produkt ist nicht zur Nutzung von Personen mit gesenkter Sinnes- oder Mentalkapazität oder mit unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen gedacht – wenn diese ohne Aufsicht sind, welche für deren Sicherheit verantwortlich ist oder wenn diese nicht zur Nutzung geschult worden. Das Produkt ist weiter nicht zur Nutzung von Kindern oder Personen bestimmt, welche eine eingeschränkte Beweglichkeit oder unzureichende Körperdispositionen haben. Schwangeren Frauen empfehlen wir dringend, die Nutzung des Produktes mit ihrem Arzt zu konsultieren.

- Halten Sie die nationalen / örtlichen Vorschriften ein, welche die Dauer der Nutzung betreffen (fragen Sie eventuell beim zuständigem Amt an).

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

### WARNUNG!

Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

*Unter dem Ausdruck „Elektrowerkzeug“ versteht man in allen nachstehend aufgeführten Warnhinweisen Elektrowerkzeug, das vom Netz gespeist wird (mit beweglicher Zuleitung) oder Elektrowerkzeug, das aus Batterien gespeist wird (ohne bewegliche Zuleitung).*

### SICHERHEIT DES ARBEITSUMFELDES

- Der Arbeitsplatz muss sauber gehalten werden und gut beleuchtet sein.** *Unordnung und dunkle Räume sind häufig die Ursache von Unfällen.*
- Elektrowerkzeuge dürfen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden, in denen sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** *Im Elektrowerkzeug entstehen Funken, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.*
- Bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen ist es nötig, den Zugang von Kindern und anderen Personen zu verhindern.** *Wenn die Bedienung gestört wird, kann diese die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.*

### ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker der beweglichen Zuleitung des Elektrowerkzeuges muss der Netzsteckdose entsprechen. Der Stecker darf niemals auf irgendeine Art verändert werden. Zusammen mit Werkzeugen, die über einen Erdungsanschluss verfügen, dürfen keine Steckeradapter verwendet werden.** *Stecker, die nicht durch Veränderungen entwertet sind, und entsprechende Steckdosen schränken die Unfallgefahr durch elektrischen Strom ein.*
- Der Bediener darf geerdete Gegenstände, wie z. B. Rohre, Zentralheizungskörper, Herde und Kühlschränke, nicht mit dem Körper berühren.** *Die Unfallgefahr durch Strom ist größer, wenn dessen Körper mit der Erde verbunden ist.*
- Elektrowerkzeuge dürfen keinem Regen, Feuchtigkeit oder Nässe ausgesetzt werden.** *Wenn Wasser in das Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich die Unfallgefahr durch elektrischen Strom.*

- d. Die bewegliche Zuleitung darf nicht zu anderen Zwecken verwendet werden. Elektrowerkzeug darf nicht an der Zuleitung getragen oder gezogen werden, auch darf der Stecker nicht durch Ziehen an der Zuleitung aus der Steckdose gezogen werden. Es ist nötig, die Zuleitung vor Hitze, Fettigkeit, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen zu schützen. *Beschädigte oder verschlungene Zuleitungen erhöhen die Unfallgefahr durch elektrischen Strom.*

## **ELEKTRISCHER ANSCHLUSS UND VERLÄNGERUNGSKABEL**

- a. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals mit anderen Spannungen als der Nennspannung. *Andere Spannungen oder Netzfrequenzen würden zu Schäden an der Maschine führen.*
- b. Der Stromkreis, an den das Elektrowerkzeug angeschlossen ist, muss vorschriftsmäßig geschützt sein. *Die Verwendung einer geeigneten Schutzvorrichtung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.*
- c. Wenn Elektrowerkzeuge im Außenbereich verwendet werden, muss ein Verlängerungskabel verwendet werden, das für die Außenanwendung geeignet ist. *Die Benutzung einer Verlängerungszuleitung für Außenanwendung vermindert die Unfallgefahr durch elektrischen Strom.*
- d. Wenn Elektrowerkzeuge in feuchten Räumlichkeiten benutzt werden, ist es nötig, die Einspeisung durch einen Stromschutzschalter (RCD) abzusichern. Die Anwendung eines RCD Schalters schränkt die Unfallgefahr durch elektrischen Strom ein.
- e. Verwenden Sie immer ein doppelt isoliertes Verlängerungskabel mit Parametern, die der Eingangsleistung der Maschine entsprechen. *Der Mindestquerschnitt des Kabels muss anhand der Strom- oder Leistungsangabe auf der Gabel/Platte der Maschine bestimmt werden. Nicht nur die Belastbarkeit, sondern auch die Länge des Verlängerungskabels und die Art der Absicherung müssen berücksichtigt werden. Die korrekte maximale Belastbarkeit des Verlängerungskabels muss immer auf seinem Typenschild angegeben sein.*
- f. Die Verlängerungsleitung muss eine Mantelisolierung aufweisen, die mindestens Folgendem gleichwertig ist:
- **Gummi-Isolierung:** glatte, flexible Kabel mit Gummi-Isolierung (Kennzeichnung H05RR-F)
  - **PVC-Isolierung:** glatte, flexible Kabel mit PVC-Isolierung (Kennzeichnung H05VV-F)
- g. Die Verlängerung sollte in einer auffälligen Farbe verwendet werden. *Ein gut sichtbares Kabel verringert die Möglichkeit einer versehentlichen Beschädigung des Kabels und das Risiko eines Stromschlags.*
- h. Achten Sie darauf, wo das Versorgungs- und Verlängerungskabel verlegt wird. *Wenn Sie das Kabel so verlegen, dass es die Arbeit nicht behindert und nicht beschädigt werden kann, verringern Sie die Möglichkeit einer versehentlichen Beschädigung des Kabels und das Risiko eines Stromschlags.*
- i. Das Verlängerungskabel muss vollständig ausgezogen sein. *Belastet und aufgewickelt, bildet es eine Spule. Das Kabel erwärmt sich durch die Induktion. Es besteht Brand- und Stromschlaggefahr.*

EN

DE

CS

SK

PL

HU

## SICHERHEIT VON PERSONEN

- a. Bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen muss der Bediener aufmerksam sein, er muss sich dem widmen, was er gerade tut, und er muss sich konzentrieren und vernünftig abwägen. Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, wenn der Bediener müde ist oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Arzneimitteln steht. Eine kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen.
- b. **Persönliche Arbeitsschutzmittel verwenden. Verwenden Sie immer Augenschutz.** Arbeitsschutzmittel wie z. B. Beatmungsgeräte, Sicherheitsschuhwerk mit rutschfester Sohle, eine harte Kopfbedeckung oder Gehörschutz, welche im Einklang mit den Arbeitsbedingungen benutzt werden, vermindern die Gefahr von Verletzungen von Personen.
- c. **Ein ungewolltes Starten des Gerätes ist zu vermeiden. Es ist notwendig sich zu vergewissern, dass sich der Schalter vor dem Anschluss des Steckers in die Steckdose und/oder beim Anschluss eines Batteriesets, beim Anheben oder Tragen des Werkzeuges in der Position „ausgeschaltet“ befindet.** Ein Tragen des Werkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Werkzeugsteckers mit eingeschaltetem Schalter kann die Ursache für Unfälle sein.
- d. **Vor dem Einschalten des Gerätes sind alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel zu entfernen.** Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, welcher an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs befestigt bleiben, können die Ursache von Verletzungen von Personen sein.
- e. **Ein Bediener darf nur dort arbeiten, wo er sicher hingelangt. Der Bediener muss immer eine stabile Haltung einnehmen und das Gleichgewicht bewahren.** Das ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen.
- f. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Der Bediener muss darauf achten, dass sich seine Haare und Kleidung in ausreichender Entfernung von den beweglichen Teilen befinden.** Lose Kleidung, Schmuck und langes Haar können durch bewegliche Teile erfasst werden.
- g. **Wenn Mittel zum Anschluss der Einrichtungen an eine Absaugung und zum Sammeln von Staub zur Verfügung stehen, ist es notwendig, solche Einrichtungen anzuschließen und korrekt zu nutzen.** Die Benutzung solcher Einrichtungen kann die Gefahr, die durch entstehenden Staub verursacht wird, vermindern.
- h. **Der Bediener darf nicht zulassen, dass er durch Routine, die aus dem häufigen Benutzen des Werkzeugs resultiert, überheblich wird, und die Grundsätze der Werkzeugsicherheit zu ignorieren beginnt.** Unvorsichtige Tätigkeit kann im Bruchteil einer Sekunde ernsthafte Verletzungen verursachen.

## VERWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a. **Elektrowerkzeuge dürfen nicht überlastet werden. Es ist nötig, richtiges Elektrowerkzeug zu verwenden, das für die durchzuführende Arbeit bestimmt ist.** Richtiges Elektrowerkzeug wird die Arbeit, für die es konstruiert wurde, besser und sicherer ausüben.
- b. **Es darf kein Elektrowerkzeug verwendet werden, dass man nicht mit einem Schalter ein- und ausschalten kann.** Jegliches Elektrowerkzeug, das nicht mit einem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c. **Vor jeglicher Einstellung, Austausch von Zubehör oder vor der Einlagerung des Elektrowerkzeugs ist es notwendig, den Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen und/oder das Batterieset vom Elektrowerkzeug zu entnehmen, sofern es abnehmbar ist.** Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr eines zufälligen Startens des Elektrowerkzeugs ein.

- d. **Unbenutztes Elektrowerkzeug ist außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren, und seine Verwendung durch Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder mit diesen Anweisungen vertraut gemacht wurden, ist auszuschließen.** *Elektrowerkzeuge sind in Händen von unerfahrenen Nutzern gefährlich.*
- e. **Elektrowerkzeuge und Zubehör müssen gewartet werden. Es ist notwendig, die Einstellung der beweglichen Teile und deren Beweglichkeit zu überprüfen, sich auf Risse, gebrochene Teile und alle anderen Umstände zu konzentrieren, welche die Funktion des Elektrowerkzeugs gefährden können. Wenn das Werkzeug beschädigt ist, muss dessen Reparatur vor dem nächsten Gebrauch veranlasst werden.** *Viele Unfälle werden durch ungenügende Wartung des Elektrowerkzeugs verursacht.*
- f. **Schneidwerkzeuge müssen scharf und sauber gehalten werden.** *Richtig gewartete und geschärfte Schneidwerkzeuge werden mit niedrigerer Wahrscheinlichkeit am Material hängen bleiben oder blockieren, und die Arbeit mit ihnen kann leichter kontrolliert werden.*
- g. **Elektrowerkzeug, Zubehör, Arbeitswerkzeuge usw. müssen in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und auf so eine Art und Weise benutzt werden, die für das konkrete Elektrowerkzeug vorgeschrieben wurde, und dies unter Berücksichtigung der jeweiligen Arbeitsbedingungen und der Art der durchgeführten Arbeit.** *Die Verwendung von Elektrowerkzeugen zur Durchführung anderer Tätigkeiten, als für welche sie bestimmt sind, kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h. **Griffe und Halterungen müssen trocken, sauber und ohne Fettrückstände gehalten werden.** *Glatte Griffe und Halterungen ermöglichen in unerwarteten Situationen kein sicheres Halten und keine Kontrolle über das Werkzeug.*

## SPEZIELLE SICHERHEITSANFORDERUNGEN

- Verwenden Sie den für das eingesetzte Sägeblatt passenden Spaltkeil. Der Spaltkeil muss stärker als die Stammblattdicke des Sägeblatts, aber dünner als die Zahnbreite des Sägeblattes sein.
- Pílu neprovodujúce ani neprepravujúce bez nainštalovaných ochranných prvků a krytů.
- Betreiben Sie die Säge nicht mit verbogenem Spaltkeil.
- Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Unterlegscheiben oder einen beschädigten oder falschen Bolzen für das Sägeblatt. Die Unterlegscheiben und der Bolzen für das Sägeblatt wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, so daß eine optimale Leistung und Betriebssicherheit erzielt wird.
- Wenn die Tischauflage der Säge abgenutzt ist, ist es notwendig, sie auszutauschen.
- Nutzen Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter, welche die Anforderungen EN 847-1 erfüllen, wenn sie für Holz und ähnliche Materialien bestimmt sind.
- Achten Sie beim Austausch des Sägeblattes darauf, daß die Breite der Schneidnut des gegebenen Sägeblattes nicht kleiner und die Stärke des Sägeblattkörpers nicht grösser ist als die Stärke des Spreizkeiles;
- Das gewählte Sägeblatt muss für das Material geeignet sein, welches Sie sägen wollen.

### VORSICHT!

**Nutzen Sie keine Sägeblätter, welche aus High-Speed-Stahl hergestellt sind (HS).**

- Verbinden Sie die Blattsäge beim Sägen von Holz immer mit einem Staubabsauger.
- Lagern Sie die Druckstange oder den Druckkörper immer mit der Maschine, wenn sie gerade nicht genutzt werden.

EN

## ARBEITSSICHERHEIT

- Nutzen Sie zum Verschieben des Werkstückes in der Nähe des Sägeblattes immer die Druckstange oder den Druckkörper (als Armverlängerung).
- Stellen Sie den Spreizkeil in Einklang mit dieser Bedienungsanleitung ein. Ein falsches Einstellen oder eine falsche Position und ein unzureichendes Zentrieren kann den Verlust der Funktion des Spreizkeiles verursachen.
- Damit der Spreizkeil funktionstüchtig ist, muss er sich in der Schneidnut befinden. Der Spreizkeil verhindert nicht das Verklemmen des Materiales im Falle eines kurzen Schnittes.
- Halten Sie die Anweisungen und Empfehlungen zur Nutzung und richtigen Einstellung der oberen Schutzabdeckung des Sägeblattes ein.

DE

 VORSICHT!

### Nutzen Sie die Säge nicht zum Meißeln (Nuten mit Auslaufen der Nut).


CS

- Nutzen Sie nur Sägeblätter, deren höchst erlaubten Umdrehungen nicht kleiner sind als die maximalen Umdrehungen der Werkzeugspindel und welche dem Schneidmaterial entsprechen.
- Nutzen Sie beim Transport der Maschine Transporthilfen und transportieren Sie sie niemals an Funktionsteilen oder Abdeckungen!
- Der obere Teil der Säge muss während des Transportes immer abgedeckt sein.
- Informationen, die den Umfang, die Stärke und den Durchmesser der Öffnung der nutzbaren Sägeblätter betreffen, finden Sie in der Spezifikation.
- Es ist notwendig, lange Werkstücke beim Sägen abzustützen und gegen Fallen und Brechen zu schützen (z.B. durch einen Rollentisch, Ständer, Bock usw.).

SK


PL

## PRÄVENTION UND ERSTE HILFE

 **Hinweis:** *Wir empfehlen immer zur Disposition zu haben:*

- Geeignetes Löschgerät (Schnee-, Pulver-, Halotron-Gerät).
- Ein voll ausgestatteter Verbandskasten, leicht zugänglich für die Begleitung wie auch für den Bediener.
- Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für das schnelle Rufen eines Rettungsdiensts.
- **Begleitung mit Grundkenntnissen in Erster Hilfe. Die Begleitung muss einen Sicherheitsabstand vom Arbeitsplatz einhalten, sie muss Sie aber immer sehen können!**

HU

 **Im Falle irgendwelcher Verletzungen immer in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Ersten Hilfe vorgehen.**

- Wenn es zu einer Verletzung kommt, bedecken Sie die Wunde mit einem sauberen Verband (Stoff) und drücken Sie diesen zum Stoppen der Blutung fest an.
- Wenn es zu Hautverbrennungen kommt, stoppen Sie zuerst das Einwirken der Verbrennungsquelle. Verletzte Flächen kleineren Ausmaßes mit Wasser der idealen Temperatur von 4-8°C kühlen. Auf die betroffenen Flächen kein Fett, Creme oder Puder auftragen. Am besten eine feuchte Bedeckung, z.B. Taschentuch oder Handtuch, auflegen. Danach eine sterile Abdeckung sicherstellen und bei Bedarf ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Wenn Personen mit Störungen des Blutkreislaufsystems zu häufig Vibrationen ausgesetzt sind, kann es zu Beschädigungen der Blutgefäße oder des Nervensystems kommen. Die Folgen der Vibrationen können sich auf die Finger, die Hand oder die Handgelenke mit folgenden Anzeichen auswirken: Erschlaffen von Teilen des Körpers, Jucken, Schmerz, Stechen, Farbänderung der Haut oder Haut selbst. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie diese Anzeichen feststellen.

- Bei Verletzung durch elektrischen Strom ist es nötig mehr als sonstwo Betonung auf Sicherheit und Beseitigung des Verletzungsrisikos zu legen. Der Betroffene bleibt in der Regel aufgrund des Muskelkrampfes, welcher eben durch diesen elektrischen Strom hervorgerufen wird, in Kontakt mit dem elektrischen Gerät (Verletzungsquelle). Der Verletzungsprozess setzt sich in diesem Fall fort. Es ist daher nötig, ZUERST auf jede mögliche Art DEN STROM AUSZUSCHALTEN. Danach RUFEN SIE DEN RETTUNGSDIENST oder einen anderen professionellen Service und erst danach LEISTEN SIE ERSTE HILFE! Sichern Sie die Durchgängigkeit der Atemwege, kontrollieren Sie die Atmung, kontrollieren Sie den Puls, legen Sie den Betroffenen gerade auf den Rücken, neigen Sie seinen Kopf und schieben Sie seinen Unterkiefer nach vorne. Wenn nötig beginnen Sie mit der Beatmung von Lunge zu Lunge und mit Herzmassage.

#### Im Brandfall:

- Zum Löschen des Brandes nur geeignete Löschgeräte (Schnee-, Pulver-, Halotron-Geräte) benutzen.
- NICHT IN PANIK GERATEN. Panik kann noch größere Schäden verursachen.

### RESTRISIKEN

**Auch wenn das Produkt nach Anweisung benutzt wird, können nicht alle Risiken, welche mit dessen Nutzung in Verbindung stehen, ausgeschlossen werden. Es können folgende Risiken auftreten, welche sich aus der Konstruktion des Produkts ergeben:**

- *Elektrische Gefahr durch die Berührung mit Teilen unter Spannung (direkte Berührung) oder mit Teilen, die durch eine Störung unter Spannung geraten sind (indirekte Berührung).*
- *Hitzefahr, welche die Gefahr von Verbrennungen oder Verbrühungen oder anderen Verletzungen, verursacht durch möglichen Kontakt von Personen mit Gegenständen oder Materialien von hoher Temperatur inkl. Wärmequellen, mit sich bringt.*
- *Gefahr durch Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze bei der Konstruktion des Produkts, wie z.B. Gefahr verursacht durch ungesunde Körperhaltung, oder übermäßige Überlastung und Unnatürlichkeit bzgl. der Anatomie der menschlichen Hand, welche sich auf die Konstruktion der Haltegriffe, die Ausgewogenheit des Produkts, bezieht.*
- *Gefahr durch unerwartetes Einschalten, unerwartetes Überschreitung der Motorumdrehungen unter dem Einfluss von Störungen / Versagen des Steuerungssystems, welche sich auf Störungen am Haltegriff und die Platzierung des Reglers bezieht.*
- *Gefahr durch die Unmöglichkeit des Abstellens des Produkts unter bestmöglichen Bedingungen, bezüglich der Festigkeit des Handgriffs und der Platzierung der Ausschaltvorrichtung des Motors.*
- *Gefahr durch eine Störung des Reglersystems des Produkts, welche sich auf die Festigkeit der Handgriffe und die Platzierung des Reglers und die Kennzeichnung bezieht.*
- *Gefahr verursacht durch das Herausschleudern von Gegenständen oder Herausspritzen von Flüssigkeiten.*
- *Mechanische Gefahr, verursacht Schneiden und Herausschleudern.*
- *Lärmgefahr mit der Folge des Verlusts des Gehörs (Taubheit) und anderer physiologischer Störungen (z.B. Verlust des Gleichgewichts, Verlust des Bewusstseins).*
- *Gefahr von Vibrationen (haben eine vasculäre und neurologische Beschädigung der Hand zur Folge, wie z.B. Weißfingerkrankheit).*

**Das Produkt bildet ein elektromagnetisches Feld von sehr schwacher Intensität. Dieses Feld kann manche Kardiostimulatoren stören. Zur Senkung der Gefahr von ernsten und tödlichen Verletzungen sollten Personen mit Kardiostimulatoren die Nutzung mit ihrem Arzt und dem Hersteller konsultieren.**

EN

## AUSPACKEN

- Überprüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken sorgfältig.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Klammern usw.) fern vor Kindern. Sie stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar. Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!
- Wir empfehlen die Verpackung zur weiteren Nutzung aufzubewahren. Achten Sie bei der Liquidierung auf die Vorschriften zum Umweltschutz, trennen Sie die einzelnen Verpackungsteile nach Material und geben Sie diese an den betreffenden Sammelstellen ab. Weitere Informationen erhalten von den örtlichen Ämtern.

DE

### VERPACKUNGSMATERIAL:

Sägekörper

Erweiterung des Sägekörpers (2 x)

Schiene des Führungslinials kurz/lang

Schutzabdeckung des Sägeblattes

Absaugschlauch

Stütze (4 x)

Lange Strebe (2 x)

Kurze Strebe (2 x)

Fuß (4 x)

Gehrungslinial

Ringschlüssel

Formschlüssel

Fußstütze (2 x)

Bedienungsanleitung

Gummiecken (4 x)

Verbindungsmaterial

CS

SK

- **Standardzubehör können Sie ohne vorherige Bekanntgabe austauschen.**

**!** Falls Sie eine Beschädigung während des Transportes oder beim Auspacken beobachten, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEB SETZEN.**

PL

## BEKANTMACHEN MIT DER MASCHINE

Die Tischsäge ist für Arbeiten in geschlossenen Räumen entworfen worden und muss stabil auf der festen Erde stehen. Bei der Nutzung des richtigen Sägeblattes, je nach Werkstücktyp, kann man mit der Säge weiches und hart gewachsenes Holz, Plattenholz, Spanplatten, Sperrholzplatten mit Holzkern und ähnliche Materialien auf Holzbasis sägen. Diese Säge ist mit einem Absaugsystem für Späne ausgestattet. Darum ist während der Arbeit das Ausströmen von abgetragenem Material beträchtlich eingeschränkt. Das Gerät ermöglicht die Durchführung von Grundoperationen: Längssägen, Quersägen, Schrägsägen, welche im nächsten Teil der Anleitung ausführlich beschrieben sind.

HU

### BESCHREIBUNG DER TEILE

#### EINSCHALTER / AUSSCHALTER

Grüne Taste – zum Einschalten des Motors der Säge

Rote Taste – zum Ausschalten des Motors der Säge

#### SCHUTZABDECKUNG DES SÄGEBLATTS

Sie muss während des Sägens immer das Sägeblatt abdecken.

#### ERWEITERUNG DES SÄGETISCHES

Bietet zusätzlichen Halt beim Sägen eines breiten Werkstücks.

## SPREIZKEIL

Abnehmbares Metallteil des Abdecksets des Sägeblatts. Er ist etwas dünner als das Sägeblatt. Er hilft den Schnitt offen zu halten und ein Rückwerfen zu vermeiden.

## KLINKE DER EINSTELLUNG DES HUBS / RÄDCHEN ZUR EINSTELLUNG DER GEHRUNG

Befindet sich an der Vorderseite des Gehäuses.

Die Klinke wird für das Auslösen und Anheben des Sägeblatts, die Einstellung der Schnitttiefe oder den Austausch des Sägeblatts benutzt.

Das Rädchen wird für die Einstellung des Gehrungswinkels benutzt (Neigung des Sägeblatts im Verhältnis zum Tisch).

## SCHRÄGLEHRE

Die Schräglehre (mit Winkelmesser) führt das Werkstück bei einem transversalen und einem schrägen Schnitt.

## FÜHRUNGSLEHRE

Metallehre für die Führung des Werkstücks bei einem Längsschnitt. Sie ist mit einem Sicherungshebel gesichert.

## MONTAGE

Diese Säge wurde teilweise in der Herstellungsfirma zusammengestellt. Wenn Sie die Säge zusammenstellen wollen, gehen Sie nach den unten aufgeführten Anweisungen vor.

- ❗ Ziehen Sie bei der Montage Muttern und Schrauben nicht sofort komplett fest, sondern nur leicht, bis zu dem Zeitpunkt wie in der Anleitung angegeben. Die einzelnen Teile müssen vor dem kompletten Festziehen zunächst angepasst werden.

### ERWEITERUNG DES SÄGETISCHES (Abb. 2-5)

1. Drehen Sie den Korpus des Sägebänks nach unten und setzen Sie diesen auf den Boden (**Abb. 4**).
2. Legen Sie am Korpus der Säge beide Tischerweiterungen an (**Abb. 4 / Teil 6**) und passen Sie die Löcher an. Stecken Sie die Schrauben (mit sechskantigen Köpfen) durch diese Löcher, stecken Sie die Federbeilegscheiben auf und montieren Sie die Muttern.
3. Legen Sie von der Innenseite die Streben des Sägebänks an der Tischerweiterung an (**Abb. 5 / Teil 24**) und befestigen Sie diese mit Hilfe von vier Schlossschrauben (stecken Sie die Schrauben von der Außenseite durch, von der Innenseite montieren Sie die Federbeilegscheiben mit den Muttern).
4. Befestigen Sie die Streben auf der zweiten Seite nicht am Korpus der Säge! Sie werden erst zusammen mit den Standbeinen montiert.

### MONTAGE DER STANDBEINE (Abb. 2+5)

1. Die Standbeine sind seitenidentisch (es sind alle gleich).
2. Legen Sie das Standbein (**Abb. 5 / Teil 19**) am Korpus der Maschine an, setzen Sie es an die Vorsprünge im Korpus der Maschine, passen Sie die Löcher an und fixieren Sie das Standbein mit einer Schraube mit Sechskantkopf. (von der Innenseite montieren Sie die Federbeilegscheiben und die Muttern.)
3. Setzen Sie die zweite Schraube an der Strebe der Tischerweiterung ein und stecken Sie diese durch das Standbein und den Korpus der Maschine.

EN

4. Stecken Sie von der Innenseite die Federbeilingscheiben auf und montieren Sie die Muttern.
5. Montieren Sie auf gleiche Weise die verbleibenden 3 Standfüße.

### STREBEN DER STANDFÜSSE (Abb. 2+6)

1. Die Streben haben zwei Längen (**Abb. 6 / TEIL 20A+20B**). Legen Sie eine Strebe der passenden Länge von innen an die Standfüße an und passen Sie die Löcher an. Setzen Sie von der Außenseite die Schlossschrauben ein. Stecken Sie von der Innenseite die Federbeilingscheiben auf und montieren Sie die Muttern.
2. Montieren Sie auf gleiche Weise die verbleibenden 3 Standfüße.

DE

### STREBEN DER STANDFÜSSE (Abb. 2+7)

1. Montieren Sie an den zwei hinteren Füßen die Streben gegen das Umwerfen (**Abb. 7 / TEIL 22**) auf gleiche Weise, wie Sie die Streben der Standfüße montiert haben.
2. Setzen Sie die Gummiabdeckungen auf die Standfüße.

CS

### Ziehen Sie nun alle montierten Muttern und Schrauben fest.

- Stellen Sie die Maschine auf die Standfüße.

SK

### MONTAGE UND EINSTELLUNG DER SCHIENE DES FÜHRUNGSLINEALS (Abb. 2+8-9)

1. Stecken Sie von der Außenseite 6 Stück Schlossschrauben in die Löcher im Vorderteil des Sägekörpers (und dessen Verlängerung) für die Befestigung der Schiene des Führungslineals (**Abb. 8 / TEIL 15 A + 15 B**) und sichern Sie diese von der Innenseite durch Muttern mit Federbeilingscheiben. Ziehen Sie die Muttern nicht fest.
2. Setzen Sie auf die Köpfe der Schrauben beide Teile der Schiene mit der Messvorrichtung nach oben (**Abb. 9**).
3. Drehen Sie die Klinge zur Einstellung des Hubs (**Abb. 9 / TEIL 10**) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (bis das Sägeblatt maximal aus der Säge herausfährt).
4. Lösen Sie die Rändelmutter der Sicherung des Gehrungsrades (**Abb. 1 / TEIL 7**). Drücken Sie das Rädchen für die Einstellung des Gehrungswinkels (Neigung des Sägeblatts) in Richtung zum Korpus der Säge und drehen Sie dieses. (**Abb. 1 / TEIL 9**) Stellen Sie die Gehrung in der Position 0° ein. Sichern Sie diese erneut mit der Sicherungsrändelmutter.
5. Setzen Sie das Führungslineal auf die Schiene (**Abb. 9 / TEIL 14**) und sichern Sie dieses an der Messvorrichtung in der Position 0 mm durch Drücken des Hebels (**Abb. 9 / TEIL 13**) in Richtung nach unten. Verschieben Sie die Schiene mit dem Lineal so, dass sich das Führungslineal am Sägeblatt abstützt und ziehen Sie die Schraube der Schiene fest.
6. Setzen Sie nach dem Festziehen der Schrauben die Abdeckungen auf beide Enden der Schiene (**Abb. 9 / TEIL 15 c**).
7. Platzieren Sie den Halter der Führungslehre mit gelöstem Sicherungshebel so an der Schiene (**Abb. 9 / TEIL 13, 14**), dass die Lehre parallel mit dem Sägeblatt ist.
8. Sichern Sie die Führungslehre durch Herunterdrücken des Blockierungshebels (**Abb. 9 / TEIL 13**).
9. Für das Verschieben der Führungslehre entlang der Schiene muss zuerst der Sicherungshebel durch Anheben gelöst werden.

PL

HU

### SPREIZKEIL (Abb. 9-12)

1. Schrauben Sie die Schrauben (**Abb. 10 / TEIL 25**) in der Tischeinlage heraus (**Abb. 10 / TEIL 5**) und entnehmen Sie diese.
2. Drehen Sie die Klinge zur Einstellung des Hubs (**Abb. 9 / TEIL 10**) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (bis das Sägeblatt maximal aus der Säge herausfährt).

- Lösen Sie die Rändelmutter der Sicherung des Rades des Schräganschlags (**ABB. 1 / TEIL 7**). Drücken Sie das Rädchen für die Einstellung des Winkels des Schräganschlags (Neigung des Sägeblatts) in Richtung zum Korpus der Säge und drehen sie dieses. (**ABB. 1 / TEIL 9**) Stellen Sie den Schräganschlag in die Position 0° ein. Sicher Sie diese erneut durch die Sicherungsrändelmutter.
- Lösen Sie die Schraube des Spreizkeils (**ABB. 11 / TEIL 26**).
- Setzen Sie den Spreizkeil auf die Schraube (**ABB. 11 / TEIL 3**).
- Stellen Sie den Spreizkeil auf eine Distanz von max. 3–5 mm vom Sägeblatt ein (**ABB. 12**).
- Ziehen Sie die Schraube fest und befestigen Sie die Tischeinlage.

**DIE DISTANZ ZWISCHEN DEM SÄGEBLATT UND DEM SPREIZKEIL DARF MAX. 3–5 MM SEIN.**



**VORSICHT!**

**Die Schutzabdeckung des Sägeblattes muss vor dem Beginn des Sägens auf das Werkstück abgelassen werden.**

### **ANSCHLUSS EINER ABSAUGVORRICHTUNG (ABB. 13)**

- Befestigen Sie am Absaugstutzen (**ABB. 13 / TEIL 16**) im unteren Teil des Korpus der Maschine den Absaugschlauch. Sichern Sie bei Bedarf den Absaugschlauch mit einer Schlauchklemme, um das Herausfallen des Schlauches zu verhindern.

**i** **Hinweis:** *Ein normaler Haushaltsstaubsauger ist als Absaugvorrichtung nicht geeignet. Verwenden Sie einen Mehrzweckstaubsauger oder Maschine zum Absaugen von Spänen.*

### **GEHRUNGSLINEAL (ABB. 24)**

- Geben Sie das Lineal (**ABB. 24 / TEIL 30, 31**) in die Öffnung im Tisch (**ABB. 24 / TEIL 28 A ODER 28 B**) am vorderen Rand des Tisches.
- Nachdem Sie die Sternschraube gelöst haben, stellen Sie den geforderten Winkel ein und ziehen die Schraube wieder an.

## **EINSTELLUNGEN**

**i** Nach jeglicher Einstellungskorrektur sollte zur Kontrolle ein Probeschnitt an einem Abfallmaterialstück durchgeführt werden.

### **SCHNITTtiefe**

Durch Drehen der Klinke für die Einstellung des Hubs (**ABB. 15 + 16 / TEIL 10**) stellen Sie das Sägeblatt in der gewünschten Höhe über / unter dem Arbeitstisch ein. Dadurch stellen Sie die Schnitttiefe ein.

- Gegen den Uhrzeigersinn: kleinere Schnitttiefe
- Im Uhrzeigersinn: größere Schnitttiefe

**i** **Hinweis:** *Zur richtigen Funktion des Absaugens und zur erhöhten Sicherheit stellen Sie die Schnitttiefe laut der Stärke des zu schneidenden Materials so ein, dass die untere Kante der Schutzabdeckung direkt auf dem Werkstück aufliegt (mit einem Abstand von ca. 5 mm).*

EN

## ÄNDERUNG DES SÄGEBLATTWINKELS

**i** **Hinweis:** Im Falle, dass das Sägeblatt im Winkel von 90° gegenüber dem Tisch steht und die Skala der Gehrung ist nicht auf null, stellen Sie den Zeiger durch das Lösen der Schraube (ABB. 15 + 16 / TEIL 7) und stellen Sie 0° auf der Gehrungsskala ein (ABB. 15 / TEIL 8). Ziehen Sie die Schraube erneut an.

DE

1. Lösen Sie die Rändelmutter der Sicherung des Gehrungsradchens (ABB. 16 / TEIL 7).
2. Stellen Sie den gewünschten Schnittwinkel an der Skala (ABB. 15 / TEIL 8) durch Drehen des Radchens für die Einstellung der Gehrung ein (ABB. 15 + 16 / TEIL 9) und ziehen Sie die Rändelmutter der Sicherung wieder fest.

## ARBEITEN MIT DER FÜHRUNGSLEHRE

### EINSTELLUNG DER HÖHE DER LEHRE

Die Führungslehre hat zwei Führungsnuten, für die Befestigung der breiteren bzw. der schmäleren Seite.

- für stärker geschnittenes Material montieren Sie die Führungslehre auf Höhe (ABB. 17 B).
- für schwächer geschnittenes Material montieren Sie die Führungslehre auf Fläche (ABB. 17 C).

Nach dem Lösen der Lehre muss die Mutter demontiert werden, damit die Lehre vom Halter abgekoppelt wird.

SK

1. Lösen Sie zwei Muttern (ABB. 17 A).
2. Nehmen Sie die Führungslehre von den Schrauben, die sich in der Nut befinden, und setzen Sie diese auf die Schrauben der zweiten Nut.
3. Richten Sie die Lehre aus und ziehen Sie die Mutter fest.
4. Platzieren Sie die Lehre an der Schiene (ABB. 19).

PL

Die Führungslehre kann links oder rechts vom Halter verwendet werden. (An der Schiene kann sie von beiden Seiten aufgesetzt werden.)

### EINSTELLUNG DER SCHNITTBREITE

- Die Führungslehre kann beim Sägen von Längsschnitte verwendet werden (ABB. 22).
- Für das gewünschte Maß kann der Schnitt mit Hilfe der Skal, die sich an der Schiene der Führungslehre befindet, eingestellt werden.

HU

**i** An der Schiene sind zwei Skalen platziert. Jede gibt die Entfernung zwischen der Führungsschiene und dem Sägeblatt (die Schnittbreite) an, jedoch je nachdem, wie Sie die Lehre montiert haben. Wählen Sie immer die richtige Skala, je nachdem, ob die Lehre für die Bearbeitung von starkem oder dünnem Material eingestellt ist:

- Lehre auf Höhe: starkes Material
- Lehre auf Fläche: dünnes Material

**i** **Hinweis:** Der Wert für die Entfernung der Lehre vom Sägeblatt kann am Halter im kleinen Fenster abgelesen werden. Verriegeln Sie nach dem Einstellen immer die Führungslehre mit Hilfe des Sicherungshebels.

Einstellung der Gehrungslehre

Dank der Gehrungslehre ist es möglich eine große Präzision schräger Schnitte zu erzielen.

Auf dem Säge Tisch befinden sich zwei Halter für das Einsetzen des Halters der Gehrungslehre. (Je einer an einer Seite des Sägeblatts.) **(ABB. 24 / TEIL 28A, 28B)**

- Bei einem transversalen Schnitt unter einem Winkel von 90° **(ABB. 21)** können für die Fixierung der Lehre der eine oder der andere Halter verwendet werden.
- Beim Sägen eines schrägen transversalen Schnitts unter einem Winkel (wenn das Sägeblatt im Verhältnis zum Tisch geneigt ist), sollte die Gehrungslehre so im rechten Halter platziert werden, dass das Sägeblatt von der Lehre und der Hand abgeneigt ist **(ABB. 23)**.

1. Lösen Sie die Rändelmutter.
2. Drehen Sie die Gehrungslehre und stellen Sie an der Skala den gewünschten Winkel ein.
3. Ziehen Sie die Rändelmutter fest.

**i** | **Hinweis:** *Verwenden Sie für ein exakteres Einstellen einen Winkelmesser.*

## **BETRIEB**

### **ZEHN TIPPS FÜR DIE ARBEIT MIT DER TISCHSÄGE**

1. Tragen Sie keine freie Kleidung oder Schmuck. Freie Teile der Bekleidung und Schmuck, der nicht abnehmbar ist, sichern Sie mit Isolierband ab. Geben Sie lange Haare zu einem Zopf.
2. Benutzen Sie keine Schutzhandschuhe beim Sägen.
3. Benutzen Sie ein geeignetes Sägeblatt zum Abtragen des Materials.
4. Benutzen Sie Schutzhandschuhe zur Manipulation des Sägeblattes.
5. Räumen Sie geschnittenes Material vom Tisch der Säge und der Umgebung auf. Entfernen Sie Abfall in der Nähe des Sägeblattes nicht mit der Hand.
6. Der gefährliche Bereich liegt ungefähr eine Handbreit um das Sägeblatt herum, benutzen Sie darum in seiner Nähe zum Verschieben des Materials eine Schubstange.
7. Kontrollieren Sie vor Beginn des Sägens die Richtigkeit der Befestigungen und Einstellungen des Sägeblattes.
8. Widmen Sie sich vorrangig der Arbeit und behalten Sie einen vollkommenen Überblick über das Geschehen um sich herum.
9. Benutzen Sie bei der Arbeit die Späneabsaugung.
10. Arbeiten Sie niemals unter Einfluss von Drogen oder Rauschmitteln.

### **EIN / AUS-SCHALTER**

**(ABB. 1, 15 / TEIL 12)**

1. Sie schalten die Säge durch Drücken des grünen „I“ Druckknopfes ein.
2. Warten Sie mit dem Schneiden immer, bis der Motor die volle Drehzahl erreicht hat.
3. Der rote „O“ Druckknopf dient zum Ausschalten des Geräts.
4. Der Motor dieses Geräts ist durch einen Leistungsschalter (12A) gegen Überlastung geschützt.
5. Wird der Nennstrom überschritten, schaltet der Sicherungsautomat das Gerät ab. Lassen Sie das Gerät nach einem möglichen Ausfall einige Minuten abkühlen.
6. Drücken Sie die Trennschaltertaste (12A).
7. Sie schalten die Säge durch Drücken des grünen „I“ Druckknopfes ein.

### **DURCHFÜHREN EINES LÄNGSSCHNITTES**

**(ABB. 21)**

Ein Längsschnitt bedeutet einen Schnitt der Säge in Richtung der Holzfasern.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

Drücken Sie einen Rand des Werkstückes an das Führunglineal, wobei die Seitenfläche auf dem Tisch liegt. Die Schutzabdeckung des Sägeblattes muss immer auf dem Werkstück liegen. Benutzen Sie beim Längsschnitt niemals eine Arbeitsposition, welche im Einklang mit der Schnittrichtung ist.

DE

1. Stellen Sie das Führunglineal laut Werkstück und gewünschte Breite ein.
2. Schalten Sie die Säge ein.
3. Platzieren Sie die Hände (mit geschlossenen Fingern) gerade auf das Werkstück und drücken Sie das Werkstück längs am Führunglineal zum Sägeblatt im Sicherheitsabstand zum Sägeblatt.
4. Führen Sie Ihre Hände an der linken oder rechten Seite (in Abhängigkeit der Position des Führunglineals) nur bis zur vorderen Kante des Sägeblattes.
5. Drücken Sie das Werkstück bis an das Ende des Spreizkeiles.
6. Sichern Sie ein langes Werkstück gegen das Herunterfallen am Ende des Schnittes.
7. Schalten Sie die Säge ab.
8. Entfernen Sie keine Abschnitte, bis das Sägeblatt anhält.

CS

## **SÄGEN VON SCHMALEN WERKSTÜCKEN**

Bei der Durchführung eines Längsschnittes bei Werkstücken, welche eine kleinere Breite als 120 mm haben, benutzen Sie eine Schubstange. Die Schubstange ist wurde der Säge geliefert. Tauschen Sie eine beschädigte oder abgenutzte Schubstange sofort aus.

SK

1. Stellen Sie das Führunglineal laut Werkstück und geforderter Breite ein.
2. Schalten Sie die Säge ein.
3. Drücken Sie das Werkstück mit beiden Händen. Im Bereich des Sägeblattes benutzen Sie immer die Schubstange.
4. Drücken Sie das Werkstück immer bis an das Ende des Spreizkeiles.

PL

### **⚠️ WARNUNG!**

**Verwenden Sie beim Sägen eines kürzeren oder schmalen Werkstücks sofort zu Beginn des Sägens einen Fixierstab (ABB. 13 / TEIL 17).**

**Der Fixierstab muss immer in Reichweite des Bedieners abgelegt werden.**

HU

## **DURCHFÜHREN EINES SCHNITTES UNTER EINEM WINKEL**

(ABB. 22).

Ein Winkelschnitt muss immer mit Hilfe des Führunglineals durchgeführt werden.

1. Stellen Sie das Sägeblatt auf den geforderten Winkel ein.
2. Stellen Sie das Führunglineal je nach Breite und Höhe des Werkstückes ein.
3. Führen Sie den Schnitt in Hinsicht auf die Breite des Werkstückes durch.

## **DURCHFÜHRUNG VON QUER- UND KREUZSCHNITTEN**

(ABB. 23+24)

1. Schieben Sie das Gehrunglineal in einer der Nuten im Tisch der Säge und stellen Sie den geforderten Winkel ein. Wenn Sie das Sägeblatt neigen wollen, nutzen Sie die rechte Nut, welche davor schützt, dass Sie mit der Hand oder dem Gehrunglineal an die Sägeblattabdeckung stoßen.
2. Drücken Sie das Werkstück fest an das Gehrunglineal.

3. Schalten Sie die Säge an.
4. Zur Durchführung des Schnittes drücken Sie das Gehrungslinéal und das Werkstück in Richtung Sägeblatt.

 **WARNUNG!**

**Halten Sie immer das zu schneidende Teil. Halten Sie niemals das Teil, welches abgeschnitten werden soll.**

5. Drücken Sie das Gehrungslinéal in Richtung nach vorne, solange bis das Werkstück ganz durchgeschnitten ist.
6. Schalten Sie die Säge ab.
7. Entfernen Sie keine Abschnitte, bis das Sägeblatt anhält.

## **WARTUNG UND EINLAGERUNG**

 **VORSICHT!**

**Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewähren ist es zwingend erforderlich, dass die Maschine einmal in der Saison durch Fachpersonal kontrolliert wird und eine jährliche Wartung im Fachservice durchgeführt wird.**

**Eine richtig durchgeführte Wartung ist entscheidend für den sicheren, ökonomischen und problemlosen Betrieb der Maschine.**

Die Nichteinhaltung der Vorschriften in Hinsicht auf die Wartung und Sicherheitsvorkehrungen kann Ihnen ernste Verletzungen oder den Tod verursachen. Halten Sie immer die Reihenfolge, die Sicherheitsvorkehrungen, die empfohlene Wartung und die empfohlenen Kontrollen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, ein.

 **WARNUNG!**

**Vor jeder Tätigkeit, Arbeit an der Maschine (Wartung, Kontrolle, Austausch von Zubehör, Service) oder vor dem Einlagern SCHALTEN SIE IMMER DEN MOTOR AB, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und lassen Sie die Maschine abkühlen. Sichern Sie die Maschine (das Gerät) gegen ein zufälliges Anlaufen durch das Entnehmen des Akkumulators ab.**

**DIESE WARNUNG WIRD NICHT IN DEN EINZELNEN PUNKTEN WIEDERHOLT WERDEN!**

- Achten Sie darauf, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in einem guten Arbeitszustand befindet.
- Halten Sie das Gerät in einem guten Zustand. Müssen die Sicherheits- und Hinweisaufkleber ersetzt werden, so ersetzen Sie diese.
- Vergewissern Sie sich stets, dass die Lüftungsschlitze sauber und nicht zugesetzt sind.
- Tauschen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Benutzen Sie nur original Ersatzteile und Zubehör. Andere Ersatzteile können unvorsehbare Schäden verursachen.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

## AUSTAUSCH DES SÄGEBLATTES

(ABB. 9+13-14)

 VORSICHT!

Verwenden Sie beim Austausch des Sägeblatts gegen ein neues ein Sägeblatt mit identischen Parametern, wie diese in der Spezifikation angegeben sind.

DE

 WARNUNG!


**Koppeln Sie die Zuleitung der Säge von der Netzspannung ab!**

**Verwendung Sie beim Umgang mit dem Sägeblatt Schutzhandschuhe. Berühren Sie das Sägeblatt nicht mit den blanken Händen.**

CS


1. Lassen Sie das Sägeblatt durch Drehen der Klinke für die Einstellung der Höhe (**ABB. 9 / TEIL 10**) gegen den Uhrzeigersinn komplett in den Säge Tisch ab, bis zum Anschlag.
2. Demontieren Sie die Schutzabdeckung des Sägeblatts (**ABB. 13 / TEIL 2**).
3. Lösen und entnehmen Sie die Tischeinlage.

SK

 Kontrollieren Sie immer die Tischeinlage. Wechseln Sie diese gegen eine neue aus, wenn sie beschädigt ist oder nicht mehr eben mit dem Säge Tisch ist.

4. Stellen Sie die Gehrung des Sägeblatts auf 0°.
5. Durch Drehen der Klinke für die Einstellung des Hubs in Richtung des Uhrzeigersinns heben Sie das Sägeblatts bis zum Anschlag an.
6. Demontieren Sie den Spreizkeil (**ABB. 13 / TEIL 3**).
7. Setzen Sie den Ringschlüssel auf die Befestigungsmutter des Sägeblatts (Abb. 14 / Teil f).
8. Halten Sie mit einem Inbusschlüssel die Antriebswelle fest (Abb. 14 / Teil h).
9. Lösen Sie die Mutter gegen den Uhrzeigersinn.
10. Halten Sie das Sägeblatt mit einer Hand und entfernen Sie die Befestigungsmutter und den äußeren Flansch des Sägeblatts von der Antriebswelle.
11. Nehmen Sie das Sägeblatt von der Antriebswelle und nehmen Sie dieses vorsichtig vom Säge Tisch.

HU

 Reinigen Sie vor der Montage des neuen Sägeblatts den äußeren und inneren Flansch des Sägeblatts sorgfältig.

12. Geben Sie das neue Sägeblatt auf die Antriebswelle. Beachten Sie die Drehrichtung: Die scharfen Zähne müssen in Drehrichtung sein. (Gewöhnlich ist auf einem Sägeblatt die Drehrichtung markiert.)
13. Geben Sie den äußeren Flansch des Sägeblatts auf die Antriebswelle zurück.
14. Vergewissern Sie sich gleichzeitig, dass der äußere Flansch des Sägeblatts richtig aufsitzt.
15. Montieren Sie die Befestigungsmutter von Hand auf die Antriebswelle.
16. Drehen Sie das Sägeblatt vorsichtig in Drehrichtung. Es muss exakt auszentriert sein und darf nicht „schlagen“.
17. Kontrollieren Sie die richtige Platzierung des Sägeblatts und des äußeren Flansches, und korrigieren Sie den Sitz der einzelnen Teile, wenn das Sägeblatt nicht exakt auszentriert ist.
18. Setzen Sie den Ringschlüssel auf die Befestigungsmutter des Sägeblatts.
19. Halten Sie die Antriebswelle mit einem Inbusschlüssel fest.

20. Ziehen Sie die Befestigungsmutter durch Drehen in Richtung des Uhrzeigersinns fest.
21. Montieren Sie den Spreizkeil wieder an und stellen Sie diesen ein.
22. Montieren Sie die Tischeinlage und die Schutzabdeckung des Sägeblatts.

**!** | Kontrollieren Sie vor dem Einschalten der Maschine alle demontierten Elemente.

## REINIGUNG

**!** VORSICHT!

**Spritzen Sie kein Wasser auf die Säge. Das Eindringen von Wasser kann eine Beschädigung der Schalter, Durchlüftungsanschlüsse oder des Elektromotors verursachen.**

**!** | Benutzen Sie zur Reinigung niemals aggressive Reinigungsmittel oder Verdüner.

- Reinigen Sie das Werkzeug nach jeder Nutzung von Staub, Spänen usw.
- Entfernen Sie Staub und Unreinheiten regelmäßig von der Maschine. Führen Sie die Reinigung mit Druckluft oder mit einem Lappen durch.
- Erlauben Sie nicht, dass der Handgriff von Öl oder Fett verunreinigt ist. Reinigen Sie den Handgriff gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenwasser gewaschenen Lappen. Benutzen Sie keinen Verdüner oder Benzin zur Reinigung!
- Es ist notwendig, alle beweglichen Teile in regelmäßigen Abständen zu schmieren.
- Stellen Sie das Werkzeug niemals dem Kontakt mit Wasser aus, oder bespritzen Sie es.
- Nutzen Sie zur Reinigung niemals aggressive Reinigungsmittel oder Verdüner. Diese können unreparierbare Schäden am Werkzeug verursachen. Kunststoffteile können durch Chemikalien beschädigt werden.

## BEHEBEN VON PROBLEMEN

**!** VORSICHT!

**Störungen, die einen größeren Eingriff erfordern, können nicht in Eigenregie beseitigt werden.**

**Wenn es Ihnen nicht gelingt eine Störung mithilfe der unten beschriebenen Abhilfemaßnahmen zu beheben, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt, am besten an einen autorisierten Service.**

**Unfachmännische Eingriffe können Schäden oder ernste Verletzungen verursachen.**

EN

DE

CS

SK

PL

HU

PROBLEM	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	ABHILFEMASSNAHME
<b>Motor startet nicht</b>	In die Maschine kommt kein Strom.	Kontrollieren Sie die Stromzufuhr und die elektrischen Leitungen.
	Motoranschluss oder Schalterfehler	Lassen Sie vom Elektriker kontrollieren
<b>Motor schaltet automatisch ab</b>	Überlastung durch ein stumpfes Sägeblatt	Legen Sie ein scharfes Sägeblatt ein
	Schutz gegen Überhitzung schaltet	Na der zum Abkühlen notwendigen Zeit kann der Motor erneut gestartet werden
<b>Übermäßige Vibrationen</b>	Das Sägeblatt läuft unrund	Tauschen Sie das Sägeblatt aus
	Das Sägeblatt ist beschädigt	Tauschen Sie das Sägeblatt aus
	Das Sägeblatt ist nicht angezogen	Ziehen Sie die Befestigungsmutter an
	Die Säge ist nicht sicher montiert	Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern an
	Die Arbeitsfläche ist uneben	Platzieren Sie die Säge auf einer ebenen Arbeitsfläche
	Das Sägeblatt ist unförmig	Tauschen Sie das Sägeblatt aus
<b>Der Schnitt hackt oder wird heiß</b>	Das Sägeblatt ist stumpf	Tauschen Sie das Sägeblatt aus oder schärfen Sie es
	Sie drücken das Werkstück zu schnell auf der Säge	Verlangsamen Sie die Geschwindigkeit des Vorschubes des Werkstückes
	Das Führungslinéal ist nicht richtig ausgerichtet	Richten Sie das Führungslinéal aus
	Das Werkstück ist krumm	Tauschen Sie das Werkstück aus. Sägen Sie immer mit der konvexen Seite des Werkstückes zur Oberfläche des Sägétisches.
<b>Die Holzränder entfernen sich vom Führungslinéal</b>	Das Führungslinéal ist nicht richtig ausgerichtet	Kontrollieren und richten sie das Führungslinéal aus
<b>Das Rad zum Einstellen der Höhe / Gehrung dreht sich schwer</b>	Getriebe oder Schraubstange im Schrank sind mit Sägestaub verstopft	Reinigen Sie das Getriebe oder die Schraubstange
<b>Die Säge hat keinen genauen Schnitt bei 90° oder 45°</b>	Die Gehrungsskala ist schlecht eingestellt	Korrigieren Sie die Einstellungen der Gehrungsskala

## LAGERUNG

 VORSICHT!

**Vor der Einlagerung der Maschine muss der Motor komplett abkühlen.**

- Lassen Sie den Motor vor dem Einlagern im geschlossenen Raum abkühlen.
- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus.
- Lagern Sie die Maschine an einem trockenen und sauberen, vor Frost geschützten Ort, außerhalb der Reichweite von unberechtigten Personen.
- Nutzen Sie zum Abdecken eine Plane aus luftdurchlässigem Material. Luftundurchlässiges Material, wie z.B. Plastikfolie kann das Ansammeln von Luftfeuchtigkeit und nachfolgende Korrosion verursachen.
- Lagern Sie bei einer Temperatur von 5–30 °C.

## TRANSPORT

- Bei der Beförderung muss die Maschine am Korpus gehalten werden, nicht an der Tischverlängerung oder an den Füßen (**Abb. 25**).
- Schalten Sie den Hauptschalter aus und koppeln Sie das Einspeisekabel ab.
- Wenn die Maschine/das Gerät erhitzt ist, lassen Sie es auf eine sichere Temperatur abkühlen.
- Achten Sie darauf, dass es bei der Handhabung nicht zu einem Fallen der Maschine/des Geräts kommt.
- Sichern Sie die Maschine/das Gerät vor dem Transport so, dass dieses beim Transport an keinen Gegenstand stößt und auch kein Gegenstand an dieses.
- Legen Sie auf die Maschine / das Gerät keine Gegenstände und stützen Sie nichts daran ab.

## SERVIS

- **Reparaturen müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden, welche identische Ersatzteile verwendet.** *Dadurch wird das gleiche Maß an Produktsicherheit wie vor der Reparatur gewährleistet.*

## KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

- Im Falle eines Defektes des Produktes sollte diese von einer qualifizierten Servicewerkstatt repariert werden.
- Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Dies ist notwendig um die Sicherheit des Produktes zu erhalten.
- Ersatzteilanfragen könne auch direkt an den Werkstattservice Hecht Deutschland gesendet werden. Schreiben Sie einfach eine E-Mail an: [Werkstatt@Hecht-Garten.de](mailto:Werkstatt@Hecht-Garten.de)
- Für eine schnell und unkomplizierte Bearbeitung Ihrer Ersatzteilanfragen benötigen wir:
- Ihre Kontaktdaten inklusive einer Telefonnummer unter der Sie Tagsüber zu erreichen sind.
- Die genaue Modellbezeichnung Ihres Produktes.
- Die Seriennummer des Produktes und des Motors (bei Benzinmotoren).
- Die Rechnungsnummer und den Händlernamen, bei dem das Produkt gekauft wurde.

## ENTSORGUNG



- Gemäß Richtlinie des Europäischen Parlaments und Rats 2012/19/EU über Elektrogeräte- und Elektronikgeräteabfälle darf dieses Gerät, und auch keine Teile von ihm, nach Beendigung der Lebensdauer zur Entsorgung in den kommunalen Abfall gegeben werden.
- Durch Sicherstellung der richtigen Entsorgung dieses Elektrogeräts nach Beendigung seiner Lebensdauer helfen Sie eventuelle negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, zu denen es durch eine ungeeignete Entsorgung dieses Elektrogeräts kommen könnte, zu verhindern.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

- Durch eine ungeeignete Entsorgung von Ölresten, Chemikalien, Batterien, Produktteilen (und Ähnlichem) kann es zu einer Verunreinigung von Fließgewässern, Abwässern, der Luft, des Bodens und zu negativen Folgen nicht nur für die Umwelt, sondern auch für die menschliche Gesundheit kommen.
- Geben Sie Verpackung, das Zubehör, die Füllungen und das Produkt zur Wiederverwertung ab.
- Details erfahren Sie bei den örtlichen Ämtern oder bei Sammelhöfen.
- Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es auf umweltschonende Weise, geben Sie es an einer dafür bestimmten Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Einzelheiten erfahren Sie von ihrem Stadt- oder Gemeindeamt oder vom nächsten Wertstoffhof.

DE

**i** **Hinweis:** *Eine unsachgemäße Entsorgung kann entsprechend der nationalen Vorschriften geahndet werden.*

CS

## **GEWÄHRLEISTUNG**

**Gewährleistung auf das Produkt:**

**Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!**

SK

PL

HU



## OBSAH

<b>BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY</b> .....	<b>4</b>
<b>SPECIFIKACE</b> .....	<b>8</b>
<b>DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ</b> .....	<b>9</b>
<b>POPIS STROJE</b> .....	<b>10</b>
<b>OBRAZOVÁ PŘÍLOHA</b> .....	<b>11</b>
<b>SERVIS</b> .....	<b>57</b>
<b>POUČENÍ</b> .....	<b>60</b>
<b>ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ</b> .....	<b>61</b>
<b>PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU</b> .....	<b>61</b>
ZAŠKOLENÍ .....	61
<b>BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</b> .....	<b>62</b>
BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ .....	62
ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST.....	62
ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ A PRODLOŽOVACÍ PŘÍVOD .....	62
BEZPEČNOST OSOB .....	63
POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ.....	63
SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	64
BEZPEČNOST PRÁCE .....	65
PREVENCE A PRVNÍ POMOC .....	65
ZBYTKOVÁ RIZIKA.....	66
<b>VYBALENÍ</b> .....	<b>67</b>
<b>SEZNÁMENÍ SE STROJEM</b> .....	<b>67</b>
POPIS ČÁSTÍ.....	67
<b>MONTÁŽ</b> .....	<b>68</b>
<b>NASTAVENÍ</b> .....	<b>70</b>
HLOUBKA ŘEZU .....	70
ÚHEL ŘEZU (KOTOUČE).....	70
PRÁCE S VODÍCÍM PRAVÍTKEM .....	70
NASTAVENÍ PRAVÍTKA POKOSU.....	71
<b>PROVOZ</b> .....	<b>71</b>
DESATERO PRO PRÁCI SE STOLNÍ KOTOUČOVOU PILOU .....	71
SPÍNAČ / VYPÍNAČ .....	72
PROVÁDĚNÍ PODÉLNÝCH ŘEZŮ.....	72
ŘEZÁNÍ ÚZKÝCH OBROBKŮ .....	72
PROVÁDĚNÍ ŘEZŮ POD ÚHLEM .....	73
PROVÁDĚNÍ PŘÍČNÝCH A KŘÍŽOVÝCH ŘEZŮ .....	73
<b>ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ</b> .....	<b>73</b>
VÝMĚNA PILOVÉHO KOTOUČE .....	74
ČISTĚNÍ.....	75
<b>ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ</b> .....	<b>75</b>
<b>SKLADOVÁNÍ</b> .....	<b>76</b>
<b>PŘEPRAVA</b> .....	<b>77</b>
<b>SERVIS</b> .....	<b>77</b>
NÁHRADNÍ DÍLY .....	77
<b>LIKVIDACE</b> .....	<b>77</b>
<b>O ZÁRUČE NA VÝROBEK</b> .....	<b>78</b>
<b>POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ</b> .....	<b>141</b>
<b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b> .....	<b>142</b>

EN

**Věnujte zvláštní pozornost zdůrazněným pokynům, které upozorňují na takto odstupňovaná rizika:**

**⚠ VÝSTRAHA!** Signální slovo (slovní návěští) použité k signalizaci potenciálně nebezpečné situace, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, jestliže se jí nezabrání.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Signální slovo (slovní návěští). V případě nedodržení uvedených pokynů varujeme před případným nebezpečím menšího nebo středního zranění a/nebo škodám na stroji či majetku.

**! | Důležité sdělení.**

**i | Poznámka:** Podává užitečné informace.

DE

CS

## POUČENÍ

**⚠ VÝSTRAHA!**

**NEJPRVE SI PEČLIVĚ PROČTĚTE CELÝ NÁVOD K OBSLUZE!**

**Přečtete si veškeré pokyny před zahájením provozu. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním instrukcím. Všechny obsluhující osoby musí být přiměřeně vyškoleny v použití, obsluze a nastavení, a především seznámeny se zakázanými činnostmi.**

**Nedodržování instrukcí a bezpečnostních opatření, může mít za následek POŠKOZENÍ VÝROBKU ČI VÁŽNÁ ZRANĚNÍ OSOB!**

SK

PL

**i | Poznámka:** Tento návod uchovejte tak, abyste jej měli v dosahu vždy, když budete potřebovat další informace. Jestliže některým pokynům neporozumíte, kontaktujte svého prodejce. V případě předání produktu další osobě je nutné předat i tento Návod k obsluze.

**Dbejte prosím na to, že naše produkty nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je produkt v těchto či srovnatelných podmínkách používán.**

HU

**Pokud je výrobek**

- použit k jinému než určenému účelu
- uveden do provozu s viditelnou vadou nebo po neúplné či neodborné montáži
- použit s příslušenstvím, které není doporučeno v tomto návodu
- neodborně opravován či modifikován, zaniká zákonná záruka a zákonná odpovědnost z vad stejně jako jakákoli odpovědnost ze strany výrobce.

**Výrobce a prodejce nenesou žádnou odpovědnost za případné škody na majetku a zdraví uživatele nebo třetích osob, které mohou vzniknout v přímé souvislosti s nesprávným použitím výrobku.**

**! | S částmi a nastaveními které jsou zapečetěny výrobcem nebo jeho představitelem nesmí uživatel manipulovat!**

Nepřetěžujte produkt – používejte jej pouze v rámci výkonů, pro které byl zkonstruován. Produkt, který byl pro danou práci konstruován, ji vykoná lépe a bezpečněji než ten, který má funkci podobnou. Proto na daný úkol vždy použijte správný produkt.

EN

- !** Kde je to požadováno, dodržujte právní směrnice a předpisy pro prevenci možných nehod při provozu a dodržujte národní/místní předpisy týkající se dob používání. Místní předpisy mohou rovněž určovat věkovou hranici provozovatele. *V případě potřeby se dotázte u příslušného úřadu.*

DE

### **! VÝSTRAHA!**

Před prvním použitím je neprve nutné seznámit se s umístěním a funkcí všech ovládacích prvků. Je nutné osvojit si a pochopit základní specifika bezpečné práce se strojem (zařízením), základy jeho údržby, oprav a skladování.

CS

## **ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ**

SK

- Pila je určena pro přímé a podélné řezání dřeva a materiálů podobných dřevu (např. překližky, OSB desek, dřevotřísky). Pila by neměla být používána pro řezání jiných materiálů. Je k použití pouze pro suchý provoz.
- Soukromému užití, odpovídající popisům a bezpečnostním upozorněním uvedeným v tomto návodu.

*Jakékoli jiné použití neodpovídá určenému účelu.*

PL

## **PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU**

### **ZAŠKOLENÍ**

- !** Všechny obsluhující osoby musí být přiměřeně vyškoleny v použití, obsluze a nastavení, a především seznámeny se zakázanými činnostmi.

HU

### **! VAROVÁNÍ!**

Produkt není určen k používání osobami se sníženou smyslovou či mentální kapacitou nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí – pokud nejsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba nepoučila o použití. Produkt dále není určen k používání osobami, které mají sníženou pohyblivost či nedostatečnou tělesnou dispozici. Těhotným ženám důrazně doporučujeme používání produktu konzultovat se svým lékařem.

- Dodržujte národní/místní předpisy týkající se dob používání (event. se dotázte u vašeho příslušného úřadu).

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### VÝSTRAHA!

Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

### BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pracoviště je nutné udržovat v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.
- Elektrické nářadí se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob. Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

### ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoliv způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo moku. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům. Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutné chránit před horkem, masnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ A PRODLUŽOVACÍ PŘÍVOD

- Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí při jiném než jmenovitém napětí. Jiné napětí či frekvence sítě by vedlo k poškození stroje.
- Obvod, do kterého je elektrické nářadí připojeno, musí být řádně proudově jištěn. Používání správného jištění omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- e. **Prodlužovací přívod použijte vždy s dvojitou izolací a parametry odpovídajícími příkonu stroje.** *Minimální průřez kabelu musí být určen dle údajů hodnot proudu nebo příkonu na vidlici/štitku stroje. Je třeba brát do úvahy nejen zatížení, ale i délku prodlužovacího kabelu a typ jištění. Správná maximální zatížitelnost prodlužovacího kabelu musí být vždy uvedena na jeho štitku.*
- f. **Prodlužovací přívod musí mít izolaci pláště alespoň rovnocennou v případě**
  - **pryžové izolace:** Obyčejné, ohebné kabely s pryžovou izolací (značení H05RR-F)
  - **PVC izolace:** Obyčejné, ohebné kabely s PVC izolací (značení H05VV-F)
- g. **Prodlužovací je vhodné použít ve výrazné barvě.** *Dobře viditelný kabel omezuje možnost náhodného poškození kabelu a nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- h. **Pozor na umístění přívodního i prodlužovacího kabelu.** *Umístění kabelu tak, aby nepřekážel při práci a aby nemohlo dojít k jeho poškození. Omezuje možnost náhodného poškození kabelu a nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- i. **Prodlužovací přívod musí být zcela rozvinutý.** *Zatížený, svinutý vytváří cívku. Kabel se vlivem indukce zahřívá. Hrozí požár a úraz elektrickým proudem.*

## BEZPEČNOST OSOB

- a. **Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a strážlivě uvažovat.** *Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha unavena nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.*
- b. **Používat osobní ochranné pracovní prostředky. Vždy používat ochranu očí.** *Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.*
- c. **Je nutno vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje. Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, zvedáním či přenášením nářadí v poloze vypnuto.** *Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.*
- d. **Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všechny seřizovači nástroje nebo klíče.** *Seřizovači nástroj nebo klíč, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.*
- e. **Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpečně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat stabilní postoj a rovnováhu.** *To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.*
- f. **Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit volné oděvy ani šperky.** *Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.*
- g. **Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala.** *Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.*
- h. **Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutíně, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí.** *Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.*

## POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- a. **Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat. Je nutné používat správné elektrické nářadí, které je určené pro prováděnou práci.** *Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.*

EN

- b. **Nesmí se používat elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.** *Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.*
- c. **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrického nářadí je nutno vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického nářadí, je-li odnímatelná.** *Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.*
- d. **Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skladovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.** *Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.*
- e. **Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udržovat. Je třeba kontrolovat seřízení pohybujičící části a jejich pohyblivost, soustředit se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.**
- f. **Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.**
- g. **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. je nutno používat v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce.** *Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.*
- h. **Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot. Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.**

DE

CS

SK

PL

HU

## SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Používejte správný rozpěrný klín, který odpovídá používanému pilovému kotouči. Aby byl rozpěrný klín funkční, musí být širší než těleso pilového kotouče avšak tenčí, než šířka řezu daná rozvedením zubů pilového kotouče.
- Pilu neprovazujte ani nepřepavujte bez nainstalovaných ochranných prvků a krytů
- Nepracujte s pilou, je-li rozpěrný klín ohnutý. Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky nebo upínací matice kotouče. Podložky a matice k upínání kotouče byly konstruovány speciálně pro vaši pilu s ohledem na optimální funkci a bezpečnost práce.
- Je-li vložka stolu pily opotřebená, je nutné ji vyměnit.
- Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem, které splňují požadavky EN 847-1, jsou-li určeny na dřevo a podobné materiály.
- Při výměně pilového kotouče dbejte na to, aby šířka drážky řezu daná pilovými kotouči nebyla menší a tloušťka tělesa pilového kotouče nebyla větší než tloušťka rozpěrného klínu.
- Zvolený pilový kotouč musí být vhodný k řezání materiálu, který se bude řezat.

### VAROVÁNÍ!

#### **Nepoužívejte pilové kotouče vyrobené z rychlořezné oceli (HS).**

- Kotoučovou pilu vždy při řezání dřeva připojte k odsávání prachu.
- Přítlačnou tyč nebo přítlačné těleso vždy ukládejte se strojem, nejsou-li právě používány.

## BEZPEČNOST PRÁCE

- K posouvání obrobku v blízkosti pilového kotouče vždy používejte přítlačnou tyč nebo přítlačné těleso (jako prodloužení ruky).
- Rozpěrný klín seřizujte v souladu s pokyny v tomto návodu pro používání. Nesprávné nastavení vzdálenosti nebo polohy a nedostatečné vystředění může způsobit ztrátu funkce rozpěrného klínu.
- Aby byl rozpěrný klín funkční, musí se nacházet v drážce řezu. Rozpěrný klín nezamezuje vzpříčení materiálu v případě krátkých řezů.
- Dodržujte pokyny a doporučení k používání a správnému nastavení vrchního ochranného krytu pilového kotouče.

### VAROVÁNÍ!

#### Nepoužívejte pilu k dlabání (drážkování s výběhem drážky).

- Používejte pouze pilové kotouče, jejichž nejvyšší dovolené otáčky nejsou nižší než maximální otáčky vřetena nářadí a které odpovídají řezanému materiálu.
- Při přepravě stroje používejte přepravní pomůcky a nikdy jej nepřenášejte za činné části či ochranné kryty!
- Vrchní část pilového kotouče musí být při přepravě vždy kryta.
- Informace týkající se rozsahu vnějšího průměru, tloušťky a průměru otvoru použitelných pilových kotoučů naleznete ve specifikaci.
- Dlouhé obrobky je nutné při řezání podepřít a zabezpečit proti přepadnutí či rozlomení (např. válečkovým stolem, stojanem, kozou apod.).

## PREVENCE A PRVNÍ POMOC

### **Poznámka:** *Doporučujeme mít vždy k dispozici:*

- Vhodný hasicí přístroj (sněhový, práškový, halotronový).
- Plně vybavenou lékárníčku snadno přístupnou pro doprovod i obsluhu.
- Mobilní telefon nebo jiné zařízení pro rychlé přivolání záchranné služby.
- Doprovod znalý zásad první pomoci. Doprovod musí udržovat bezpečnou vzdálenost od pracoviště, ale tak aby na vás vždy viděl!

### **V případě jakéhokoliv poranění vždy postupujte v souladu se zásadami první pomoci.**

- Pokud dojde k **pořezání**, zakryjte ránu čistým obvazem (látkou) a pevně stlačte pro zastavení krváčení.
- Pokud dojde k **popálení** kůže, nejprve zamezte dalšímu působení zdroje popálení. Poraněné plochy menšího rozsahu chlaďte vodou nejlépe o teplotě 4-8°C. Na postiženou plochu nedávejte masti, krémy ani zásypy. Nejlépe je použít mokrý obklad, např. kapesník nebo ručník. Poté zajistěte sterilní krytí a v případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.
- Jsou-li **osoby s poruchami krevního oběhu vystaveny** příliš často **vibracím**, může dojít k poškození cév nebo nervového systému. Následkem vibrací se mohou na prstech, rukou nebo zápěstních kloubech objevit následující příznaky: ochabnutí částí těla, svědění, bolest, píchání, změny barvy pokožky nebo pokožky samotné. Zjistíte-li tyto příznaky, vyhledejte lékaře.

EN

- **Při úrazu elektrickým proudem** je nutné více než kde jinde klást důraz na bezpečnost a odstranění rizika pro záchránce. Postižený obvykle zůstává ve styku s elektrickým zařízením (zdrojem úrazu) díky svalové křeči vyvolané právě elektrickým proudem. Úrazový děj v takovém případě pokračuje. Je tedy nutné **NEJPRVE** jakýmkoli možným způsobem **VYPNOUT PROUD**. Následně **PŘIVOLEJTE ZÁCHRANKU** nebo jinou profesionální službu a až poté **POSKYTNĚTE PRVNÍ POMOC!** Zajistěte průchodnost dýchacích cest, zkontrolujte dýchání, zkontrolujte tep, postiženého uložte rovně na záda, zakloňte mu hlavu a předsuňte mu dolní čelist. V případě nutnosti zahajte umělé dýchání z plic do plic a srdeční masáž.

DE

### V PŘÍPADĚ POŽÁRU:

- Pokud začne motor hořet nebo se z něj začne valit kouř, vypněte stroj, odpojte přívod el. proudu a poodstupte do bezpečí.
- Pro uhašení požáru použijte vhodný hasicí přístroj (sněhový, práškový, halotronový).
- **NEPANIKÁŘTE.** Zpanikaření může způsobit ještě větší škody.

CS

## ZBYTKOVÁ RIZIKA

**I když je produkt používán podle pokynů, není možné vyloučit všechna rizika spojená s jeho obsluhou. Mohou se vyskytnout následující rizika vyplývající z konstrukce výrobku:**

SK

- *Elektrická nebezpečí způsobená dotykem s částmi pod napětím (přímý dotyk) nebo s částmi, které se dostaly pod napětí za podmínek poruchy (nepřímý dotyk).*
- *Teplná nebezpečí mající za následek popálení nebo opaření a jiná zranění způsobená při možném dotyku osob s předměty nebo materiály o vysoké teplotě včetně tepelných zdrojů.*
- *Nebezpečí vytvářená zanedbáním ergonomických zásad při konstrukci výrobku, jako např. nebezpečí způsobená nezdravou polohou těla nebo nadměrným přetížením a nepřírozeností k anatomii lidské ruky-paže, vztahující se na konstrukci rukojeti, vyváženost výrobku.*
- *Nebezpečí z neočekávaného spuštění, neočekávaného překročení otáček motoru vlivem poruchy/selhání ovládacího systému, vztahující se na poruchu u rukojeti a umístění ovládačů.*
- *Nebezpečí způsobená nemožností zastavit výrobek v nejlépejších možných podmínkách, vztahujících se na pevnost rukojeti a umístění vypínacího zařízení motoru.*
- *Nebezpečí způsobená poruchou ovládacího systému výrobku, vztahující se na pevnost rukojeti, umístění ovládačů a značení.*
- *Nebezpečí způsobená vymrštěním předmětů nebo vystříknutím kapalin.*
- *Mechanická nebezpečí, způsobená pořezáním a odmrštěním.*
- *Nebezpečí hluku mající za následek ztrátu sluchu (hluchotu) a další fyziologické poruchy (např. ztrátu rovnováhy, ztrátu vědomí).*
- *Nebezpečí vibrací (mající za následek vaskulární a neurologická poškození rukou, jako např. nemoc bílých prstů).*

PL

HU

- ❗ **Produkt vytváří elektromagnetické pole velmi slabé intenzity. Toto pole může rušit některé kardiostimulátory. Pro snížení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění by osoby s kardiostimulátorem měly používání konzultovat se svým lékařem a výrobcem.**

## VYBALENÍ

EN

DE

CS

SK

PL

HU

- Po vybalení produkt pečlivě zkontrolujte.
- Nelikvidujte obalový materiál, dokud jste si pečlivě nezkontrolovali, zda nezůstala nějaká součást výrobku uvnitř balení.
- Součásti obalu (plastové sáčky, sponky atd.) nenechávejte v dosahu dětí, mohly by být možným zdrojem nebezpečí.
- Obal doporučujeme uschovat pro další použití. Při likvidaci dbejte na předpisy o ochraně životního prostředí, třídte jednotlivé části obalu dle materiálu a odevzdejte je na příslušných sběrných místech. Více informací získáte na místním úřadě.

### OBSAH BALENÍ:

Tělo pily	Noha (4 ×)
Rozšíření stolu (2 ×)	Pravítko pokosu
Lžiny vodičího pravítka kráká/dlouhá	Kruhový klíč
Ochranný kryt kotouče	Tvarový klíč
Sací hadice	Podpěra nohou (2 ×)
Podpěra (4 ×)	Manuál použití
Dlouhá vzpěra (2 ×)	Gumové rohy (4 ×)
Krátká vzpěra (2 ×)	Spojovací materiál

- **Standardní příslušenství se může změnit bez předchozího upozornění.**

**!** Jestliže si všimnete poškození během dopravy nebo při vybalování, uveďte okamžitě vašeho dodavatele. **NEUVÁDĚJTE DO PROVOZU.**

## SEZNÁMENÍ SE STROJEM

Stolní kotoučová pila je navržena pro práci v uzavřené místnosti a musí být stabilně postavena na pevné zemi. Při použití správného pilového kotouče, na základě typu obrobku, lze pilou řezat měkké i tvrdé rostlé dřevo, plátované, dřevotřískové, překližkové desky s dřevěným jádrem, a podobné materiály na základě dřeva. Tato pila je vybavena systémem odsávání pilin. Proto je během práce značně omezen únik obráběného materiálu. Zařízení umožňuje provedení základních operací: podélné řezání, příčné řezání, šikmé řezání, která jsou podrobně popsána v další části návodu.

### POPIS ČÁSTÍ

#### SPÍNAČ / VYPÍNAČ

zelené tlačítko – pro zapnutí motoru pily  
červené tlačítko – pro vypnutí motoru pily

#### OCHRANNÝ KRYT KOTOUČE

musí vždy během řezání krýt pilový kotouč.

#### ROZŠÍŘENÍ PILOVÉHO STOLU

poskytuje dodatečnou oporu při řezání širokého obrobku.

EN

**ROZPĚRNÝ KLÍN**

odnímatelný, kovový díl sestavy krytu kotouče. Je o něco tenčí než pilový kotouč. Pomáhá udržet řez otevřený a zabraňuje zpětnému rázu.

DE

**KLIČKA NASTAVENÍ ZDVIHU / KOLO NASTAVENÍ ÚKOSU**

Nachází se na přední straně skříně.

kličku použijte pro spouštění a zvedání kotouče, nastavení hloubky řezu nebo výměnu kotouče. kolo použijte pro nastavení úhlu úkosu (naklonění kotouče vůči stolu).

CS

**PRAVÍTKO POKOSU**

Pravítko pokosu (s úhloměrem) vede obrobek při příčném a šikmém řezu.

**VODÍCÍ PRAVÍTKO**

Kovové pravítko pro vedení obrobku při podélném řezu. Je zajištěno pojistnou pákou.

**MONTÁŽ**

Tato pila byla částečně sestavena ve výrobě. Chcete-li stroj sestavit, postupujte podle níže uvedených pokynů.

SK

- ❗ Při montáži nedotahujte matice a šrouby ihned zcela, ale jen lehce, až do chvíle, než je uvedeno v návodu. Jednotlivé díly je třeba před úplným utažením nejprve srovnat.

PL

**ROZŠÍŘENÍ PILOVÉHO STOLU (OBR. 2-5)**

1. Otočte tělo pily stolem dolů a položte jej na podlahu (OBR. 4).
2. Přiložte k tělu pily obě rozšíření stolu (OBR. 4 / DÍL 6) a srovnejte otvory. Těmito otvory provlečte šrouby (s šestihrannou hlavou), navlečte na ně pérové podložky a namontujte matice.
3. Z vnitřní strany přiložte na rozšíření stolu podpěry pilového stolu (OBR. 5 / DÍL 24) a upevněte je pomocí čtyř vratových šroubů (šrouby provlékněte z vnější strany, z vnitřní strany montujte pérové podložky s maticemi).
4. Podpěry na druhé straně neupevňujte do těla pily! Montují se až společně s nohami.

HU

**MONTÁŽ NOHOU (OBR. 2+5)**

1. Nohy jsou stranově záměnné (jsou všechny stejné).
2. Přiložte nohu (OBR. 5 / DÍL 19) k tělu stroje, nasadte na výstupky v těle stroje, srovnejte otvory a přichytněte si nohu jedním šroubem s šestihrannou hlavou. (Z vnitřní strany nasuňte pérovou podložku a namontujte matici.)
3. Druhý šroub navlékněte na vzpěru rozšíření stolu a provlékněte nohou a tělem stroje.
4. Z vnitřní strany nasuňte pérovou podložku a namontujte matici.
5. Stejným způsobem namontujte ostatní 3 nohy.

**VZPĚRY NOHOU (OBR. 2+6)**

1. Vzpěry mají dvě délky (OBR. 6 / DÍL 20 A+20 B). Přiložte vzpěru patřičné délky zevnitř k nohám srovnejte otvory. Z vnější strany nasuňte vratové šrouby. Z vnitřní strany nasuňte pérové podložky a namontujte matice.
2. Stejným způsobem namontujte zbylé 3 nohy.

### PODPĚRY NOHOU (OBR. 2+7)

1. Na dvě zadní nohy namontujte podpěry proti převrnutí (OBR. 7 / DÍL 22) stejným způsobem, jako jste montovali vzpěry nohou.
  2. Na nohy nasadte gumové krytky.
- Nyní utáhněte všechny namontované matice a šrouby.
  - Postavte stroj na nohy.

### MONTÁŽ A SEŘÍZENÍ LIŽINY VODÍČÍHO PRAVÍTKA (OBR. 2+8-9)

1. Navlečte z vnější strany do otvorů v přední části pilového stolu (a jeho prodloužení) 6 ks vratových šroubů pro uchycení ližiny vodícího pravítka (OBR. 8 / DÍL 15 A + 15 B) a z vnitřní strany je zajistěte maticemi s pérovými podložkami. Matice nedotahujte.
2. Na hlavy šroubů nasuňte obě části ližiny měřítkem nahoru (OBR. 9).
3. Kličkou nastavení zdvihu (OBR. 9 / DÍL 10) otáčejte po směru hodinových ručiček až na doraz (dokud pilový kotouč nevyjede z pily na maximum).
4. Uvolněte hvězdicovou matici pojistky kola úkosu (OBR. 1 / DÍL 7). Zatlačte kolečko pro nastavení úhlu úkosu (sklonu kotouče) směrem k tělu pily a otáčejte jím. (OBR. 1 / DÍL 9) Nastavte úkos do polohy 0°. Opět zajistěte pojistnou hvězdicovou matici.
5. Do ližiny nasuňte vodící pravítko (OBR. 9 / DÍL 14) a zajistěte jej na měřítku v poloze 0 mm zatlačením páky (OBR. 9 / DÍL 13) směrem dolů. Posuňte ližinou s pravítkem tak, aby se vodící pravítko opíralo o pilový kotouč a utáhněte šrouby ližiny.
6. Po dotažení šroubů nasadte na oba konce ližiny krytky (OBR. 9 / DÍL 15 C).
7. Umístěte držák vodícího pravítka s uvolněnou pojistnou pákou na ližinu (OBR. 9 / DÍL 13, 14) tak, aby pravítko bylo rovnoběžně s kotoučem.
8. Vodící pravítko zajistíte stlačením blokovací páky dolů (OBR. 9 / DÍL 13).
9. Pro posunutí vodícího pravítka po ližině je nutné nejprve uvolnit pojistnou páku zvednutím nahoru.

### ROZPĚRNÝ KLÍN (OBR. 9-12)

1. Odšroubujte šrouby (OBR. 10 / DÍL 25) z vložky stolu (OBR. 10 / DÍL 5) a vyjměte ji.
2. Kličkou nastavení zdvihu (OBR. 9 / DÍL 10) otáčejte po směru hodinových ručiček až na doraz (dokud pilový kotouč nevyjede z pily na maximum).
3. Uvolněte hvězdicovou matici pojistky kola úkosu (OBR. 1 / DÍL 7). Zatlačte kolečko pro nastavení úhlu úkosu (sklonu kotouče) směrem k tělu pily a otáčejte jím. (OBR. 1 / DÍL 9) Nastavte úkos na do polohy 0°. Opět zajistěte pojistnou hvězdicovou matici.
4. Povolte šroub rozpěrného klínu (OBR. 11 / DÍL 26).
5. Na šroub nasadte rozpěrný klín (OBR. 11 / DÍL 3).
6. Nastavte rozpěrný klín do vzdálenosti max. 3–5 mm od kotouče (OBR. 12).
7. Utáhněte šroub a upevněte vložku stolu.

**!** Vzdálenost mezi pilovým kotoučem a rozpěrným klínem musí být max. 3–5 mm.

### OCHRANNÝ KRYT PILOVÉHO KOTOUČE (OBR. 10)


1. Ochranný kryt pilového kotouče (OBR. 10 / DÍL 2) se šroubem nasadte shora na rozpěrný klín.
2. Šroub (OBR. 10 / DÍL 27) pevně usadte do podélného otvoru v rozpěrném klínu a namontujte matici.
3. Šroub neutahujte příliš pevně, ochranný kryt pilového kotouče se musí volně pohybovat.

## VAROVÁNÍ!

Ochranný kryt pilového kotouče musí být spuštěn na obrobek před započítím řezání.

### PŘIPOJENÍ ODSÁVACÍHO ZAŘÍZENÍ (OBR. 13)


1. K výstupu odsávání (OBR. 13 / DÍL 16) v dolní části těla stroje připevněte odsávací hadici. V případě potřeby zajistěte sací hadici hadicovou sponou, aby se zabránilo vypadávání hadice.

 **Poznámka:** Jako odsávací zařízení není vhodný běžný domácí vysavač. Použijte víceúčelový vysavač nebo stroj na odsávání třísek

### PRAVÍTKO POKOSU (OBR. 24)

1. Vložte pravítko (OBR. 24 / DÍL 30, 31) do drážky ve stole (OBR. 24 / DÍL 28 A NEBO 28 B) z přední strany stolu.
2. Poté, co uvolníte hvězdicovou matici, nastavte požadovaný úhel a znovu matici utáhněte.


## NASTAVENÍ

 Po jakékoli úpravě nastavení je vhodné provést pro kontrolu zkušební řez na odpadním kusu materiálu.


### HLOUBKA ŘEZU

Otáčením klíčky nastavení zdvihu (OBR. 15 + 16 / DÍL 10) nastavte pilový kotouč na požadovanou výšku nad / pod pracovním stolem. Tím nastavíte hloubku řezu.

- proti směru hodinových ručiček: menší hloubka řezu
- ve směru hodinových ručiček: větší hloubka řezu

 **Poznámka:** Pro správnou funkci odsávání a vyšší bezpečnost nastavte hloubku řezu dle tloušťky řezaného materiálu vždy tak, aby spodní hrana ochranného krytu těsně doléhala k obrobku (s mezerou cca 5 mm).

### ÚHEL ŘEZU (KOTOUČE)

 **Poznámka:** V případě, kdy je pilový kotouč pod úhlem 90 ° vůči stolu a stupnice zkosení není na nule, nastavte ukazatel uvolněním šroubu (OBR. 15 + 16 / DÍL 7) a nastavte 0 ° na stupnici zkosení (OBR. 15 / DÍL 8). Znovu utáhněte šroub.

1. Povolte hvězdicovou matici pojistky kola úkosu (OBR. 16 / DÍL 7).
2. Nastavte požadovaný úhel řezu na stupnici (OBR. 15 / DÍL 8) otáčením kola pro nastavení úkosu (OBR. 15 + 16 / DÍL 9) a hvězdicovou matici pojistky opět utáhněte.

## PRÁCE S VODÍCÍM PRAVÍTKEM

### NASTAVENÍ VÝŠKY VODÍTKA

Vodící pravítko má na sobě dvě vodící drážky, pro uchycení širší, či užší stranou.

- Pro silnější řezaný materiál namontujte vodící pravítko na výšku (OBR. 17 B).
- Pro slabší řezaný materiál namontujte vodící pravítko na plochu (OBR. 17 C).

Pro uvolnění pravítka je nutné demontovat matice, abyste odpojili pravítko držáku.

1. Povolte dvě matice (**OBR. 17 A**).
2. Vysuňte vodící pravítko ze šroubů, na nichž je usazeno drážkou, a nasuňte ho na šrouby druhou drážkou.
3. Pravítko srovnejte a matice utáhněte.
4. Umístěte pravítko na ližinu (**OBR. 19**).

Vodící pravítko může být použito vlevo nebo vpravo od držáku. (Na ližinu jej lze nasunout z obou stran.)

### NASTAVENÍ ŠÍŘKY ŘEZU

- Vodící pravítko musí být použito při řezání podélných řezů (**OBR. 22**).
- Na požadovaný rozměr lze řez nastavit pomocí měřítka umístěného na ližině vodícího pravítka.

**i** Na ližině jsou umístěny stupnice dvě. Každá udává vzdálenost mezi vodícím pravítkem a pilovým kotoučem (šířku řezu), ovšem podle toho, jak máte pravítko namontováno. Vždy vyberte správnou stupnici podle toho, zda je pravítko nastaveno pro zpracování silného, nebo tenkého materiálu:

- pravítko na výšku: silný materiál
- pravítko na plochu: tenký materiál

**i** **Poznámka:** Hodnota vzdálenosti pravítka od kotouče se odečítá v okénku na držáku. Po nastavení vždy vodící pravítko uzamkněte pomocí zajišťovací páky.

### NASTAVENÍ PRAVÍTKA POKOSU

Díky pravítku pokosu je možné dosáhnout velké přesnosti šikmých řezů.

- Na pilovém stole jsou dvě drážky pro nasunutí držáku pravítka pokosu. (Každá na jedné straně kotouče.) (**OBR. 24 / DÍL 28 A, 28 B**)
  - Při příčném řezu pod úhlem 90° (**OBR. 21**) lze použít pro uchycení pravítka jednu, nebo druhou drážku.
  - Při řezání zkoseného příčného řezu pod úhlem (kdy je kotouč nakloněn ve vztahu ke stolu), by mělo být pokosové pravítko umístěno v drážce napravo tak, aby kotouč byl odkloněn od pravítka a od rukou (**OBR. 23**).

1. Povolte hvězdicovou matici.
2. Otočte pravítkem pokosu a na stupnici nastavte požadovaný úhel.
3. Utáhněte hvězdicovou matici.

**i** **Poznámka:** Pro přesnější nastavení použijte úhломěr.

## PROVOZ

### DESATERO PRO PRÁCI SE STOLNÍ KOTOUČOVOU PILOU

1. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Volné části oděvu a šperky, které nelze sundat, zabezpečte přelepením izolepou. Dlouhé vlasy stáhněte do culíku.
2. Při řezání nepoužívejte ochranné rukavice.
3. Používejte pilový kotouč vhodný pro obráběný materiál.

EN

4. Při manipulaci s pilovým kotoučem používejte ochranné rukavice.
5. Často si uklízejte nařezaný materiál ze stolu pily i okolí. Odpad z blízkosti kotouče neodstraňujte rukou.
6. Nebezpečná oblast se nachází přibližně na šířku dlaně okolo pilového kotouče, proto v jeho blízkosti používejte pro posun materiálu přítlačnou tyč.
7. Před začátkem řezání zkontrolujte správnost upevnění a nastavení pilového kotouče.
8. Věnujte se výhradně práci a mějte dokonalý přehled o dění kolem sebe.
9. Při práci používejte odsávání pilin.
10. Nikdy nepracujte pod vlivem alkoholu či omamných látek.

DE

## SPÍNAČ / VYPÍNAČ

(OBR. 1, 15 / DÍL 12)

1. Pro zapnutí pily stiskněte zelené tlačítko „I“.
2. Před zahájením řezu počkejte, až kotouč dosáhne maximální rychlosti otáčení.
3. Pro vypnutí pily stiskněte červené tlačítko „O“.
4. Motor tohoto zařízení je chráněn proti přetížení jističem (12A).
5. Pokud je překročen jmenovitý proud, jistič zařízení vypne. Po výpadku nechejte zařízení několik minut vychladnout.
6. Stiskněte tlačítko jističe (12A).
7. Pro zapnutí pily stiskněte zelené tlačítko „I“.

CS

SK

## PROVÁDĚNÍ PODÉLNÝCH ŘEZŮ

(OBR. 21)

Podélné řezání znamená řezání pilou podél směru vláken dřeva.

Zatlačte jeden okraj obrobku na vodící pravítko, zatímco plochá strana leží na stole. Ochranný kryt kotouče musí být vždy položen na obrobek. Při podélném řezu nikdy nepoužívejte pracovní pozici, která je v souladu se směrem řezu.

PL

1. Nastavte vodící pravítko dle obrobku a požadované šířky.
2. Zapněte pilu.
3. Umístěte ruce (se sevřenými prsty) na obrobek rovně a tlačte obrobek podél vodícího pravítka ke kotouči v bezpečné vzdálenosti od kotouče.
4. Veďte své ruce po levé nebo pravé straně (v závislosti na poloze vodícího pravítka) pouze k přední hraně ochranného krytu pilového kotouče.
5. Vždy tlačte obrobek až na konec rozpěrného klínu.
6. Zabezpečte dlouhý obrobek proti pádu na konci řezu.
7. Vypněte pilu.
8. Neodstraňujte odřezky, dokud se kotouč nezastaví.

HU

## ŘEZÁNÍ ÚZKÝCH OBROBKŮ

Při provádění podélných řezů v obrocích o šířce menší než 120 mm používejte přítlačnou tyč. Přítlačná tyč je dodávána s pilou. Poškozenou nebo opotřebovanou přítlačnou tyč okamžitě vyměňte.

1. Nastavte vodící pravítko dle obrobku a požadované šířky.
2. Zapněte pilu.
3. Tlačte obrobek oběma rukama. V blízkosti pilového kotouče používejte přítlačnou tyč.
4. Vždy tlačte obrobek až na konec rozpěrného klínu.

## VÝSTRAHA!

Při řezání krátkého nebo úzkého obrobku použijte přítlačnou tyč hned od začátku řezání (OBR. 13 / DÍL 17).

Přítlačná tyč musí být uložena vždy v dosahu obsluhy.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

## PROVÁDĚNÍ ŘEZŮ POD ÚHLEM

(OBR. 22)

Úhlové řezy musí být vždy provedeny pomocí vodícího pravítka.

1. Nastavte kotouč na požadovaný úhel.
2. Nastavte vodící pravítko podle šířky a výšky obrobku.
3. Řez proveďte s ohledem na šířku obrobku.

## PROVÁDĚNÍ PŘÍČNÝCH A KŘÍŽOVÝCH ŘEZŮ

(OBR. 23 + 24)

1. Vsuňte pravítko pokosu do jedné z drážek ve stolu pily a nastavte požadovaný úhel. Chcete-li kotouč naklonit, použijte pravou drážku, která zabraňuje tomu, abyste rukou nebo pravítkem pokosu narazili na kryt kotouče.
2. Přitlačte obrobek pevně na pravítko pokosu.
3. Zapněte pilu.
4. Pro provedení řezu tlačte pravítko pokosu a obrobek směrem ke kotouči.

## VÝSTRAHA!

Vždy držte řezaný díl obrobku. Nikdy nadržte část, která se má odříznout.

5. Tlačte pravítko pokosu směrem dopředu, dokud se obrobek zcela nedořízne.
6. Vypněte pilu.
7. Neodstraňujte odřezky, dokud se kotouč nezastaví.

## ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

### VAROVÁNÍ!

Pro zajištění správného fungování stroje je nutné nechat jej alespoň jednou ročně zkontrolovat a seřadit kvalifikovaným personálem v autorizovaném servisu.

**Správně prováděná údržba je podstatná pro bezpečné, ekonomické a bezproblémové provozování stroje.**

Nedodržení pokynů ohledně údržby a bezpečnostních opatření vám může způsobit vážné zranění nebo smrt. Vždy dodržujte postupy, bezpečnostní opatření, doporučenou údržbu a doporučené kontroly uvedené v této příručce.

EN

**! VÝSTRAHA!**

**Před jakoukoli činností, prací na stroji (údržbou, prohlídkou, výměnou příslušenství, servisem) či před jeho uložením VŽDY VYPNĚTE MOTOR, počkejte až se zastaví veškeré pohyblivé části a stroj nechejte vychladnout. Stroj (přístroj) zabezpečte proti náhodnému rozběhu vyjmutím akumulátoru.**

DE

**TATO VÝSTRAHA NEBUDE V JEDNOTLIVÝCH BODECH DÁLE OPAKOVÁNA!**

CS

- Vždy dbejte na to, aby všechny matice a šrouby byly pevně dotažené a ujistěte se, že je stroj v dobrém pracovním stavu.
- Udržujte stroj v dobrém stavu, popř. je-li třeba nahradit bezpečnostní a instruktážní samolepky, nahraďte je.
- Vždy se ujistěte, zda jsou otvory pro chladicí vzduch čisté a neznečistěné nánosy.
- Z důvodu bezpečnosti vyměňte opotřebované nebo poškozené části. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství. Jiné náhrady mohou způsobit nepředvídatelné škody.

**VÝMĚNA PILOVÉHO KOTOUČE**

(OBR. 9+13-14)

SK

**! VAROVÁNÍ!**

**Při výměně pilového kotouče za nový použijte kotouč s totožnými parametry, jaké jsou uvedeny ve specifikaci.**

PL

**! VÝSTRAHA!**

**Přívod pily odpojte od síťového napětí!**

**Při manipulaci s pilovým kotoučem používejte ochranné rukavice. Nedotýkejte se pilového kotouče holýma rukama.**

HU

1. Pilový kotouč otáčením kliky pro nastavení výšky (OBR. 9 / DÍL 10) proti směru hodinových ručiček zcela spusťte do pilového stolu, až nadoraz.
2. Demontujte ochranný kryt pilového kotouče (OBR. 13 / DÍL 2).
3. Uvolněte a vyjměte vložku stolu.

**!** Vždy vložku stolu zkontrolujte. Vyměňte ji za novou, pokud je poškozená nebo již není srovnaná s pilovým stolem.

4. Nastavte úkos pilového kotouče na 0°.
5. Otáčením kliky pro nastavení zdvihu po směru hodinových ručiček zvedněte kotouč až na doraz.
6. Demontujte rozpěrný klín (OBR. 13 / DÍL 3).
7. Na upevňovací matici pilového kotouče nasadte očkový klíč (OBR. 14 / DÍL f).
8. Imbusovým klíčem si přidržte hnací hřídel (OBR. 14 / DÍL h).
9. Matici povolte proti směru hodinových ručiček.
10. Přidržte pilový kotouč jednou rukou a odstraňte upevňovací matici a vnější přírubu pilového kotouče z hnací hřídele.
11. Vysuňte pilový kotouč z hnací hřídele a opatrně jej vyjměte ze stolu pily.

**!** Před montáží nového pilového kotouče důkladně vyčistěte vnější a vnitřní přírubu pilového kotouče.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

12. Na hnací hřídel nasuňte nový pilový kotouč. Dbejte na směr otáčení: Ostří zubů musí být ve směru otáčení. (Obvykle je na pilovém kotouči vyznačen směr otáčení.)
13. Umístěte vnější přírubu pilového kotouče zpět na hnací hřídel.
14. Zároveň se ujistěte, že vnější příruba pilového kotouče správně doléhá.
15. Upevňovací maticí namontujte rukou na hnací hřídel.
16. Opatrně otáčejte pilovým kotoučem ve směru otáčení. Musí být přesně vycentrovaný a nesmí „házet“.
17. Zkontrolujte správné umístění pilového kotouče a vnější příruby, a pokud není pilový kotouč přesně vycentrován, upravte sesazení jednotlivých dílů.
18. Na upevňovací maticí pilového kotouče nasadte očkový klíč.
19. Imbusovým klíčem si přidržte hnací hřídel.
20. Utáhněte upevňovací maticí otáčením ve směru hodinových ručiček.
21. Namontujte zpět rozpěrný klín a seřídte jej.
22. Namontujte vložku stolu a ochranný kryt pilového kotouče.

**!** Před zapnutím stroje zkontrolujte všechny demontované prvky.

## ČIŠTĚNÍ

**!** VAROVÁNÍ!

**Nestříkejte na pilu vodu. Vniknutí vody může způsobit poškození spínače, přípojky nebo elektromotoru.**

**!** K čištění nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

- Po každém použití očistěte nářadí od prachu, pilin, štěpin atd.
- Prach a nečistoty ze stroje pravidelně odstraňujte. Čištění nejlépe provádějte stlačeným vzduchem nebo hadrem.
- Nedovolte, aby rukojeti byly znečištěny olejem anebo tukem. Případně rukojeti očistěte vlhkým, v mýdlové vodě vypraným hadrem. K čištění nepoužívejte rozpouštědla ani benzín!
- Všechny pohyblivé části je třeba v pravidelných odstupech mazat.

## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

**!** VAROVÁNÍ!

**Poruchy, které vyžadují větší zásah, nelze odstraňovat svépomocí.**

**Pokud se vám nepodaří poruchu odstranit pomocí níže popsaných nápravných opatření, obraťte se na odbornou opravnu, nejlépe na autorizovaný servis.**

**Neodborné zásahy mohou způsobit škody či vážná zranění.**

EN

DE

CS

SK

PL

HU

PROBLÉM	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ
<b>Motor se nespustí</b>	Do stroje nejde proud.	Zkontrolujte přívod proudu a elektrické vedení.
	Připojení motoru nebo porucha spínače	Nechte zkontrolovat od elektrikáře
<b>Motor se automaticky vypne</b>	Přetížení tupým pilovým kotoučem	Vložte ostrý pilový kotouč
	Spustila se ochrana proti přehřátí	Po uplynutí doby nutné pro ochlazení se motor může znovu zapnout
<b>Nadměrné vibrace</b>	Pilový kotouč je nevyvážený	Vyměňte pilový kotouč
	Pilový kotouč je poškozený	Vyměňte pilový kotouč
	Pilový kotouč není utažený	Utáhněte upevňovací matici
	Pila není bezpečně smontovaná	Dotáhněte všechny šrouby a matice
	Pracovní plocha je křivá	Přemístěte pilu na rovnou pracovní plochu
<b>Řez se kouše nebo se pálí</b>	Pilový kotouč je zkroucený	Vyměňte pilový kotouč
	Pilový kotouč je tupý	Vyměňte nebo naostřete kotouč
	Obrobek tlačíte na pilu příliš rychle	Zpomalte rychlost posuvu obrobku
	Vodící pravitko není správně srovnané	Srovnejte vodící pravitko
<b>Okraje dřeva se vzdalují od vodícího pravitka</b>	Obrobek je zkroucený	Vyměňte obrobek. Vždy řežte konvexní stranou obrobku k povrchu stolu pily.
	Vodící pravitko není správně srovnané	Zkontrolujte a srovnejte vodící pravitko
<b>Kolo pro nastavení výšky / úkosu se obtížně otáčí</b>	Převody nebo šroubová tyč uvnitř skříňě jsou ucpané pilovým prachem	Vyčistěte převody nebo šroubovou tyč
<b>Pila nemá přesné řezy 90° nebo 45°</b>	Stupnice zkosení je špatně nastavena	Upravte nastavení stupnice zkosení

## SKLADOVÁNÍ

- Stroj skladujte mimo dosah dětí.
- Před uložením mimo provoz vypněte motor a odpojte přívodní kabel.
- Před uskladněním nechte stroj vždy vychladnout.
- Přístroj neskladujte delší dobu na přímém slunečním světle.
- Opotřebené nebo poškozené díly z bezpečnostních důvodů vyměňte.
- Přístroj uložte na čistém, suchém, tmavém a nezamrzajícím místě, chráněném před prachem a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování je mezi 5°C a 30°C.
- Uložte nářadí nejlépe v originálním balení.
- K překrytí používejte plachtu z prodyšného materiálu. Neprodyšný materiál např. igelit by mohl způsobit srážení vzdušné vlhkosti a následně korozi.

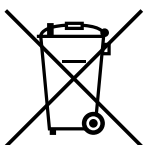
## PŘEPRAVA

- Při přenášení stroje je nutné jej držet za tělo, nikoli za prodloužení stolu či za nohy (**OBR. 25**).
- Vypněte hlavní spínač a odpojte přívodní kabel.
- Je-li stroj/přístroj zahřátý, nechte jej vychladnout na bezpečnou teplotu.
- Dbejte, aby při manipulaci nedošlo k pádu stoje/přístroje.
- Před přepravou stroj/přístroj pevně zajistěte tak, aby při přepravě nenarážel do žádných předmětů a ani ony do něj.
- Na stroj/přístroj nepokládejte předměty ani o něj nic neopírejte.

## SERVIS

- **Opravy je nutné svěřovat kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.** *Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti výrobku jako před opravou.*
- **Opravy doporučujeme svěřit výhradně autorizovanému servisu.**

## LIKVIDACE



- Podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních nesmí být tento výrobek ani jeho části po skončení životnosti umístěny k likvidaci do komunálního odpadu.
- Zajištěním správné likvidace tohoto produktu po skončení jeho životnosti, pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto spotřebiče mohlo dojít.
- Nevhodnou likvidací zbytků olejů, chemikálií, baterií, částí produktů (a podobně), může dojít ke znečištění vodních toků, odpadních vod, ovzduší, půdy a k negativním dopadům nejen na životní prostředí, ale i na lidské zdraví. Nesprávnou likvidací odpadů se navíc vystavujete možnosti postihu.
- **Obal, příslušenství, náplně i výrobek vždy odevzdejte k recyklaci.**
- Podrobnosti získáte u místních úřadů nebo ve sběrných dvorech.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

## O ZÁRUCE NA VÝROBEK

- Na tento výrobek poskytujeme zákonnou záruku, zákonnou odpovědnost z vad v délce **24 měsíců od převzetí**.
- Pro **firemní, komerční, komunální a jiné než soukromé použití** poskytujeme zákonnou záruku a zákonnou odpovědnost z vad v celkové délce 6 měsíců od převzetí.
- Veškeré výrobky jsou určeny pro domácí použití, není-li v návodu k obsluze, v popisu provozu nebo v uživatelské příručce uvedeno jinak. Při používání jiným způsobem nebo používání v rozporu s návodem nebude reklamacie uznána za oprávněnou.
- Nevhodný výběr výrobku a skutečnost, že výrobek nevyhovuje vašim požadavkům, nemůže být důvodem k reklamaci. Kupující byl seznámen s vlastnostmi výrobku.
- Kupující má právo žádat od prodávajícího přezkoušení funkčnosti výrobku a seznámení s jeho obsluhou.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je, že byly dodrženy pokyny pro provoz, obsluhu, čištění, skladování a údržbu.
- Škody způsobené přirozeným opotřebením, přetížením, nesprávnou obsluhou nebo zásahem mimo autorizovaný servis po dobu trvání záruky jsou ze záruky vyloučeny.
- Záruka se také nevztahuje na opotřebení součástí běžně označovaných jako spotřební materiál (např. ložiska, uhlíky, komutátory, pilové kotouče).
- Ze záruky je vyloučeno opotřebení způsobené obvyklým používáním výrobku nebo jeho částí a částí, které podléhají přirozenému opotřebením.
- U věcí prodávaných za nižší cenu se záruka nevztahuje na vady, pro které byla nižší cena sjednána.
- Škody, které vznikly v důsledku vad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou. Předpokladem je, že se výrobek vrátí našemu servisnímu středisku nerozebraný a s dokladem o koupi.
- Čištění, údržba, kontrola a seřízení výrobku se nepovažují za záruční úkon a jsou placenou službou.
- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů.
- Můžeme se zabývat pouze výrobky, které byly dodány čisté, kompletní a v případě zaslání také dostatečně zabalené a vyplacené. Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou zasláné výrobky – nebudou přijaty.

DE

CS

SK

PL

HU



## OBSAH

<b>BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY</b> .....	<b>4</b>
<b>ŠPECIFIKÁCIA</b> .....	<b>8</b>
<b>DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO</b> .....	<b>9</b>
<b>POPIS STROJA</b> .....	<b>10</b>
<b>OBRAZOVÁ PRÍLOHA</b> .....	<b>11</b>
<b>POUČENIE</b> .....	<b>80</b>
<b>ZAMÝŠLANÉ POUŽITIE</b> .....	<b>81</b>
<b>PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY</b> .....	<b>81</b>
ZAŠKOLENIE.....	81
<b>BEZPEČNOSTNÉ POKYNY</b> .....	<b>82</b>
BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PROSTREDIA.....	82
ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ.....	82
ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE A PREDLŽOVACÍ PRIVOD.....	82
BEZPEČNOSŤ OSÔB.....	83
POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA .....	83
ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.....	84
BEZPEČNOSŤ PRÁCE .....	85
PREVENCIA A PRVÁ POMOC.....	85
ZBYTKOVÁ RIZIKA.....	86
<b>VYBALENIE</b> .....	<b>87</b>
<b>OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM</b> .....	<b>87</b>
POPIS ČASTÍ.....	87
<b>MONTÁŽ</b> .....	<b>88</b>
<b>NASTAVENIA</b> .....	<b>90</b>
HĽBKÁ REZU .....	90
ZMENA UHLA KOTÚČA.....	90
PRÁCE S VODIACIM PRAVÍTKOM.....	90
NASTAVENIE PRAVÍTKA POKOSU .....	91
<b>PREVÁDZKA</b> .....	<b>92</b>
DESATORO PRE PRÁCU SO STOLNOU KOTÚČOVOU PÍLOU.....	92
SPÍNAČ / VYPÍNAČ .....	92
VYKONÁVANIE POZDĹŽNYCH REZOV .....	92
REZANIE ÚZKYCH OBROBKOV .....	93
VYKONÁVANIE REZOV POD UHLOM.....	93
VYKONÁVANIE PRIEČNYCH A KRÍŽOVÝCH REZOV .....	93
<b>ÚDRŽBA A SKLADOVANIE</b> .....	<b>93</b>
VÝMENA PÍLOVÉHO KOTÚČA .....	94
ČISTENIE .....	95
<b>RIEŠENIE PROBLÉMOV</b> .....	<b>96</b>
<b>SKLADOVANIE</b> .....	<b>96</b>
<b>PREPRAVA</b> .....	<b>97</b>
<b>SERVIS</b> .....	<b>97</b>
NÁHRADNÉ DIELY .....	97
<b>LIKVIDÁCIA</b> .....	<b>97</b>
<b>O ZÁRUKU NA VÝROBK</b> .....	<b>98</b>
<b>POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA</b> .....	<b>141</b>
<b>PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b> .....	<b>142</b>

EN

**Venujte zvláštnu pozornosť zdôrazneným pokynom, ktoré upozorňujú na takto odstupňované riziká:**

**⚠ VÝSTRAHA!** Výstražné slovo (slovné návěstie) použité na signalizáciu potenciálne nebezpečnej situácie, ktorá môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

**⚠ UPOZORNENIE!** Výstražné slovo (slovné návěstie). V prípade nedodržania uvedených pokynov varujeme pred prípadným nebezpečenstvom menšieho alebo stredného zranenia a/alebo škodám na stroji či majetku.

**❗ | Dôležité oznámenie.**

**i | Poznámka:** Podáva užitočné informácie.

DE

CS

## POUČENIE

**⚠ VÝSTRAHA!**

**NAJSKŔ SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU!**

**Prečítajte si všetky pokyny pred začatím prevádzky. Osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným inštrukciám. Všetky obsluhujúce osoby musia byť primerane vyškolené v použití, obsluhu a nastavení a predovšetkým oboznámené so zakázanými činnosťami.**

**Nedodržiavanie inštrukcií a bezpečnostných opatrení, môže mať za následok POŠKODENIE VÝROBKU ČI VÁŽNE ZRANENIA OSŔB!**

SK

PL

**i | Poznámka:** Tento návod uchovajte tak, aby ste ho mali v dosahu vždy, keď budete potrebovať ďalšie informácie. Ak niektorým pokynom neporozumiete, kontaktujte svojho predajcu. V prípade predania produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento Návod na použitie.

HU

**Dbajte prosím na to, že naše produkty neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne ručenie, ak je produkt v týchto, či porovnateľných podmienkach používaný.**

### Ak je výrobok

- použitý na iný než určený účel
- uvedený do prevádzky s viditeľnou vadou alebo po neúplnej či neodbornej montáži
- použitý s príslušenstvom, ktoré nie je doporučené v tomto návode
- neodborne opravovaný či modifikovaný, zaniká zákonná záruka a zákonná zodpovednosť z chýb rovnako ako akákoľvek zodpovednosť zo strany výrobcu.

**Výrobca a predajca nenesú žiadnu zodpovednosť za prípadné škody na majetku a zdraví používateľa alebo tretích osôb, ktoré môžu vzniknúť v priamej súvislosti s nesprávnym použitím výrobku.**

**❗ | S časťami a nastaveniami ktoré sú zabezpečené výrobcom alebo jeho predstaviteľom nesmie užívateľ manipulovať!**

**Nepreťažujte! Produkt používajte len v rámci výkonov, pre ktoré bol skonštruovaný. Produkt, ktorý bol pre danú prácu konštruovaný, ju vykoná lepšie a bezpečnejšie, než ten, ktorý má funkciu podobnú. Preto na danú úlohu vždy použite správny.**

EN

- !** Kde je to požadované dodržujte právne smernice a predpisy pre prevenciu možných nehôd pri prevádzke a dodržujte národné / mieste predpisy týkajúce sa dób používania. Miestne predpisy môžu určovať vekovú hranicu prevádzkovateľa.  
*V prípade potreby sa informujte na príslušnom úrade.*

DE

### **! VÝSTRAHA!**

Pred prvým použitím je najprv nutné zoznámiť sa s umiestnením a funkciou všetkých ovládacích prvkov. Je nutné osvojiť si a pochopiť základné špecifiká bezpečnej práce so strojom (zariadením), základy jeho údržby, opráv a skladovania.

CS

## **ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE**

- Píla je určená na priame a pozdĺžne rezanie dreva a materiálov podobných drevu (napr. preglejky, OSB dosiek, drevotriesky). Nemala by byť používaná na rezanie iných materiálov. Píla je určená iba pre suchú prevádzku.
- Súkromné použitie, zodpovedajúce popisom a bezpečnostným upozorneniam uvedeným v tomto návode.

SK

*Akékoľvek iné použitie nezodpovedá určenému účelu.*

## **PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY**

PL

### **ZAŠKOLENIE**

- !** Všetky obsluhujúce osoby musia byť primerane vyškolené v použití, obsluhu a nastavení a predovšetkým oboznámené so zakázanými činnosťami.

### **! UPOZORNENIE!**

Produkt nie je určený na používanie osobami so zníženou zmyslovou či mentálnou kapacitou alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí – pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ ich táto osoba nepoučila o použití. Produkt ďalej nie je určený na používanie deťmi a osobami, ktoré majú zníženú pohyblivosť či nedostatočnú telesnú dispozíciu. Tehotným ženám dôrazne odporúčame používanie produktu konzultovať so svojim lekárom.

HU

- Dodržujte národné / mieste predpisy týkajúce sa dób používania (event. sa informujte na Vašom príslušnom úrade).

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### VÝSTRAHA!

Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže prísť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Výrazom „ elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

### BEZPEČNOST PRACOVNÉHO PROSTREDIA

- Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené. *Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.*
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. *V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám. *Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.*

### ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. *Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*
- Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. **potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky.** *Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.*
- Elektrické náradie nesmiete vystavovať dažďu, vlhku alebo aby bolo mokré. *Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*
- Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa nesmie ťahom za prívod odpojovať vidlica zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, masťou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. *Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

### ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE A PREDĽŽOVACÍ PRÍVOD

- Nikdy nepoužívajte elektrické náradie pri inom než menovitom napätí. *Iné napätie či frekvencia siete by viedli k poškodeniu stroja.*
- Obvod, do ktorého je elektrické náradie pripojené, musí byť riadne prúdovo istený. *Použitie správneho istenia obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom*
- Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predĺžovacieho prívodu na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). *Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

- e. **Predlžovací prívod používajte vždy s dvojitou izoláciou a parametrami zodpovedajúcimi príkonu stroja.** *Minimálny prierez kábla musí byť určený podľa údajov hodnôt prúdu alebo príkonu na vidlicišťtku stroja. Je potrebné brať do úvahy nielen zaťaženie, ale aj dĺžku predlžovacieho kábla a typ istenia. Správna maximálna zaťažiteľnosť predlžovacieho kábla musí byť vždy uvedená na jeho štítku.*
- f. **Predlžovací prívod musí mať izoláciu plášťa aspoň rovnocennú v prípade**
  - **gumové izolácie:** Obyčajné, ohybné káble s gumovou izoláciou (značenie H05RR-F)
  - **PVC izolácia:** Obyčajné, ohybné káble s PVC izoláciou (značenie H05VV-F)
- g. **Predlžovací je vhodné použiť vo výraznej farbe.** *Dobre viditeľný kábel obmedzuje možnosť náhodného poškodenia kábla a nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom.*
- h. **Pozor na umiestnenie prívodného aj predlžovacieho kábla.** *Umiestnenie kábla tak, aby neprekážal pri práci a aby nemohlo dôjsť k jeho poškodeniu. Obmedzuje možnosť náhodného poškodenia kábla a nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*
- i. **Predlžovací prívod musí byť úplne rozvinutý. Zaťažený, zvinutý vytvára cievku.** *Kábel sa vplyvom indukcie zahrieva. Hrozí požiar a úraz elektrickým prúdom.*

## BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a. **Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a triezvo uvažovať.** *Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.*
- b. **Používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí.** *Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.*
- c. **Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja. Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/ alebo pri pripájaní batérovej súpravy, zdvíhaním alebo prenášaním náradia v polohe vypnuté.** *Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.*
- d. **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.*
- e. **Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne. Obsluha musí vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu.** *To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.*
- f. **Vhodne sa obliekajte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala vlasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí.** *Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.*
- g. **Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistíte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané.** *Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.*
- h. **Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúbou a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** *Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.*

## POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- a. **Elektrické náradie sa nesmie preťažovať. Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu.** *Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.*

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

- b. **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom.** Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c. **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak je odnímateľná.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- d. **Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali.** Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.
- e. **Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred (bliším použitím) zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.**
- f. **Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté.** Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.
- g. **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď., používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce.** Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h. **Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty.** Šmyklivé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.

DE

CS

SK

PL

HU

### ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Používajte správny rozperný klin, ktorý zodpovedá používanému pílovému kotúču. Aby bol rozperný klin funkčný, musí byť hrubší než teleso pílového kotúča, avšak tenší než šírka rezu daná rozvedením zubov pílového kotúča.
- Pílu neprevádzkujte ani neprepravujte bez nainštalovaných ochranných prvkov a krytov.
- Nepracujte s pílou, ak je rozperný klin ohnutý.
- Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky alebo upínacie matice kotúča. Podložky a matice na upínanie kotúča boli konštruované špeciálne pre vašu pílu s ohľadom na optimálnu funkciu a bezpečnosť práce.
- Ak je vložka stola píly opotrebovaná je nutné ju vymeniť
- Používajte len pílové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré spĺňajú požiadavky EN 847-1, ak sú určené na drevo a podobné materiály
- Pri výmene pílového kotúča dbajte na to, aby šírka drážky rezu daná pílovými kotúčmi nebola menšia a hrúbka telesa pílového kotúča nebola väčšia ako hrúbka rozperného klinu;
- Zvolený pílový kotúč musí byť vhodný k rezaniu materiálu, ktorý sa bude rezať.



**UPOZORNENIE!**

**Nepoužívajte pílové kotúče vyrobené z rýchlereznej ocele (HS).**

- Kotúčovú pílu vždy pri rezaní dreva pripojte k odsávaniu prachu.
- Prítláčnu tyč alebo prítláčne teleso vždy ukladajte so strojom, ak sú práve používané.

## BEZPEČNOSŤ PRÁCE

- K posúvaniu oborku v blízkosti pílového kotúča vždy používajte prítlačnú tyč alebo prítlačné teleso (ako predĺženie ruky).
- Rozperný klin nastavujte v súlade s pokynmi v tomto návode na používanie. Nesprávne nastavenie vzdialenosti alebo polohy a nedostatočné vycentrovanie môže spôsobiť stratu funkcie rozperného klinu.
- Aby bol rozperný klin funkčný, musí sa nachádzať v drážke rezu. Rozperný klin nezamedzuje spriecheniu materiálu v prípade krátkych rezov.
- Dodržujte pokyny a odporúčania na používanie a správne nastaveniu vrchného ochranného krytu pílového kotúča;

### VAROVÁNÍ!

#### Nepoužívajte pílu k dlabaniu (drážkovanie s výbehom drážky).

- Používajte len pílové kotúče, ktorých najvyššie dovolené otáčky nie sú nižšie ako maximálne otáčky vretena náradia a ktoré zodpovedajú rezanému materiálu.
- Pri preprave stroja používajte prepravné pomôcky a nikdy ho neprenášajte za činné časti, či ochranné kryty!
- Vrchná časť pílového kotúča musí byť pri preprave vždy krytá.
- Informácie týkajúce sa rozsahu vonkajšieho priemeru, hrúbky a priemeru otvoru použiteľných pílových kotúčov nájdete v špecifikácii.

## PREVENIA A PRVÁ POMOC

### Poznámka: *Odporúčame mať vždy k dispozícii:*

- Vhodný hasiaci prístroj (snehový, práškový, halotronový).
- Plne vybavenú lekárničku, ľahko prístupnú pre doprovod aj obsluhu stroja.
- Mobilný telefón alebo iné zariadenie pre rýchle privolanie záchranej služby.
- **Doprovod znály zásad prvej pomoci. Doprovod musí udržiavať bezpečnú vzdialenosť od pracoviska, ale tak aby na Vás vždy videl!**

### V prípade akéhokoľvek poranenia vždy postupujte v súlade so zásadami prvej pomoci.

- Pokiaľ dôjde k **porezaniu**, zakryte ranu čistým obvazom (látkou) a pevne stlačte pre zastavenie krvácania.
- Pokiaľ dôjde k **popáleniu** kože, najskôr zamedzte ďalšiemu pôsobeniu zdroja popálenia. Poranené plochy menšieho rozsahu chladte vodou najlepšie o teplote 4-8°C. Na postihnutú plochu nedávajte masti, krémy ani zášpy. Najlepšie je použiť mokrý obklad, napr. vreckovku alebo uterák. Potom zaistite sterilné krytie a v prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak sú **osoby s poruchami krvného obehu vystavené príliš často vibráciám**, môže dôjsť k poškodeniu ciev alebo nervového systému. Následkom vibrácií sa môžu na prstoch, rukách alebo zápästných kĺboch objaviť nasledovné príznaky: ochabnutie častí tela, svrbenie, bolesť, pichanie, zmeny farby pokožky alebo pokožky samotnej. Ak zistíte tieto príznaky, vyhľadajte lekára.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

- **Pri úraze elektrickým prúdom** je nutné viac než kde inde klásť dôraz na bezpečnosť a odstránenie rizika pre záchrancu. Postihnutý obvykle zostáva v styku s elektrickým zariadením (zdrojom úrazu) vďaka svalovému kŕču vyvolanému práve elektrickým prúdom. Úrazový dej v takom prípade pokračuje. Je teda nutné **NAJSKÔR** akýmkoľvek možným spôsobom **VYPNÚŤ PRÚD**. Následne PRIVOLAJTE ZÁCHRANKU alebo inú profesionálnu službu a až potom poskytneme PRVÚ POMOC! Zaisťujeme priechodnosť dýchacích ciest, skontrolujeme dýchanie, skontrolujeme tep, postihnutého uložíme rovno na chrbát, zakloníme hlavu a predsunieme dolnú čeľusť. V prípade nutnosti zahájime umelé dýchanie z pľúc do pľúc a masáž srdca.

DE

#### V prípade požiaru:

- Pokiaľ začne motor horieť alebo sa z neho začne valiť dym, vypnite stroj, odpojte prívod energie a poodstúpte do bezpečia.
- Pre uhasenie požiaru použite vhodný hasiaci prístroj (snehový, práškový, halotronový).
- NEPANIKÁRTE. Spanikárenie môže spôsobiť ešte väčšie škody.

CS

### ZBYTKOVÁ RIZIKA

Aj keď je produkt používaný podľa pokynov, nie je možné vylúčiť všetky riziká spojené s jeho obsluhou. Môžu sa vyskytnúť nasledujúce riziká vyplývajúce z konštrukcie výrobku:

SK

- *Elektrické nebezpečenstvo spôsobené dotykom s časťami pod napätím (priamy dotyk) alebo s časťami, ktoré sa dostali pod napätie za podmienok poruchy (nepriamy dotyk).*
- *Teplné nebezpečenstvo majúce za následok popálenia alebo obarenia a iné zranenia spôsobené pri možnom dotyku osôb s predmetmi alebo materiálmi s vysokou teplotou vrátane tepelných zdrojov.*
- *Nebezpečenstvo vytvárané zanedbaním ergonomických zásad pri konštrukcii výrobku, ako napr. nebezpečenstvo spôsobené nezdravou polohou tela alebo nadmerným preťažením a neprirodenosťou k anatómii ľudskej ruky - paže, vzťahujúce sa na konštrukciu rukoväte, vyváženosť výrobku.*
- *Nebezpečenstvo z neočakávaného spustenia, neočakávaného prekročenia otáčok motora vplyvom poruchy / zlyhanie ovládacieho systému, vzťahujúce sa na poruchu k rukoväti a umiestnenie ovládačov.*
- *Nebezpečenstvo spôsobené nemožnosťou zastaviť výrobok v najlepších možných podmienkach, vzťahujúcich sa na pevnosť rukoväte a umiestnenie vypínacieho zariadenia motora.*
- *Nebezpečenstvo spôsobené poruchou ovládacieho systému výrobku, vzťahujúce sa na pevnosť rukoväte, umiestnenie ovládačov a značenie.*
- *Nebezpečenstvo spôsobené vyvrátením predmetov alebo vystreknutím kvapalín.*
- *Mechanické nebezpečenstvo spôsobené porezaním a odmrštením.*
- *Nebezpečenstvo hluku majúce za následok stratu sluchu (hluchotu) a ďalšie fyziologické poruchy (napr. stratu rovnováhy, stratu vedomia).*
- *Nebezpečenstvo vibrácií (majúce za následok cievne a neurologické poškodenie rúk, ako napr. choroba bielych prstov).*

PL

HU

- ❗ **Produkt vytvára elektromagnetické pole veľmi slabej intenzity. Toto pole môže rušiť niektoré kardiostimulátory. Pre zníženie nebezpečenstva vážnych alebo smrteľných zranení by osoby s kardiostimulátorom mali používanie konzultovať so svojim lekárom a výrobcom.**

## VYBALENIE

EN

DE

CS

SK

PL

HU

- Po vybalení produkt starostlivo skontrolujte.
- Nelikvidujte obalový materiál, kým ste si starostlivo neskontrolovali, či v nich nezostala nejaká súčasť výrobku.
- Súčasti obalu (plastové vrecká, sponky atď.) nenechávajte v dosahu detí, mohli by byť možným zdrojom nebezpečenstva. Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!
- Obal odporúčame uschovať pre ďalšie použitie. Pri likvidácii dbajte na predpisy o ochrane životného prostredia, triedte jednotlivé časti obalu podľa materiálu a odovzdajte ich na príslušných zberných miestach. Viac informácií získate na miestnom úrade.

### OBSAH BALENIA:

Telo píly

Rozšírenie stola (2 x)

Lyžiny vodiaceho pravítka – krátká/dlhá

Ochranný kryt kotúča

Sacej hadice

Podpera (4 x)

Dlhá vzpera (2 x)

Krátka vzpera (2 x)

Noha (4 x)

Pravítko pokosu

Kruhový kľúč

Tvarový kľúč

Podpera nôh (2 x)

Manuál na použitie

Gumové rohy (4 x)

Spojovací materiál

- **Štandardné príslušenstvo sa môže zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.**

Ak si všimnete poškodenie počas prepravy alebo pri vybalovaní, uvedomte okamžite Vášho dodávateľa. **NEUVÁDZAJTE DO PREVÁDZKY.**

## OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

Stolná kotúčová píla je navrhnutá na prácu v uzavretej miestnosti a musí byť stabilne postavená na pevnej zemi. Pri použití správneho pílového kotúča, na základe typu obrobku, je pílou možné rezať mäkké aj tvrdé rastúce drevo, plátované, drevotriekové, preglejkové dosky s dreveným jadrom, a podobné materiály na základe dreva. Táto píla je vybavená systémom odsávania pilín. Preto je počas práce značne obmedzený únik obrábaného materiálu. Zariadenie umožňuje vyhotovenie základných operácií: pozdĺžne rezanie, priečne rezanie, šikmé rezanie, ktoré sú podrobne opísané v ďalšej časti návodu.

### POPIS ČASTÍ

#### SPÍNAČ / VYPÍNAČ

zelené tlačidlo – na zapnutie motora píly

červené tlačidlo – na vypnutie motora píly

#### OCHRANNÝ KRYT KOTÚČA

musí vždy počas rezania kryť pílový kotúč.

#### ROZŠÍRENIE PÍLOVÉHO STOLA

poskytuje dodatočnú oporu pri pílení širokého obrobku.

EN

**ROZPERNÝ KLIN**

odnímateľný, kovový diel zostavy krytu kotúča. Je o niečo tenší než pílový kotúč. Pomáha udržať rez otvorený a zabráňuje spätnému rázu.

DE

**KLÜCKA NASTAVENIA ZDVIHU / KOLESO NASTAVENIA ÚKOSU**

Nachádza sa na prednej strane skrine.

kľučku použite na spustenie a zdvíhanie kotúča, nastavenie hĺbky rezu alebo výmenu kotúča.

koleso použite pre nastavenie uhlu úkosu (naklonenie kotúča voči stolu).

CS

**PRAVÍTKO POKOSU**

Pravítko pokosu (s uhlomerom) vedie obrobok pri priečnom a šikmom reze.

**VODIACE PRAVÍTKO**

Kovové pravítko pre vedenie obrobku pri pozdĺžnom reze. Je zaistené poistnou pákou.

**MONTÁŽ**

Táto píla bola čiastočne zostavená v továrni. Ak chcete stroj zostaviť, postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

SK

**!** Pri montáži nedotahujte matice a skrutky ihneď úplne, ale len ľahko, až do chvíle, než je uvedené v návode. Jednotlivé diely je potrebné pred úplným utiahnutím najskôr zrovnať.

PL

**ROZŠÍRENIE PÍLOVÉHO STOLA (OBR. 2-5)**

1. Otočte telo píly stolom dole a položte ho na podlahu (OBR. 4).
2. Priložte k telu píly obe rozšírenia stola (OBR. 4 / DIEL 6) a zrovnajzte otvory. Týmto otvormi prevlečte skrutky (s šesťhrannou hlavou), navlečte na ne pérové podložky a namontujte matice.
3. Z vnútornej strany priložte na rozšírenie stola podpery pílového stola (OBR. 5 / DIEL 24) a upevnite ich pomocou štyroch vratových skrutiek (skrutky prevlečte z vonkajšej strany, z vnútornej strany montujte pérové podložky s maticami).
4. Podpery na druhej strane neupevňujte do tela píly! Montujú sa až spoločne s nohami.

HU

**MONTÁŽ NŌH (OBR. 2+5)**

1. Nohy sú stranovo zameniteľné (sú všetky rovnaké).
2. Priložte nohu (OBR. 5 / DIEL 19) k telu stroja, nasadte na výstupky v tele stroja, zrovnajzte otvory a prichyťte si nohu jednou skrutkou s šesťhrannou hlavou. (Z vnútornej strany nasuňte pérovú podložku a namontujte maticu.)
3. Druhú skrutku navlečte na vzperu rozšírenia stola a prevlečte nohou a telom stroja.
4. Z vnútornej strany nasuňte pérovú podložku a namontujte maticu.
5. Rovnakým spôsobom namontujte ďalšie 3 nohy.

**VZPERY NŌH (OBR. 2+6)**

1. Vzpery majú dve dĺžky (OBR. 6 / DIEL 20A+20B). Priložte vzperu patričnej dĺžky zvnútra k nohám a zrovnajzte otvory. Z vonkajšej strany nasuňte vratové skrutky. Z vnútornej strany nasuňte pérové podložky a namontujte matice.
2. Rovnakým spôsobom namontujte zostávajúce 3 nohy.

## PODPERY NŔH (OBR. 2+7)

1. Na dve zadné nohy namontujte podpery proti prevráteniu (OBR. 7 / DIEL 22) rovnakým spôsobom, ako ste montovali vzpery nŔh.
  2. Na nohy nasadte gumové krytky.
- Teraz utiahnite všetky namontované matice a skrutky.
  - Postavte stroj na nohy.

## MONTÁŽ A NASTAVENIE LYŽINY VODIACEHO PRAVÍTKA (OBR. 2+8-9)

1. Navlečte z vonkajšej strany do otvorov v prednej časti pílového stola (a jeho predĺženia) 6 ks vratových skrutiek pre uchytenie lyžiny vodiaceho pravítka (OBR. 8 / DIEL 15 A + 15 B) a z vnútornej strany ich zaistite maticami s pŕovými podložkami. Matice nedoťahujte.
2. Na hlavy skrutiek nasuňte obe časti lyžiny mierkou nahor (OBR. 9).
3. Kľučkou nastavenia zdvihu (OBR. 9 / DIEL 10) otáčajte v smere hodinových ručičiek až na doraz (kým pílový kotúč nevyjde z píly na maximum).
4. Uvoľnite hviezdicovou maticou poistky koleša úkosu (OBR. 1 / DIEL 7). Zatlačte koliesko pre nastavenie uhlu úkosu (sklonu kotúča) smerom k telu píly a otáčajte nim. (OBR. 1 / DIEL 9) Nastavte úkos do polohy 0°. Opäť zaistite poistnou hviezdicovou maticou.
5. Do lyžiny nasuňte vodiace pravítko (OBR. 9 / DIEL 14) a zaistite ho na mierke v polohe 0 mm zatlačením páky (OBR. 9 / DIEL 13) smerom dole. Posuňte lyžinou s pravítkom tak, aby sa vodiace pravítko opieralo o pílový kotúč a utiahnite skrutky lyžiny.
6. Po dotiahnutí skrutiek nasadte na oba konce lyžiny krytky (OBR. 9 / DIEL 15 c).
7. Umiestnite držiak vodiaceho pravítka s uvoľnenou poistnou pákou na lyžinu (OBR. 9 / DIEL 13, 14) tak, aby pravítko bolo rovnobežne s kotúčom.
8. Vodiace pravítko zaistíte stlačením blokovacej páky dole (OBR. 9 / DIEL 13).
9. Pre posunutie vodiaceho pravítka po lyžine je nutné najskôr uvoľniť poistnú páku zdvihnutím nahor.

## ROZPERNÝ KLIN (OBR. 9-12)

1. Odskrutkujte skrutky (OBR. 10 / DIEL 25) z vložky stola (OBR. 10 / DIEL 5) a vyberte ich.
2. Kľučkou nastavenia zdvihu (OBR. 9 / DIEL 10) otáčajte v smere hodinových ručičiek až na doraz (kým pílový kotúč nevyjde z píly na maximum).
3. Uvoľnite hviezdicovou maticou poistky koleša úkosu (OBR. 1 / DIEL 7). Zatlačte koliesko pre nastavenie uhlu úkosu (sklonu kotúča) smerom k telu píly a otáčajte nim. (OBR. 1 / DIEL 9) Nastavte úkos do polohy 0°. Opäť zaistite poistnou hviezdicovou maticou.
4. Povoľte skrutku rozperného klinu (OBR. 11 / DIEL 26).
5. Na skrutku nasadte rozperný klin (OBR. 11 / DIEL 3).
6. Nastavte rozperný klin do vzdialenosti max. 3–5 mm od kotúča (OBR. 12).
7. Uťahnite skrutku a upevnite vložku stola.

**!** | Vzdialenosť medzi pílovým kotúčom a rozperným klinom musí byť max. 3–5 mm.

## OCHRANNÝ KRYT PÍLOVÉHO KOTÚČA (OBR. 10)

1. Ochranný kryt pílového kotúča (OBR. 10 / DIEL 2) so skrutkou nasadte zhora na rozperný klin.
2. Skrutku (OBR. 10 / DIEL 27) pevne usadte do pozdĺžneho otvoru v rozpernom klíne a namontujte maticu.
3. Skrutku neutahujte príliš pevne, ochranný kryt pílového kotúča sa musí voľne pohybovať.

EN

DE

CS

SK

PL

HU



## UPOZORNENIE!

Ochranný kryt pílového kotúča musí byť spustený na obrobok pred začatím rezania.

### PRIPOJENIE ODSÁVACIEHO ZARIADENIA (OBR. 13)

1. K výstupu odsávania (OBR. 13 / DIEL 16) v dolnej časti tela stroja pripevnite odsávaciu hadicu. V prípade potreby zaistíte saciu hadicu hadicovou sponou, aby sa zabránilo vypadávaniu hadice.

**i** **Poznámka:** Ako odsávacie zariadenie nie je vhodný bežný domáci vysávač. Použite viacúčelový vysávač alebo stroj na odsávanie triesok.

### PRAVÍTKO POKOSU (OBR. 24)

1. Vložte pravítko (OBR. 24 / DIEL 30, 31) do drážky stola (OBR. 24 / DIEL 28 A NEBO 28 B) z predného okraja stola.
2. Potom, čo uvoľníte hviezdnicovú maticu, nastavte požadovaný uhol a maticu znova utiahnite.

## NASTAVENIA

**i** Po akejkoľvek úprave nastavení je vhodné vykonať na kontrolu skúšobný rez na odpadovom kúsku materiálu.

### HĽBKÁ REZU

Otáčaním kľučky nastavenia zdvihu (OBR. 15 + 16 / DIEL 10) nastavte pílový kotúč na požadovanú výšku nad / pod pracovným stolom. Tým nastavíte hĺbku rezu.

- proti smeru hodinových ručičiek: menšia hĺbka rezu
- v smere hodinových ručičiek: väčšia hĺbka rezu

**i** **Poznámka:** Pre správnu funkciu odsávania a vyššiu bezpečnosť nastavte hĺbku rezu podľa hrúbky rezaného materiálu tak, aby spodná hrana ochranného krytu tesne doliehala k obrobku (s medzerou cca 5 mm).

### ZMENA UHLA KOTÚČA

**i** **Poznámka:** V prípade, ak je pílový kotúč pod uhlom 90° voči stolu a stupnica skosenia nie je na nule, nastavte ukazovateľ uvoľnením skrutky (OBR. 15 + 16 / DIEL 7) a nastavte 0° na stupnici skosenia (OBR. 15 / DIEL 8). Znovu utiahnite skrutku.

1. Povoľte hviezdnicovú maticu poistky kolesa úkosu (OBR. 16 / DIEL 7).
2. Nastavte požadovaný uhol rezu na stupnici (OBR. 15 / DIEL 8) otáčaním kolesa pre nastavenie úkosu (OBR. 15 + 16 / DIEL 9) a hviezdnicovou maticou poistky opäť utiahnite.

## PRÁCE S VODIACIM PRAVÍTKOM NASTAVENIE VÝŠKY VODÍTKA

Vodiace pravítko má na sebe dve vodiace drážky, pre uchytenie širšou, či užšou stranou.

- pre silnejší rezaný materiál namontujte vodiace pravítko na výšku (OBR. 17 B).
- pre slabší rezaný materiál namontujte vodiace pravítko na plochu (OBR. 17 C).

Pre uvoľnenie pravítka je nutné demontovať matice, aby ste odpojili pravítko držiaku.

1. Povoľte dve matice (**OBR. 17 A**).
2. Vysuňte vodiace pravítko zo skrutiek, na ktorých je usadené drážkou a nasuňte ho na skrutky druhou drážkou.
3. Pravítko zrovnajte a matice utiahnite.
4. Umiestnite pravítko na lyžinu (**OBR. 19**).

Vodiace pravítko môže byť použité vľavo alebo vpravo od držiaku. (Na lyžinu ho možno nasunúť z oboch strán.)

### NASTAVENÍ ŠÍRKY REZU

- Vodiace pravítko musí byť použité pri rezaní pozdĺžnych rezov (**OBR. 22**).
- Na požadovaný rozmer možno rez nastaviť pomocou mierky umiestnenej na lyžine vodiaceho pravítka.

**i** Na lyžine sú umiestnené dve stupnice. Každá udáva vzdialenosť medzi vodiacim pravítkom a pílovým kotúčom (šírku rezu), avšak podľa toho, ako máte pravítko namontované. Vždy vyberte správnu stupnicu podľa toho, či je pravítko nastavené pre spracovanie hrubého alebo tenkého materiálu:

- pravítko na výšku: hrubý materiál
- pravítko na plocho: tenký materiál

**i** **Poznámka:** Hodnota vzdialenosti pravítka od kotúča sa odpočíta v okienku na držiaku. Po nastavení vždy vodiace pravítko uzamknite pomocou zaistovacej páky.

### NASTAVENIE PRAVÍTKA POKOSU

Vďaka pravítku pokosu je možné dosiahnuť veľkú presnosť šikmých rezov.

- Na pílovom stole sú dve drážky pre nasunutie držiaku pravítka pokosu. (Každá na jednej strane kotúča.) (**OBR. 24 / DIEL 28 A, 28 B**)
  - Pri priečnom reze pod uhlom 90° (**OBR. 21**) možno použiť na uchytenie pravítka jednu alebo druhú drážku.
  - Pri rezaní skoseného priečneho rezu pod uhlom (kedy je kotúč naklonený vo vzťahu ku stolu), by malo byť pokosové pravítko umiestnené v drážke napravo tak, aby kotúč bol odklonený od pravítka a od rúk (**OBR. 23**).

1. Povoľte hviezdicovú maticu.
2. Otočte pravítkom pokosu a na stupnici nastavte požadovaný uhol.
3. Uťahnite hviezdicovú maticu.

**i** **Poznámka:** Pre presnejšie nastavenie použite uhlomer.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

## PREVÁDZKA

### DESATORO PRE PRÁCU SO STOLNOU KOTÚČOVOU PÍLOU

1. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Voľné časti odevu a šperky, ktoré nie je možné odložiť, zabezpečte prelepením lepiacou páskou. Dlhé vlasy stiahnite do copu.
2. Pri rezaní nepoužívajte ochranné rukavice.
3. Používajte pilový kotúč vhodný pre obrábaný materiál.
4. Pri manipulácii s pilovým kotúčom používajte ochranné rukavice.
5. Často si upratujte narezaný materiál zo stola píly aj okolia. Odpad z blízkosti kotúča neodstraňujte rukou.
6. Nebezpečná oblasť sa nachádza približne na šírku dlane okolo pilového kotúča, preto v jeho blízkosti používajte na posun materiálu prítlačnú tyč.
7. Pred začiatkom rezania skontrolujte správnosť upevnenia a nastavenie pilového kotúča.
8. Venujte sa výhradne práci a majte dokonalý prehľad o dianí okolo seba.
9. Pri práci používajte odsávanie pilín.
10. Nikdy nepracujte pod vplyvom alkoholu či omamných látok.

DE

CS

SK

### SPÍNAČ / VYPÍNAČ

(OBR. 1, 15 / DIEL 12)

1. Pílu zapnete stlačením zeleného tlačidla „I“.
2. Pred zahájením rezania počkajte, pokiaľ motor píly nedosiahne maximálne otáčky.
3. Červené tlačidlo „O“ slúži k vypnutiu stroja.
4. Motor tohto zariadenia je chránený proti preťaženiu ističom (12A).
5. Ak je prekročený menovitý prúd, istič zariadenie vypne. Po prípadnom výpadku nechajte zariadenie niekoľko minút vychladnúť.
6. Stlačte tlačidlo ističa (12A).
7. Pílu zapnete stlačením zeleného tlačidla „I“.

PL

HU

### VYKONÁVANIE POZDĹŽNYCH REZOV

(OBR. 21)

Pozdĺžne rezanie znamená rezanie píloou pozdĺž smeru vlákien dreva.

Zatlačte jeden okraj obrobku na vodiace pravitko, kým plochá strana leží na stole. Ochranný kryt kotúča musí byť vždy položený na obrobku. Pri pozdĺžnom reze nikdy nepoužívajte pracovnú pozíciu, ktorá je v súlade so smerom rezu.

1. Nastavte vodiace pravitko podľa obrobku a požadovanej šírky.
2. Zapnite pílu.
3. Umiestnite ruky (so zovretými prstami) na obrobok rovno a tlačte obrobok pozdĺž vodiaceho pravitka ku kotúču v bezpečnej vzdialenosti od kotúča.
4. Vedte svoje ruky po ľavej alebo pravej strane (v závislosti od polohy vodiaceho pravitka) len k prednej hrane ochranného krytu pilového kotúča.
5. Vždy tlačte obrobok až na koniec rozperného klinu.
6. Zabezpečte dlhý obrobok proti pádu na konci rezu.
7. Vypnite pílu.
8. Neodstraňujte odrezky, kým sa kotúč nezastaví.

## REZANIE ÚZKYCH OBROBKOV

Pri vykonávaní pozdĺžnych rezov v obrobkoch so šírkou menšou ako 120 mm používajte prítlačnú tyč. Prítlačná tyč je dodávaná s pilou. Poškodenú alebo opotrebovanú prítlačnú tyč okamžite vymeňte.

1. Nastavte vodiace pravítko podľa obrobku a požadovanej šírky.
2. Zapnite pílu.
3. Tlačte obrobok oboma rukami. V oblasti pilového kotúča vždy používajte prítlačnú tyč.
4. Vždy tlačte obrobok až na koniec rozperného klinu.

### VÝSTRAHA!

**Pri rezaní krátkeho alebo úzkeho obrobku použite prítlačnú tyč hneď od začiatku rezania (OBR. 13 / DIEL 17).**

**Prítlačná tyč musí byť uložená vždy v dosahu obsluhy.**

## VYKONÁVANIE REZOV POD UHLOM

(OBR. 22)

Uholové rezy musí byť vždy vykonané pomocou vodiaceho pravítka.

1. Nastavte kotúč na požadovaný uhol.
2. Nastavte vodiace pravítko podľa šírky a výšky obrobku.
3. Rez vykonajte s ohľadom na šírku obrobku.

## VYKONÁVANIE PRIEČNYCH A KRÍŽOVÝCH REZOV

(OBR. 23+24)

1. Vsuňte pravítko pokosu do jednej z drážok vo stola píly a nastavte požadovaný uhol. Ak chcete kotúč nakloniť, použite pravú drážku, ktorá zabraňuje tomu, aby ste rukou alebo pravítkom pokosu narazili na kryt kotúča.
2. Prítlačte obrobok pevne na pravítko pokosu.
3. Zapnite pílu.
4. Na vykonanie rezu tlačte pravítko pokosu a obrobok smerom ku kotúču.

### VÝSTRAHA!

**Vždy držte rezaný diel obrobku. Nikdy nedržte časť, ktorá sa má odrezať.**

5. Tlačte pravítko pokosu smerom dopredu, kým sa obrobok úplne nedorezne.
6. Vypnite pílu.
7. Neodstraňujte odrezky, kým sa kotúč nezastaví.

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

### UPOZORNENIE!

**Na zaistenie správneho fungovania stroja je potrebné nechať ho aspoň raz ročne skontrolovať a nastaviť kvalifikovaným personálom v autorizovanom servise.**

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

## Správne vykonávaná údržba je podstatná pre bezpečné, ekonomické a bezproblémové prevádzkovanie stroja.

Nedodržanie pokynov ohľadom údržby a predbežných bezpečnostných opatrení vám môže spôsobiť vážne zranenie alebo usmrtenie. Vždy dodržujte postupy a predbežné bezpečnostné opatrenia uvedené v tejto príručke.

### ! VÝSTRAHA!

Pred akoukoľvek činnosťou, prácou na stroji (údržbou, prehliadkou, výmenou príslušenstva, servisom) či pred jeho uložením **VŽDY VYPNITE MOTOR, počkajte až sa zastavia všetky pohyblivé časti a stroj nechajte vychladnúť. Stroj (prístroj) zabezpečte proti náhodnému rozbehu vybratím akumulátora.**

**TÁTO VÝSTRAHA NEBUDE V JEDNOTLIVÝCH BODOCH ĎALEJ OPAKOVANÁ!**

CS

- Vždy sa uistite, že všetky matice a skrutky sú pevne utiahnuté a skontrolujte, či je stroj v dobrom prevádzkovom stave.
- Udržujte stroj v dobrom stave, popr. ak je potrebné nahradte bezpečnostné a inštruktážne štítky.
- Vždy sa uistite, či sú otvory pre chladiaci vzduch čisté a neznečistené nánosmi.
- Z bezpečnostných dôvodov nahradte opotrebované alebo poškodené časti. Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Iné náhrady môžu spôsobiť nepredvídateľné škody.

SK

## VÝMENA PÍLOVÉHO KOTÚČA

(OBR. 9+13-14)

### ! VAROVÁNÍ!

Pri výmene pílového kotúča za nový použite kotúč s totožnými parametrami, aké sú uvedené v špecifikáciách.

PL

### ! VÝSTRAHA!

**Prívod pily odpojte od sieťového napätia!**

**Pri manipulácii s pílovým kotúčom používajte ochranné rukavice. Nedotýkajte sa pílového kotúča holými rukami.**

HU

1. Pílový kotúč otáčaním kľuky pre nastavenie výšky (OBR. 9 / DIEL 10) proti smeru hodinových ručičiek úplne spustite do pílového stola, až na doraz.
2. Demontujte ochranný kryt pílového kotúča (OBR. 13 / DIEL 2).
3. Uvoľnite a vyberte vložku stola.

**!** Vždy vložku stola skontrolujte. Vymeňte ju za novú, ak je poškodená alebo už nie je zrovnaná s pílovým stolom.

4. Nastavte úkos pílového kotúča na 0°.
5. Otáčaním kľuky pre nastavenie zdvihu v smere hodinových ručičiek zdvihnite kotúč až na doraz.
6. Demontujte rozperný klin (OBR. 13 / DIEL 3).

7. Na upevňovaciu maticu píloveho kotúča nasadte prstencový kľúč (obr. 14 / diel f).
8. Imbusovým kľúčom si pridržte hnací hriadeľ (obr. 14 / diel h).
9. Maticu povolte proti smeru hodinových ručičiek.
10. Pridržte pílový kotúč jednou rukou a odstráňte upevňovaciu maticu a vonkajšiu prírubu píloveho kotúča z hnačieho hriadeľa.
11. Vysuňte pílový kotúč z hnačieho hriadeľa a opatrne ho vyberte zo stola píly.

**!** | Pred montážou nového píloveho kotúča dôkladne vyčistite vonkajšiu a vnútornú prírubu píloveho kotúča.

12. Na hnací hriadeľ nasuňte nový pílový kotúč. Dbajte na smer otáčania: Ostrie zubov musí byť v smere otáčania. (Obvykle je na pílovom kotúči vyznačený smer otáčania.)
13. Umiestnite vonkajšiu prírubu píloveho kotúča späť na hnací hriadeľ.
14. Zároveň sa uistite, že vonkajšia prírubu píloveho kotúča správne dolieha.
15. Upevňovaciu maticu namontujte rukou na hnací hriadeľ.
16. Opatrne otáčajte pílovým kotúčom v smere otáčania. Musí byť presne vycentrovaný a nesmie "hádzat".
17. Skontrolujte správne umiestnenie píloveho kotúča a vonkajšej príruby, a pokiaľ nie je pílový kotúč presne vycentrovaný, upravte osadenie jednotlivých dielov.
18. Na upevňovaciu maticu píloveho kotúča nasadte prstencový kľúč.
19. Imbusovým kľúčom si pridržte hnací hriadeľ.
20. Utiahnite upevňovaciu maticu otáčaním v smere hodinových ručičiek.
21. Nainštalujte rozperný klin a nastavte ho.
22. Namontujte vložku stola a ochranný kryt píloveho kotúča.

**!** | Pred zapnutím stroja skontrolujte všetky demontované prvky.

## ČISTENIE

 UPOZORNENIE!

**Nikdy nevystavujte náradie kontaktu s vodou, ani ho nepostrekujte**

**!** | Na čistenie nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.

- Po každom použití očistite náradie od prachu, pilín a štiepok atď.
- Z prístroja je potrebné pravidelne odstraňovať prach a nečistoty. Čistenie prevádzajte najlepšie pomocou stlačeného vzduchu alebo handry.
- Nedovoľte, aby rukoväte boli znečistené olejom alebo tukom. Prípadne rukoväte očistite vlhkou, v mydlovej vode vypranou handrou. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá ani benzín!
- Náradie utrite mierne navlhčenou handrou alebo štetcom.
- Všetky pohyblivé časti je potrebné premazať v pravidelných časových intervaloch.
- Nikdy nevystavujte náradie kontaktu s vodou, ani ho nepostrekujte.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by na náradí spôsobiť neopraviteľné poškodenie. Plastové časti by mohli byť napadnuté chemikáliami.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

 UPOZORNENIE!

Poruchy, ktoré vyžadujú väčší zásah, nemožno odstraňovať svojpomocne.

Ak sa vám nepodarí poruchu odstrániť pomocou nižšie popísaných nápravných opatrení, obráťte sa na odbornú opravovňu, najlepšie na autorizovaný servis.

Neodborné zásahy môžu spôsobiť škody či vážne zranenia.

DE

CS

SK

PL

HU

PROBLÉM	PRÁVDEPODOBNÁ PRÍČINA	NÁPRAVNE OPATRENIA
Motor sa nespustí	Do stroja nejde prúd.	Skontrolujte prívod prúdu a elektrické vedenie.
	Pripojenie motora alebo porucha spínača	Nechajte skontrolovať od elektrikára
Motor sa automaticky vypne	Preťaženie tupým pílovým kotúčom	Vložte ostrý pílový kotúč
	Spustila sa ochrana proti prehriatiu	Po uplynutí doby potrebnej na ochladenie sa motor môže znovu zapnúť
Nadmerné vibrácie	Pílový kotúč je nevyvážený	Vymeňte pílový kotúč
	Pílový kotúč je poškodený	Vymeňte pílový kotúč
	Pílový kotúč nie je utiahnutý	Utiahnite upevňovaciu maticu
	Píla nie je bezpečná zmontovaná	Dotiahnite všetky skrutky a matice
	Pracovná plocha je krivá	Premiestnite pílu na rovnú pracovnú plochu
	Pílový kotúč je skrútený	Vymeňte pílový kotúč
Rez sa zasekáva alebo sa páli	Pílový kotúč je tupý	Vymeňte alebo naostrite kotúč
	Obrobok tlačíte na pílu príliš rýchlo	Spomaľte rýchlosť posuvu obrobku
	Vodiace pravítko nie je správne zarovnané	Vyrovajte vodiace pravítko
	Obrobok je skrútený	Vymeňte obrobok. Vždy režeť konvexnou stranou obrobku k povrchu stola píly.
Okraje dreva sa vzdalujú od vodiaceho pravítka	Vodiace pravítko nie je správne zarovnané	Skontrolujte a zarovajte vodiace pravítko
Koleso na nastavenie výšky/skosenia sa ťažko otáča	Prevody alebo závitová tyč vo vnútri skrine je upchatá pílovým prachom	Vyčistite prevody alebo závitovú tyč
Píla nemá presné rezy 90° alebo 45°	Stupnica skosenia je zle nastavená	Upravte nastavenie stupnice skosenia

## SKLADOVANIE

 UPOZORNENIE!

Pred uskladnením stroja sa musí motor celkom schladíť.

- Pred uskladnením v uzavretom priestore nechajte vychladnúť motor.
- Opotrebované alebo poškodené diely z bezpečnostných dôvodov vymeňte.
- Stroj skladujte na suchom a čistom mieste chránenom pred mrazom, mimo dosah neoprávnených osôb.
- K prikrytiu používajte plachtu z priedušného materiálu. Vzduchotesný materiál ako igelit by mohol spôsobiť zrážanie vzdušnej vlhkosti a následne koróziu.
- Skladujte pri teplote 5°- 30°C.

EN

DE

CS

## PREPRAVA

- Pri prenášaní stroja je nutné ho držať za telo, nie za predĺženie stola či za nohy (**obr. 25**).
- Pred prepravou vypnite pílu a odpojte ju od napájacieho zdroja.
- Prenášajte pílu najmenej vo dvojici, nezdvíhajte ju za predĺženie stola.
- Chráňte náradie proti nárazom a silným vibráciám, napríklad počas prepravy vo vozidlách.
- Zaisťte náradie proti prevráteniu a posunutiu.
- Nikdy nepoužívajte bezpečnostné zariadenia na manipulačné alebo prepravné účely.

SK

## SERVIS

- **Opravy je nutné zverovať kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely.** *Týmto spôsobom bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti výrobku ako pred opravou.*
- **Opravy by mali byť vykonávané len kvalifikovanými osobami a s použitím originálnych dielov.** *Týmto spôsobom bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia a strojov ako pred opravou.*
- **Opravy odporúčame zveriť výhradne autorizovanému servisu.**

PL

## LIKVIDÁCIA



• Podľa Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/19 /EU o odpade z elektrických a elektronických zariadení, nesmie byť tento výrobok ani jeho časti po skončení životnosti umiestnené k likvidácii do komunálneho odpadu.

• Zabezpečením správnej likvidácie tohto spotrebiča po skončení jeho životnosti, pomôžete predchádzať negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ku ktorým by nevhodnou likvidáciou tohto spotrebiča mohlo dôjsť.

• Nevhodnou likvidáciou zvyškov olejov, chemikálií, batérií, častí produktov (a podobne), môže dôjsť k znečisteniu vodných tokov, odpadových vôd, ovzdušia, pôdy a k negatívnym vplyvom nielen na životné prostredie, ale aj na ľudské zdravie.

- Obal, príslušenstvo, náplne aj výrobok vždy odovzdajte na recykláciu.
- Podrobnosti získate u Miestnych úradov alebo v zberných dvoroch.

HU

 **Poznámka:** Nesprávna likvidácia môže byť trestaná podľa národných predpisov.

## O ZÁRUKU NA VÝROBK

- Na tento výrobok poskytujeme zákonnú záruku, zákonnú zodpovednosť za vady, v dĺžke **24 mesiacov od prevzatia**.
- Pre **firemné, komerčné, komunálne a iné ako súkromné použitie** poskytujeme zákonnú záruku a zákonnú zodpovednosť za vady v celkovej dĺžke 6 mesiacov od prevzatia.
- Všetky výrobky sú určené pre domáce použitie, ak nie je v návode na použitie, v popise prevádzky alebo v užívateľskej príručke uvedené inak. Pri používaní iným spôsobom alebo používaním v rozpore s návodom nebude reklamácia uznaná za oprávnenú.
- Nevhodný výber výrobku a skutočnosť, že výrobok nevyhovuje Vaším požiadavkám, nemôže byť dôvodom k reklamáci. Kupujúci bol oboznámený s vlastnosťami výrobku.
- Kupujúci má právo žiadať od predávajúceho preskúšanie funkčnosti výrobku a zoznámenie s jeho obsluhou.
- Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je, že boli dodržané pokyny pre prevádzku, obsluhu, čistenie, skladovanie a údržbu.
- Škody spôsobené prirodzeným opotrebením, preťažením, nesprávnou obsluhou, alebo zásahom mimo autorizovaný servis po dobu trvania záruky, sú zo záruky vylúčené.
- Záruka sa tiež nevzťahuje na opotrebenie súčastí, bežne označovaných ako spotrebný materiál (napr. ložiská, uhliky, komutátory, pílové kotúče).
- Zo záruky je vylúčené opotrebenie výrobku alebo časti výrobku spôsobené obvyklým používaním výrobku alebo časti výrobku a ďalších častí, ktoré podliehajú prirodzenému opotrebovaniu.
- Pri veciach predávaných za nižšiu cenu sa záruka nevzťahuje na vady, pre ktoré bola nižšia cena zjednaná.
- Škody, ktoré vznikli v dôsledku väd materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa výrobok vráti nášmu servisnému stredisku nezobraný a s dokladom o kúpe.
- Čistenie, údržba, kontrola a nastavenie výrobku sa nepovažuje za záručný úkon a sú platenou službou.
- Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžete nechať vykonať za úhradu v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vypracuje predbežný rozpočet nákladov.
- Môžeme sa zaoberať len výrobkami, ktoré boli dodané čisté, kompletne a v prípade zaslania tiež dostatočne zabalené a vyplatené. Nevyplatené – ako neskladný tovar, expres alebo zvláštnou dopravou – zaslané výrobky nebudú prijaté.
- V prípade oprávnenej záruky sa prosím obráťte na naše servisné stredisko. Tam obdržíte ďalšie informácie o spracovaní reklamácie.



## TREŚĆ

<b>SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA</b> .....	<b>4</b>
<b>DANE TECHNICZNE</b> .....	<b>8</b>
<b>ZALECANE WYPOSAŻENIE</b> .....	<b>9</b>
<b>OPIS URZĄDZENIA</b> .....	<b>10</b>
<b>ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE</b> .....	<b>11</b>
<b>INFORMACJA</b> .....	<b>100</b>
<b>PRZEWIDYWANE ZASTOSOWANIE</b> .....	<b>101</b>
<b>PRZED URUCHOMIENIEM MASZYNY</b> .....	<b>101</b>
SZKOLENIE .....	101
<b>INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA</b> .....	<b>102</b>
BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY .....	102
BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE .....	102
PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE I PRZEDŁUŻACZ .....	102
BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE.....	103
ZASTOSOWANIE I OBCHODZENIE SIĘ Z ELEKTRONARZĘDZIEM .....	104
SPECYFICZNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	104
BEZPIECZEŃSTWO PRACY .....	105
ZAPOBIEGANIE I PIERWSZA POMOC .....	105
POZOSTAŁE RYZYKA.....	106
<b>ROZPAKOWANIE</b> .....	<b>107</b>
<b>ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ</b> .....	<b>108</b>
OPIS CZĘŚCI.....	108
<b>MONTAŻ</b> .....	<b>108</b>
<b>USTAWIENIE</b> .....	<b>110</b>
GŁĘBOKOŚĆ CIĘCIA.....	111
ZMIANA KĄTA TARCZY .....	111
PRACA Z PROWADNICĄ .....	111
USTAWIENIE PROWADNICY KĄTOWEJ .....	112
<b>PRACA</b> .....	<b>112</b>
DZIESIĘĆ ZASAD PODCZAS PRACY Z PILARKĄ TARCZOWĄ .....	112
WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK.....	112
WYKONANIE CIĘCIA WZDŁUŻNEGO .....	112
CIĘCIE WĄSKICH PRZEDMIOTÓW OBRABIANYCH .....	113
WYKONANIE CIĘCIA POD KĄTEM.....	113
WYKONYWANIE CIĘĆ POPRZECZNYCH I KRZYŻOWYCH .....	113
<b>KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE</b> .....	<b>114</b>
WYMIANA TARCZY PIŁY .....	114
CZYSZCZENIE.....	116
<b>ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW</b> .....	<b>116</b>
<b>MAGAZYNOWANIE</b> .....	<b>117</b>
<b>TRANSPORT</b> .....	<b>118</b>
<b>SERWIS</b> .....	<b>118</b>
CZĘŚCI ZAMIENNE .....	118
<b>LIKWIDACJA</b> .....	<b>118</b>
<b>GWARANCJA NA PRODUKT</b> .....	<b>119</b>
<b>POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA</b> .....	<b>141</b>
<b>TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE</b> .....	<b>142</b>

EN

Zwróć szczególną uwagę na podkreślone zasady, które ostrzegają przed niebezpieczeństwami podzielonymi w poniższy sposób:

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Słowo sygnalizujące (hasła ostrzegawcze) używana do zasygnalizowania potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się jej nie zapobiegnie.

**⚠ PRZESTROGA!** Słowo sygnalizujące (hasła ostrzegawcze). W przypadku nie przestrzegania instrukcji ostrzega przed potencjalnymi zagrożeniami drobnych lub umiarkowanych obrażeń i/lub uszkodzenia urządzenia lub mienia.

**ⓘ** | Ważna wiadomość.

**ⓘ** | **Uwaga:** Zawiera użyteczne informacje.

DE

CS

## INFORMACJA

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

**NAJPIERW PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!**

Przeczytaj wszystkie instrukcje zanim rozpoczniesz pracę. Należy zwrócić szczególną uwagę na instrukcję dotyczącą bezpieczeństwa. Wszystkie osoby obsługujące muszą być odpowiednio przeszkolone w zakresie obsługi, eksploatacji oraz ustawień, a zwłaszcza z niedozwolonych czynności.

Niestosowanie się do instrukcji i środków ostrożności może spowodować **USZKODZENIE PRODUKTU I POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA!**

SK

PL

**ⓘ** **Uwaga:** Instrukcję należy przechowywać tak, by mieć ją pod ręką ilekroć potrzebujemy dodatkowych informacji. Jeśli nie rozumiemy czegoś opisanego w instrukcji, należy skontaktować się ze sprzedawcą. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie, koniecznie przekaż jej również instrukcję obsługi.

HU

Należy pamiętać, że nasze produkty nie zostały zaprojektowane do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności, jeśli produkt jest w takich lub porównywalnych warunkach stosowany.

### Jeśli produkt jest

używany w innym celu niż przewidziany

- uruchomiony pomimo widocznej wady lub po niepełnym lub nieprofesjonalnym montażu
- użyty z akcesoriami, które nie były zalecane w tej instrukcji
- nieprofesjonalnie naprawiany lub modyfikowany, wygasa gwarancja i odpowiedzialność prawna za wady tak samo, jak jakkolwiek odpowiedzialność ze strony producenta.

**Producent i sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody majątkowe i zdrowotne użytkownika lub osób trzecich, które mogły powstać bezpośrednio w związku z nieprawidłowym użytkowaniem produktu.**

- !** Z częściami i regulacjami, które zostały zaplombowane przez producenta lub jego przedstawiciela, użytkownik nie może manipulować.

Nie przeciążaj! Produkt używaj w ramach pracy, do której został skonstruowany. Produkt, który został zaprojektowany do danej pracy, działa lepiej i bezpieczniej niż taki, który jest tylko podobny i ma tylko podobne funkcję. Dlatego należy zawsze używać odpowiedniego sprzętu.

- !** Jeśli to konieczne, przestrzegaj wytycznych oraz przepisów prawnych, aby zapobiec ewentualnym wypadkom podczas pracy, i przestrzegaj krajowych/lokalnych przepisów dotyczących pory użytkowania urządzenia. Lokalne przepisy mogą regulować limit wiekowy operatora. *Należy również zasięgnąć wiedzy na ten temat u władz lokalnych.*

### **! OSTRZEŻENIE!**

Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z rozmieszczeniem i funkcjami wszystkich elementów sterujących. Konieczne jest opanowanie i zrozumienie podstawowych zasad bezpiecznej pracy z maszyną (urządzeniem), podstaw jej konserwacji, napraw i przechowywania.

## **PRZEWIDYWANE ZASTOSOWANIE**

- Piła przeznaczona jest do prostego i wzdłużnego cięcia drewna i materiałów drewnopochodnych (np. sklejka, płyty OSB, płyta wiórowa). Nie należy jej używać do cięcia innych materiałów. Piła jest prze-znaczona wyłącznie do pracy na sucho.
- Do użytku prywatnego, zgodnie z opisami i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa podanymi w niniejszej instrukcji.

*Jakiegolwiek inne użycie nie odpowiada przewidzianemu zastosowaniu.*

## **PRZED URUCHOMIENIEM MASZYNY**

### **SZKOLENIE**

- !** Wszystkie osoby obsługujące muszą być odpowiednio przeszkolone w zakresie obsługi, eksploatacji oraz ustawień, a zwłaszcza z niedozwolonych czynności.

### **! PRZESTROGA!**

Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby z zaburzeniami sensorycznymi lub umysłowymi, lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy – chyba że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo, która nauczyła się korzystać z urządzenia. Ponadto produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności ruchowej lub w niedostatecznej dyspozycji ruchowej. Kobietom w ciąży zaleca się, aby przed użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem.

EN

DE

CS

PL

HU

EN

- Należy przestrzegać krajowych/lokalnych przepisów dotyczących pory użytkowania urządzenia (należy również zasięgnąć wiedzy na ten temat u władz lokalnych).

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### ! OSTRZEŻENIE!

Nie dotrzymanie wszelkich następujących instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, do powstania pożaru i/lub do poważnego obrażenia osób.

W podanych niżej ostrzeżeniach dotyczących bezpieczeństwa wyrażenie „elektronarzędzie” lub „urządzenie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprzewodowe).

CS

### BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Stanowisko pracy powinno być utrzymane w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- Nie pracować urządzeniem w środowisku zagrożonym wybuchem, w otoczeniu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób. Rozproszenie uwagi użytkownika podczas pracy z urządzeniem może doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem i spowodować powstanie obrażeń ciała.

SK

### BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE.

- Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek. Nigdy w żaden sposób nie należy przerabiać wtyczki. Nie należy używać żadnych przedłużaczy w przypadku elektronarzędzi mających przewód z żyłą uziemienia ochronnego. Brak przeróbek we wtyczkach i gniazdkach wtyczkowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać dotykania powierzchni uziemionych lub zwartych z masą, takich jak rury, grzejniki, kuchenki i chłodziarki. W przypadku dotknięcia części uziemionych lub zwartych z masą, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie należy narażać elektronarzędzia na działanie deszczu lub warunków wilgotnych. W przypadku przedostania się do elektronarzędzia wody, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie należy nadwyręzać przewodów przyłączeniowych. Nigdy nie należy używać przewodu przyłączeniowego do przenoszenia, ciągnięcia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. Należy trzymać przewód przyłączeniowy z daleka od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub zaplątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

PL

HU

### PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE I PRZEDŁUŻACZ

- Nigdy nie używaj elektronarzędzi o napięciu innym niż napięcie znamionowe. Inne napięcie sieciowe lub częstotliwość mogłyby uszkodzić maszynę.
- Obwód, do którego podłączone jest elektronarzędzie, musi być odpowiednio zabezpieczony. Użycie prawidłowego bezpiecznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- c. W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do używania na zewnątrz. *Używanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- d. W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować wyłączniki różnicowoprądowe (RCD). *Zastosowanie RCD zmniejsz ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- e. Zawsze należy używać przedłużacza z podwójną izolacją i parametrami odpowiadającymi poborowi prądu przez maszynę. *Minimalny przekrój kabla należy określić na podstawie danych dotyczących prądu lub poboru energii (wtyczka/etykieta urządzenia). Należy wziąć pod uwagę nie tylko obciążenie, ale także długość przedłużacza i rodzaj zabezpieczenia. Prawidłowa maksymalna obciążalność przedłużacza musi być zawsze podana na jego etykiecie.*
- f. **Przedłużacz musi mieć izolację obudowy co najmniej jak**
  - izolacja gumowa: Przewody zwykłe, elastyczne z izolacją gumową (oznaczenie H05RR-F)
  - Izolacja PVC: Zwykłe, elastyczne kable z izolacją PVC (oznaczenie H05VV-F)
- g. **Wskazane jest użycie przedłużacza w odważnym kolorze.** *Dobrze widoczny kabel zmniejsza możliwość przypadkowego uszkodzenia kabla i ryzyko porażenia prądem.*
- h. **Zwróć uwagę na położenie kabla zasilającego i przedłużacza.** *Kabel należy ułożyć tak, aby nie przeszkadzał w pracy i nie mógł ulec uszkodzeniu. Zmniejszy się tak możliwość przypadkowego uszkodzenia kabla oraz ryzyko porażenia prądem.*
- i. **Przedłużacz musi być całkowicie rozciągnięty.** *Obciążony, zwinięty kabel wytwarza zwój. Kabel nagrzewa się z powodu indukcji. Istnieje ryzyko pożaru i porażenia prądem.*

## BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE.

- a. Należy być przewidującym, obserwować, co się robi i zachować rozsądek podczas używania elektronarzędzia. **Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** *Chwila nieuwagi podczas pracy elektronarzędziem może spowodować poważne osobiste obrażenia.*
- b. Należy stosować wyposażenie ochronne. **Należy zawsze zakładać okulary ochronne.** *Używanie w odpowiednich warunkach wyposażenia ochronnego, zmniejsza ryzyko powstania obrażeń.*
- c. Należy unikać niezamierzonego rozruchu. **Przed przyłączeniem do źródła zasilania i/lub przed podłączeniem akumulatora oraz zanim podniesie się lub przeniesie się narzędzie należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia jest w pozycji wyłączony.** *Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub przyłączenie elektronarzędzia do sieci zasilającej przy załączonym włączniku może być przyczyną wypadku.*
- d. **Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze.** *Pozostawienie klucza w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować osobiste obrażenia.*
- e. **Podczas pracy z urządzeniem należy unikać nienaturalnych pozycji.** *Zajmowana przez operatora urządzenia postawa podczas pracy powinna być stabilna i zrównoważona. Prawidłowa pozycja podczas pracy zapewnia lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieprzewidywanych sytuacjach.*
- f. **Należy odpowiednio się ubierać.** *Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy, ubranie i rękawiczki z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać zaczezione i mocno rozgrzane lub spalone.*

EN

- g. Jeżeli urządzenia są przystosowane do przyłączenia zewnętrznego odciągu pyłu i pochłaniacza pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo użyte. *Użycie pochłaniaczy pyłu może zredukować zagrożenia zależne od zapylenia.*
- h. Należy mieć na uwadze, że częste używanie elektronarzędzia powoduje u operatora popadanie w rutynę oraz nadmierną pewność siebie. Może to powodować ignorowanie zasad bezpiecznego użytkowania urządzenia. *Lekceważenie zasad bezpieczeństwa przez doświadczonych użytkowników, może doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała.*

DE

## ZASTOSOWANIE I OBCHODZENIE SIĘ Z ELEKTRONARZĘDZIEM

- a. Nie przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do konkretnego zastosowania. *Narzędzie, które zostało zaprojektowane do konkretnego zastosowania, wykona zadanie lepiej i bezpieczniej.*
- b. Nie używać elektronarzędzia, jeżeli jego przełącznik go nie włącza lub wyłącza. *Elektronarzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą włącznika/wyłącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*
- c. Przed regulacją urządzenia, wymianą narzędzi roboczych lub po zaprzestaniu pracy elektronarzędziem, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego lub wyjąć akumulator. *Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.*
- d. Nieużywane elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie wolno dopuszczać do tego, aby osoby nieznające zasad obsługi urządzenia lub niezaznajomione z niniejszą instrukcją posługiwały się elektronarzędziem. *Elektronarzędzie używane przez niedoświadczonych użytkowników stwarza niebezpieczeństwo dla operatora oraz otoczenia.*
- e. Konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy części ruchome działają bez zacięć lub nie są zablokowane. Należy również sprawdzić, czy na obudowie nie występują pęknięcia, a także wszystkie inne elementy, które mogą mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. *Uszkodzone urządzenie naprawić przed użyciem. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzia.*
- f. Stosowane narzędzia powinny być zawsze ostre i czyste. *Starannie pielęgnowane narzędzia tnące, z ostrymi krawędziami tnącymi, rzadko się zacinają i są łatwiejsze do kontrolowania.*
- g. Elektronarzędzie, akcesoria, końcówki itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i czynność do wykonania. *Użycie elektronarzędzia do prac niezgodnych z jego przeznaczeniem, może doprowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych.*
- h. Wszelkie uchwyty i powierzchnie, za które trzyma się elektronarzędzie, powinny być zawsze suche, czyste i wolne od oleju i smaru. - *Zabrudzony, śliskie uchwyty uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

CS

SK

PL

HU

## SPECYFICZNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Używać odpowiedniego klina rozszczepiającego, pasującego do wykorzystanej tarczy tnącej. Aby klin rozszczepiający działał poprawnie, musi być grubszy od korpusu tarczy tnącej, ale węższy od szerokości przekroju wynikającej z rozwarości zębów tarczy tnącej.
- Piły nie należy transportować lub z nią pracować bez zainstalowania urządzeń ochronnych i obudów.
- Nie pracować z pilarką, jeżeli klin rozszczepiający jest wygięty.
- Nigdy nie używać uszkodzonych lub niewłaściwych podkładek i nakrętek mocujących do tarczy. Podkładki i nakrętki do mocowania tarczy zostały skonstruowane specjalnie dla danej pilarki, uwzględniając jej optymalne działanie i bezpieczeństwo pracy.

- Jeśli wkładka stołu piły jest zużyta, należy ją wymienić.
- Należy używać wyłącznie tarczy zalecanych przez producenta spełniających wymagania normy EN 847-1, jeżeli są one przeznaczone do drewna i podobnych materiałów.
- Podczas wymiany tarczy należy się upewnić, aby szerokość rowka cięcia dana tarczą nie była mniejsza, a grubość korpusu tarczy nie była większa niż grubość klina rozpierającego;
- Wybrana tarcza musi być przeznaczona do cięcia odpowiedniego materiału.



**PRZESTROGA!**

**Nie należy używać tarcz pilarskich wykonanych ze stali szybko tnącej (HS).**

- Piłę tarczową podczas cięcia drewna zawsze podłączyć do odsysania pyłu.
- Pręt dociskowy lub element dociskowy zawsze przechowywać z urządzeniem, gdy nie są używane.

### **BEZPIECZEŃSTWO PRACY**

- Do przesuwania przedmiotu obrabianego w pobliżu tarczy zawsze używać popychacza (jako przedłużenie ręki).
- Klin rozpierający ustawiać zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprawidłowe ustawienie odległości lub pozycji i niedostateczne wyrównanie może spowodować utratę funkcji klina rozpierającego.
- Aby klin rozpierający działał, musi znajdować się w rowku cięcia. Klin rozpierający nie zapobiega zakleszczeniu materiału w przypadku krótkich cięć.
- Postępować według instrukcji i zaleceń dotyczących użytkowania i prawidłowo ustawiać górną osłonę tarczy;



**PRZESTROGA!**

**Nie używać piły do dłutowania (źłobienia z wybiegiem rowka).**

- Używać tylko tarcz, których maksymalna dopuszczalna prędkość nie jest mniejsza niż maksymalna prędkość wrzeczona narzędzi, a które odpowiadają ciętemu materiałowi.
- Podczas transportu maszyny, należy używać pomocy transportowych i nigdy nie nosić za części aktywne lub osłony ochronne!
- Górna część tarczy musi być podczas transportu zawsze zakryta.
- Informacje dotyczące zakresu średnicy zewnętrznej, grubości i średnicy otworu tarczy można znaleźć w opisie.

### **ZAPOBIEGANIE I PIERWSZA POMOC**



**Uwaga:** *Zaleca się mieć zawsze do dyspozycji:*

- Odpowiednią gaśnicę (śnieg, proszek, na środek czysty).
- W pełni wyposażoną apteczkę, łatwo dostępną dla osób towarzyszących i obsługi urządzenia.
- Telefon komórkowy lub inne urządzenie, aby zadzwonić po pogotowie.
- **Osoby towarzyszące zaznajomione z zasadami udzielania pierwszej pomocy. Osoba towarzysząca musi zachować bezpieczną odległość od miejsca pracy, ale tak, aby Was zawsze widziała!**

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

❗ W przypadku jakichkolwiek obrażeń postępuj zgodnie z zasadami udzielania pierwszej pomocy.

- Jeśli się **skaleczysz**, przykryj ranę czystym bandażem (materiałem) i mocno naciśnij, aby zatrzymać krwawienie.
- Jeśli nastąpi **oparzenie** skóry, niezwłocznie oddal się od oparzonego miejsca w celu zapobiegnięcia dalszemu poparzeniu. Zraniony obszar chłodzić wodą w temperaturze 4-8 ° C. Na oparzone miejsca nie umieszczać maści, kremów ani proszków. Najlepiej obłożyć poparzone miejsce wilgotnym kompresem, np. chusteczką lub ręcznikiem. Następnie zabezpieczyć jałowym opatrunkiem i jeśli to konieczne zasięgnąć porady lekarza.
- U **osób z problemami krążeniowymi**, które są narażone na działanie zbyt intensywnych **drgań**, może dochodzić do uszkodzenia naczyń krwionośnych lub układu nerwowego. Drgania mogą wywoływać poniższe objawy w palcach, rękach lub nadgarstkach: „senność” (odrętwienie), mrowienie, bóle, wrażenie kłucia, zmiany w zabarwieniu skóry lub zmiany na skórze. W przypadku wystąpienia któregośkolwiek z powyższych objawów, należy zgłosić się do lekarza!
- Gdy nastąpił **wstrząs elektryczny** bardziej niż gdziekolwiek indziej należy kłaść nacisk na bezpieczeństwo i wyeliminować zagrożenia dla ratowników. Osoba obsługująca zwykle pozostaje w kontakcie z urządzeniami elektrycznymi (źródło wypadków) z powodu skurczu mięśni wywołanego właśnie porażeniem prądem. Jest zatem konieczne, aby **W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI** w jakikolwiek sposób **WYŁĄCZYĆ PRĄD**. Następnie WEZWIJ KARETKĘ lub inną profesjonalną obsługę, po czym należy UDZIELIĆ PIERWSZEJ POMOCY! Zapewnić drożność dróg oddechowych, sprawdzić oddech, sprawdzić puls, położyć osobę porażoną prosto, odchylić głowę i pociągnąć do przodu jego żuchwę. W razie potrzeby, wykonaj sztuczne oddychanie do płuc i masaż serca.

DE

CS

SK

PL

#### W przypadku pożaru:

- Jeśli silnik zacznie się palić lub zacznie się z niego dymić, wyłącz urządzenie, odłącz zasilanie i odejdź w bezpieczne miejsce.
- W celu zagaszenia pożaru użyć odpowiednią gaśnicę (śnieg, proszek, na środek czysty).
- NIE PANIKUJ. Panika może spowodować jeszcze większe szkody.

HU

#### POZOSTAŁE RYZYKA

Choć jest produkt używany zgodnie z instrukcją, nie można wyeliminować wszelkie ryzyka związanego z jego obsługą. Mogą wystąpić następujące ryzyka wynikające z konstrukcji produktu:

- *Elektryczne zagrożenie spowodowane dotknięciem z części pod napięciem (bezpośredni kontakt) lub z częściami, które dostały się pod napięcie w warunkach awarii (dotyk pośredni).*
- *Ciepłe zagrożenia, których wynikiem jest spalenie lub oparzenie i inne urazy spowodowane przez możliwy kontakt z przedmiotami lub materiałami o wysokiej temperaturze włącznie ze źródłami ciepła.*
- *Ryzyka powstałe zaniebdaniem zasad ergonomii w projektowaniu produktu, takie jak za przyczynione niezdrową postawą lub nadmiernym przeciążeniem i nie naturalną wobec anatomii ręki-ramię człowieka związane z konstrukcją uchwytu, związane z budową rękodojści i wyważeniem produktu.*
- *Ryzyko niespodziewanego uruchomienia, nieoczekiwanego przekroczenia prędkości silnika z powodu awarii / awaria systemu kontroli, odnoszące się do awarii w uchwycie i usytuowanie sterowania.*

- Ryzyko spowodowane niezdolnością do zatrzymania produktu w najlepszych możliwych warunkach, związane z wytrzymałością uchwytu i usytuowaniem sterowania wyłącznika silnika.
- Ryzyko z powodu awarii w systemie sterowania produktu, związany z wytrzymałością uchwytu, usytuowanie sterowania i oznakowania.
- Niebezpieczeństwo spowodowane wyrzucaniem przedmiotów lub wytryskiem płynów.
- Zagrożenie mechaniczne spowodowane przez ucięcie i odrzucenie.
- Niebezpieczeństwo hałasu, w wyniku, którego może nastąpić utrata słuchu (głuchota) i inne zaburzeń fizjologicznych (np. utrata równowagi, utrata przytomności).
- Niebezpieczeństwo wibracji (mające za następstwo naczyniowe i neurologiczne uszkodzenia rąk, jak na przykład choroba białych palców).

**!** Produkt wytwarza pole elektromagnetyczne o bardzo słabym natężeniu. To pole może zakłócać działanie niektórych rozruszników serca. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby z rozrusznikami serca powinny, przed użyciem produktu skonsultować się z lekarzem i producentem.

## ROZPAKOWANIE

- Po rozpakowaniu dokładnie skontroluj produkt.
- Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych dopóki nie sprawdzili dokładnie, czy wszystkie części zostały wypakowane.
- Elementy opakowania (worki plastikowe, spinacze, itp.) trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci, może być potencjalnym źródłem zagrożenia. Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!
- Opakowanie zalecamy przechować do wtórnego wykorzystania. Podczas użycia należy przestrzegać przepisów dotyczących ochrony środowiska, opakowania należy przesortować zależności od materiału i przekazać je do powtórnego wykorzystania w odpowiednich punktach zbiorczych. Aby uzyskać więcej informacji prosimy o kontakt z urzędem miejscowym.

### ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA:

Korpus pily	Nóżka (4 x)
Przedłużenie stołu (2 x)	Prowadnica cięcia ukośnego
Szyny prowadnicy – krótka/długa	Klucz oczkowy
Ośłona ochronna tarczy	Klucz płaski
Wąż ssący	Wsparcie nóg (2 x)
Wsparcie (4 x)	Instrukcja obsługi
Długa podpora (2 x)	Naroża gumowe (4 x)
Krótką podpora (2 x)	Materiał łączący

- **Wyposażenie standardowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.**

**!** W przypadku zauważenia uszkodzeń powstałych w transporcie lub po rozpakowaniu, natychmiast powiadom twójgo dostawcę. **NIE NADAJE SIĘ DO PRACY.**

EN

## ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

Pilarka stołowa przeznaczona jest do pracy w zamkniętym pomieszczeniu i musi być stabilnie postawiona na podłożu. Przy użyciu odpowiedniej tarczy w zależności od typu obrabianego materiału, piłą ciąć można zarówno miękkie i twarde drewno, płyty platerowane, wiórowe, ze sklejką z rdzeniem drewnianym i tym podobne materiały na bazie drewna. Piła jest wyposażona w odciąg wiórów. Dlatego podczas pracy znacznie zmniejszone jest odlatywanie wiórów z materiału obrabianego. Urządzenie umożliwia wykonywanie podstawowych operacji: cięcie wzdłużne, cięcie poprzeczne, cięcie ukośne, które są opisane szczegółowo w dalszej części.

DE

### OPIS CZĘŚCI

#### WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK

zielony przycisk – służy do uruchomienia silnika pilarki  
czerwony przycisk – służy do wyłączenia silnika pilarki

CS

#### OSŁONA OCHRONNA TARCZY

podczas cięcia musi zawsze osłaniać tarczę tnącą.

SK

#### ROZSZERZENIE STOŁU PILARKI

zapewnia dodatkowe podparcie przy cięciu szerokich materiałów.

#### KLIN ROZDZIELAJĄCY

Zdemowalna, metalowa część zespołu osłony tarczy. Jest trochę cieńszy niż tarcza tnąca. Pomaga utrzymać otwarte cięcie i zapobiega odrzutowi.

PL

#### KORBA USTAWIENIA SKOKU / POKRĘTŁO USTAWIENIA SKOSU

Znajduje się na przedniej stronie obudowy.

korby używaj do opuszczania i podnoszenia tarczy, ustawienia głębokości cięcia lub wymiany tarczy.

pokrętła używaj do ustawienia kąta skosu (nachylenia tarczy w stosunku do stołu).

HU

#### PROWADNICA KĄTOWA

Prowadnica kątowa (z kątomierzem) prowadzi obrabiany materiał podczas cięcia poprzecznego i skośnego.

#### PROWADNICA

Metalowa prowadnica do prowadzenia obrabianego materiału podczas cięcia wzdłużnego. Jest zabezpieczona dźwignią zabezpieczającą.

## MONTAŻ

Pilarka została częściowo zmontowana w fabryce. Aby zmontować urządzenie do końca, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

- ❗ Podczas montażu nie dokręcaj od razu nakrętek i śrub do końca, aż do momentu podanego w instrukcji, dokręć je jedynie lekko. Poszczególne części przed całkowitym dokręceniem należy najpierw wyrównać.

## ROZSZERZENIE STOŁU PILARKI (RYS. 2-5)

1. Obróć korpus pilarki stołem do dołu i połóż ją na podłodze (RYS. 4).
2. Przyłóż do korpusu pilarki rozszerzenie stołu (RYS. 4 / CZĘŚĆ 6) i wyrównaj otwory. Przełóż przez te otwory śruby (z sześciokątnym łbem), nałóż na nie podkładki sprężyste i zamontuj nakrętki.
3. Z wewnętrznej strony przyłóż do rozszerzenia stołu wsporniki stołu pilarki (RYS. 5 / CZĘŚĆ 24) i przymocuj je za pomocą czterech śrub zamkowych (przełóż śruby z zewnętrznej strony, z wewnętrznej strony nałóż podkładki sprężyste z nakrętkami).
4. Nie przymocowuj wsporników z drugiej strony do korpusu pilarki! Montuje się je razem z nogami.

## MONTAŻ NÓG (RYS. 2+5)

1. Nogi nie są przypisane do strony (wszystkie są takie same).
2. Przyłóż nogę (RYS. 5 / CZĘŚĆ 19) do korpusu urządzenia, nałóż na wystające elementy na korpusie urządzenia, wyrównaj otwory i przymocuj nogę jedną śrubą z łbem sześciokątnym. (Od wewnętrznej strony nasuń podkładkę sprężystą i nałóż nakrętkę).
3. Drugą śrubę nałóż na podpórkę rozszerzenia stołu, przełóż przez nogę i korpus urządzenia.
4. Od wewnętrznej strony nasuń podkładkę sprężystą i zamontuj nakrętkę.
5. W ten sam sposób zamontuj 3 pozostałe nogi.

## WSPORNIKI NÓG (RYS. 2+6)

1. Wsporniki mają dwie długości (RYS. 6 / CZĘŚĆ 20A+20B). Przyłóż podpórkę odpowiedniej długości od wewnątrz do nóg i wyrównaj otwory. Od zewnętrznej strony wsuń śruby zamkowe. Od wewnętrznej strony nasuń podkładki sprężyste i zamontuj nakrętki.
2. W ten sam sposób zamontuj 3 pozostałe nogi.

## PODPÓRKI NÓG (RYS. 2+7)

1. Na dwóch tylnych nogach zamontuj podpórki przeciwko przewróceniu (RYS. 7 / CZĘŚĆ 22) w taki sam sposób, jak montowałeś wsporniki nóg.
2. Na nogi nałóż gumowe osłonki.

- Teraz dokręć wszystkie zamontowane nakrętki i śruby.
- Postaw urządzenia na nogi.

## MONTAŻ I REGULACJA SZYNY PROWADNICY (RYS. 2+8-9)

1. Nałóż z zewnątrz do otworów w przedniej części stołu pilarki (i jego przedłużenia) 6 sztuk śrub zamkowych w celu zamocowania szyny prowadnicy (RYS. 8 / CZĘŚĆ 15 A + 15 B), a od wewnętrznej strony zabezpiecz je nakrętkami z podkładkami sprężystymi. Nie dokręcaj nakrętek.
2. Na łby śrub nasuń obie części szyny skalą do góry (RYS. 9).
3. Obracaj korbą ustawienia skoku (RYS. 9 / CZĘŚĆ 10) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do samego końca (tak długo, aż tarcza tnąca nie wyjdzie maksymalnie z pilarki).
4. Odkręć nakrętkę gwiazdkową blokady pokrętła skosu (RYS. 1 / CZĘŚĆ 7). Wciśnij pokrętło do regulacji kąta skosu (nachylenia tarczy) w kierunku korpusu pilarki i obracaj nim. (RYS. 1 / CZĘŚĆ 9) Ustaw skos do pozycji 0°. Ponownie zamontuj zabezpieczającą nakrętkę gwiazdkową.
5. Do szyny wsuń prowadnicę (RYS. 9 / CZĘŚĆ 14) i zamontuj ją na skali w pozycji 0 mm, naciskając dźwignię (RYS. 9 / CZĘŚĆ 13) do dołu. Przesuń szynę z prowadnicą tak, aby prowadnica opierała się o tarczę tnącą i dokręć śruby szyny.
6. Po dokręceniu śrub nałóż na oba końce szyny osłonki (RYS. 9 / CZĘŚĆ 15 c).

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

- Umieść uchwyt prowadnicy z odblokowaną dźwignią zabezpieczającą na szynie (**rys. 9 / część 13, 14**) tak, aby prowadnica znajdowała się równolegle do tarczy.
- Zablokuj prowadnicę, wciskając dźwignię zabezpieczającą do dołu (**rys. 9 / część 13**).
- Aby przesunąć prowadnicę po szynie, należy najpierw odblokować dźwignię zabezpieczającą, unosząc ją do góry.

DE

### KLIN ROZDZIELAJĄCY (RYS. 9-12)

- Odkręć śruby (**rys. 10 / część 25**) z wkładki stołu (**rys. 10 / część 5**) i wyjmij ją.
- Obracaj korbą ustawienia skoku (**rys. 9 / część 10**) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do samego końca (tak długo, aż tarcza tnąca nie wyjdzie maksymalnie z piły).
- Odkręć nakrętkę gwiazdkową blokady pokrętła skosu (**rys. 1 / część 7**). Wciśnij pokrętło do ustawienia kąta skosu (nachylenia tarczy) w kierunku korpusu piły i obracaj nim. (**rys. 1 / część 9**) Ustaw skos w pozycji 0°. Ponownie zamontuj zabezpieczającą nakrętkę gwiazdkową.
- Odkręć śrubę klina rozdzielającego (**rys. 11 / część 26**).
- Na śrubę nałóż klin rozdzielający (**rys. 11 / część 3**).
- Ustaw klin rozdzielający w odległości maks. 3-5 mm od tarczy (**rys. 12**).
- Dokręć śrubę i zamontuj wkładkę stołu.

CS

**!** Odległość między tarczą tnącą a klinem rozdzielającym musi wynosić maks. 3–5 mm.

SK

### OSŁONA OCHRONNA TARCZY TNĄCEJ (RYS. 10)

- Ostonę ochronną tarczy tnącej (**rys. 10 / część 2**) ze śrubą nałóż od góry na klin rozdzielający.
- Śrubę (**rys. 10 / część 27**) dobrze zamocuj w podłużnym otworze w klinie rozdzielającym i zamontuj nakrętkę.
- Nie dokręcaj śruby zbyt mocno, osłona ochronna tarczy tnącej musi się swobodnie poruszać.

PL

### PRZESTROGA!

Osłona ochronna tarczy pilarki musi być opuszczona na przedmiot obrabiany przed rozpoczęciem cięcia.

HU

### PODŁĄCZENIE SYSTEMU ODPYLAJĄCEGO (RYS. 13)

- Do wylotu odpylania (**rys. 13 / część 16**) w dolnej części korpusu urządzenia podłącz wąż systemu odpylania. W razie potrzeby zabezpiecz wąż ssący za pomocą zacisku do węża, aby uniemożliwić wypadanie węża.

**i** **Uwaga:** *Zwykły domowy odkurzacz nie nadaje się jako system odpylający. Stosuj odkurzacz wielofunkcyjny albo urządzenie do usuwania wiórów.*

### PROWADNICA CIĘCIA UKOŚNEGO (RYS. 24)

- Włożyć prowadnicę (**rys. 24 / cz 30, 31**) do otworu w stole (**rys. 24 / cz 28 A LUB 28 B**) z przedniej krawędzi stołu.
- Po zwolnieniu nakrętki gwiazdowej ustawić żądany kąt i dokręcić nakrętki.

## USTAWIENIE

**!** Po jakiegokolwiek zmianie ustawienia dobrze jest w celu kontroli przeprowadzić próbne cięcie na materiale będącym odpadkiem.

## GŁĘBOKOŚĆ CIĘCIA

Obracając korbą ustawienia skoku (**rys. 15 + 16 / część 10**) ustaw tarczę tnącą do pożądanej wysokości nad/ poniżej stołu roboczego. W ten sposób ustawisz głębokość cięcia.

- w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: mniejsza głębokość cięcia
- w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara: większa głębokość cięcia

**i** **Uwaga:** Aby funkcja odciążu była właściwa i bezpieczna, ustawić głębokość cięcia w zależności od grubości ciętego materiału, aby dolna krawędź osłony ochronnej dobrze pasowała do przedmiotu obrabianego (odstęp wynoszący około 5 mm).

## ZMIANA KĄTA TARCZY

**i** **Uwaga:** W przypadku, gdy tarcza jest pod kątem  $90^\circ$  w stosunku do stołu, a skala cięcia ukośnego nie jest na zerze, ustawić wskaźnik przez zwolnienie śruby (**rys. 15 + 16 / cz 7**) i ustawić  $0^\circ$  na skali cięcia ukośnego (**rys. 15 / cz 8**). Ponownie dokręcić śrubę.

1. Odkręć nakrętkę gwiazdkową zabezpieczenia pokrętkła skosu (**rys. 16 / część 7**).
2. Ustaw pożądany kąt cięcia na podziałce (**rys. 15 / część 8**) obracając pokrętkłem do ustawienia skosu (**rys. 15 + 16 / część 9**) i ponownie dokręć nakrętkę gwiazdkową zabezpieczenia.

## PRACA Z PROWADNICĄ USTAWIENIE WYSOKOŚCI PROWADNICZY

Prowadnica ma na sobie dwa rowki prowadzące w celu zamocowania szerszą lub węższą stroną.

- w przypadku cięcia grubych materiałów zamontuj prowadnicę na wysokość (**rys. 17 b**).
- w przypadku cięcia cieńszych materiałów zamontuj prowadnicę na płasko (**rys. 17 c**).

W celu odkręcenia prowadnicy należy usunąć nakrętkę, aby odłączyć prowadnicę uchwytu.

1. Odkręć dwie nakrętki (**rys. 17 a**).
2. Wysuń prowadnicę ze śrub, na których jest osadzona rowkiem i nasuń ją na śruby drugiego rowkiem.
3. Wyrównaj prowadnicę i dokręć nakrętki.
4. Umieść prowadnicę na szynie (**rys. 19**).

Prowadnica może być używana na lewo albo na prawo od uchwytu. (Na szynę można ją nasunąć z obu stron).

## USTAWIENIE SZEROKOŚCI CIĘCIA

- Prowadnica musi być używana podczas cięć wzdłużnych (**rys. 22**).
- Cięcie można ustawić do pożądanej szerokości za pomocą podziałki umieszczonej na szynie prowadnicy

**i** Na szynie są dwie skale. Każda podaje odległość między prowadnicą a tarczą tnącą (szerokość cięcia), jednak zgodnie z tym, jak masz zamontowaną prowadnicę. Zawsze wybierz właściwą prowadnicę zgodnie z tym, czy prowadnica jest ustawiona do cięcia grubego czy cienkiego materiału:

- prowadnica na wysokość: gruby materiał
- prowadnica na płasko: cienki materiał

**i** **Uwaga:** Wartość odległości prowadnicy od tarczy odczytuje się w okienku na uchwycie. Po ustawieniu należy zawsze zablokować prowadnicę za pomocą dźwigni.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

## USTAWIENIE PROWADNICZY KĄTOWEJ

Dzięki prowadnicy kątowej można osiągnąć większą dokładność cięć skośnych.

- Na stole pilarki są dwa rowki do wsunięcia uchwytu prowadnicy kątowej. (Każdy po jednej stronie tarczy). **(RYS. 24 / CZĘŚĆ 28 A, 28 B)**
    - Przy cięciu poprzecznym pod kątem 90° **(RYS. 21)** do zamocowania prowadnicy można użyć jednego lub drugiego rowka.
    - Podczas skośnego cięcia poprzecznego pod kątem (kiedy tarcza jest nachylona w stosunku do stołu), prowadnica kątowa powinna być umieszczona w rowku po prawej stronie tak, aby tarcza była odchylona od prowadnicy i od rąk **(RYS. 23)**.
1. Odkręć nakrętkę gwiazdkową.
  2. Obróć prowadnicę kątową i ustaw na skali pożądaną wartość kąta.
  3. Dokręć nakrętkę gwiazdkową.

DE

CS

**(i)** **Uwaga:** *W celu dokładniejszego ustawienia użyj kątomierza.*

## PRACA

SK

### DZIESIĘĆ ZASAD PODCZAS PRACY Z PILARKĄ TARCZOWĄ

1. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Luźna odzież i biżuteria, których nie można zdjąć, zabezpieczyć taśmą. Długie włosy zawiązać w kucyka.
2. Podczas cięcia nie należy używać rękawic.
3. Używać tarczy odpowiedniej dla obrabianego materiału.
4. Podczas przenoszenia tarczy zakładać rękawice ochronne.
5. Często sprzątać materiał cięty ze stołu piły i okolicy. Odpadów z okolicy tarczy nie usuwać ręcznie.
6. Obszar niebezpieczny znajduje się na szerokość dłoni wokół tarczy, a więc w tych okolicach używać do przemieszczania materiału pręta dociskowego.
7. Przed rozpoczęciem cięcia sprawdzić zamocowanie i ustawienie Ciebie.
8. Zajmować się tylko pracą i zachować doskonały przegląd tego, co dzieje się wokół Ciebie.
9. Podczas pracy używać odciążu wiórów.
10. Nigdy nie pracuj pod wpływem alkoholu lub narkotyków.

PL

HU

### WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK

**(RYS. 1, 15 / CZĘŚĆ 12)**

1. Naciśnij zielony przycisk „I”, aby włączyć piłę.
2. Zawsze odczekuj, aż silnik osiągnie pełną prędkość obrotową.
3. Czerwony przycisk „O” służy do wyłączenia urządzenia.
4. Silnik tego urządzenia jest chroniony przed przecięciem przez bezpiecznik (12A).
5. Jeśli prąd znamionowy zostanie przekroczony, bezpiecznik wyłączy urządzenie. Po ewentualnej przerwie pozostaw urządzenie na kilka minut, aby ostygło.
6. Wciśnij przycisk bezpiecznika (12A).
7. Naciśnij zielony przycisk „I”, aby włączyć piłę.

### WYKONANIE CIĘCIA WZDŁUŻNEGO

**(RYS. 21)**

Cięcie wzdluzne oznacza cięcie wzdluz kierunku włókien drewna.

Popchnąć jedną krawędź przedmiotu obrabianego na prowadnicę prowadzącą, płaska strona leży na stole. Osłona ochronna tarczy musi być zawsze umieszczana na przedmiot obrabiany. Podczas cięcia wzdłużnego, nigdy nie używać pozycji roboczej, która jest zgodna z kierunkiem cięcia.

1. Ustawić prowadnicę prowadzącą w zależności od przedmiotu obrabianego i żądanej szerokości.
2. Włączyć piłę.
3. Położyć ręce (ze zaciśniętymi palcami) na przedmiot obrabiany równo i naciskać na przedmiot obrabiany wzdłuż prowadnicy prowadzącej do tarczy w bezpiecznej odległości od tarczy.
4. Prowadzić swoje ręce po lewej lub prawej stronie (w zależności od położenia prowadnicy) tylko do przedniej krawędzi pokrywy ochronnej tarczy.
5. Zawsze naciskać przedmiot obrabiany aż na koniec klina rozszczepiającego.
6. Zabezpieczyć długi przedmiot obrabiany przed spadnięciem na końcu cięcia.
7. Wyłączyć piłę.
8. Nie należy usuwać wiórów, dopiero aż zatrzyma się tarcza.

## **CIĘCIE WĄSKICH PRZEDMIOTÓW OBRABIANYCH**

Podczas wykonywania cięcia wzdłużnego przedmiotów obrabianych o szerokości mniejszej niż 120 mm, należy użyć popychacza. Popychacz jest dostarczany z piłą. Uszkodzony lub zużyty pręt natychmiast wymienić.

1. Ustawić prowadnicę prowadzącą w zależności od przedmiotu obrabianego i żądanej szerokości.
2. Włączyć piłę.
3. Naciskać przedmiot obrabiany obiema rękami. W obszarze tarczy zawsze używać popychacza.
4. Zawsze naciskać przedmiot obrabiany aż na koniec klina rozszczepiającego.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

**Podczas cięcia krótkiego lub wąskiego materiału użyj popychacza od początku cięcia (RYS. 13 / cz 17).**

**Popychacz musi się zawsze znajdować w zasięgu operatora.**

## **WYKONANIE CIĘCIA POD KĄTEM**

**(RYS. 22)**

Cięcia kątowe muszą być wykonane z pomocą prowadnicy.

1. Ustawić tarczę pod odpowiednim kątem.
2. Ustawić prowadnicę prowadzącą w zależności od szerokości i wysokości elementu.
3. Cięcie wykonywać pod względem szerokości obrabianego materiału.

## **WYKONYWANIE CIĘĆ POPRZECZNYCH I KRZYŻOWYCH**

**(RYS. 23+24)**

1. Wsunąć prowadnicę cięcia ukośnego do jednego z rowków na stole piły i ustawić żądany kąt. Aby przechylić tarczę, należy użyć prawy rowek, który zapobiega, aby ręką lub prowadnicą cięcia ukośnego nie dotknąć osłony tarczy.
2. Docisnąć przedmiot obrabiany mocno na prowadnicę cięcia ukośnego.
3. Włączyć piłę.
4. Aby wykonać cięcie, należy naciskać prowadnicę cięcia ukośnego i przedmiot obrabiany w kierunku do tarczy.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

**! OSTRZEŻENIE!**

**Zawsze trzymać ciętą część przedmiotu obrabianego. Nigdy nie trzymaj za część, która ma być odcięta.**

DE

5. Naciskać prowadnicę cięcia ukośnego w kierunku do przodu, aż przedmiot obrabiany będzie całkowicie docięty.
6. Wyłączyć piłę.
7. Nie należy usuwać wiórów, dopiero aż zatrzyma się tarcza.

**KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

CS

**! PRZESTROGA!**

**W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania urządzenia jest konieczne, aby sprawdzać go, co najmniej raz w roku i wyregulować przez wykwalifikowany personel autoryzowanego serwisu.**

SK

**Właściwie wykonana konserwacja ma kluczowe znaczenie dla bezpiecznego, ekonomicznego i bezproblemowego działania urządzenia.**

Nieprzestrzeganie zasad konserwacji i bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Zawsze postępuj zgodnie z procedurami, środkami bezpieczeństwa, zalecaną konserwacją i zalecanymi kontrolami wymienionymi w tej instrukcji.

PL

**! OSTRZEŻENIE!**

**Przed jakąkolwiek czynnością, pracy z urządzeniem (konserwacja, przegląd, wymiana części, serwis) zawsze wyłącz silnik, odczekaj aż zatrzymają się wszystkie ruchome części maszyny i pozostaw je do ostygnięcia. Na wypadek przypadkowego uruchomienia zabezpiecz maszynę (urządzenie) poprzez wyjęcie akumulatora.**

HU

**TO OSTRZEŻENIE NIE BĘDZIE WYSTĘPOWAŁO W KOLEJNYCH PUNKTACH!**

- Zawsze upewnij się, że wszystkie nakrętki i śruby są mocno dokręcone i upewnij się, że urządzenie jest w dobrym stanie roboczym.
- Utrzymywać maszynę w dobrym stanie, ewent. jeżeli trzeba wymienić naklejki dotyczące bezpieczeństwa i instruktarzu, to zrobić tak.
- Zawsze należy upewnić się, że otwory dla powietrza chłodzącego są czyste i nie są zapchane zanieczyszczeniami.
- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Inne zamiany mogą powodować nieprzewidziane uszkodzenia.

**WYMIANA TARCZY PIŁY**

(RYS. 9+13-14)

 PRZESTROGA!

Podczas wymiany tarczy tnącej na nową użyj tarczy z takimi samymi parametrami, jakie są podane w specyfikacji.

EN

 OSTRZEŻENIE!

**Odłącz zasilanie pilarki od gniazdka!**

**Podczas manipulacji z tarczą tnącą używaj rękawic ochronnych. Nie dotykaj tarczy tnącej gołymi rękoma.**

DE


CS

SK


PL

HU

1. Spuść całkowicie tarczę tnącą do stołu pilarki, aż do samego końca, obracając korbą do ustawienia wysokości (**rys. 9 / część 10**) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Zdemontuj osłonę ochronną tarczy tnącej (**rys. 13 / część 2**).
3. Poluzuj i wyjmij wkładkę stołu.

 **Zawsze sprawdź wkładkę stołu. Wymień ją na nową, jeśli jest uszkodzona albo jeśli nie jest już równa ze stołem pilarki.**

4. Ustaw skos tarczy tnącej na 0°.
5. Obracając korbą do ustawienia skoku w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, unieś tarczę aż do samego końca.
6. Zdemontuj klin rozdzielający (**rys. 13 / część 3**).
7. Na nakrętkę mocującą tarczy tnącej nałóż klucz oczkowy (rys. 14 / część f).
8. Przytrzymaj wał napędowy kluczem imbusowym (rys. 14 / część h).
9. Odkręć nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
10. Przytrzymaj tarczę tnącą jedną ręką, usuń nakrętkę mocującą i zewnętrzny kołnierz tarczy tnącej z wału napędowego.
11. Wsuń tarczę tnącą z wału napędowego i ostrożnie wyjmij ją ze stołu pilarki.

 **Przed montażem nowej tarczy tnącej dokładnie wyczyść zewnętrzny i wewnętrzny kołnierz tarczy tnącej.**

12. Na wał napędowy nasuń nową tarczę tnącą. Zwróć uwagę na kierunek obrotu: ostrza zębów muszą być skierowane w kierunku obrotu. (Najczęściej kierunek obrotów jest zaznaczony na tarczy tnącej).
13. Umieść kołnierz zewnętrzny tarczy tnącej z powrotem na wale napędowym.
14. Jednocześnie upewnij się, że kołnierz zewnętrzny tarczy tnącej dobrze przylega.
15. Przykręć ręką nakrętkę mocującą na wale napędowym.
16. Ostrożnie obracaj tarczę tnącą w kierunku obrotu. Musi być dokładnie wycentrowana i nie może „bić”.
17. Sprawdź właściwe umieszczenie tarczy tnącej i kołnierza zewnętrznego, a jeśli tarcza tnąca nie jest dokładnie wycentrowana, popraw dopasowanie poszczególnych części.
18. Na nakrętkę mocującą tarczy tnącej nałóż klucz oczkowy.

EN

19. Przytrzymaj wał napędowy kluczem imbusowym.
20. Dokręć nakrętkę mocującą, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
21. Zamontuj z powrotem klin rozdzielający i ustaw go.
22. Zamontuj wkładkę stołu i osłonę ochronną tarczy tnącej.

**!** Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź wszystkie zdemontowane elementy.

DE

## CZYSZCZENIE

**!** PRZESTROGA!

**Nie wolno polewać wodą piły. Przedostanie się wody może spowodować uszkodzenie przełącznika lub połączeń elektrycznych.**

CS

**!** Nigdy nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

- Po każdym użyciu należy wyczyścić narzędzie z kurzu, trocin, wiórów, itp.
- Regularnie usuwać z maszyny pył i zanieczyszczenia. Czyszczenie najlepiej przeprowadzać sprężonym powietrzem lub szmatką.
- Nie dopuść aby rękojeść była zanieczyszczona olejem lub smarem. W przeciwnym wypadku należy ją czyścić wilgotną szmatką z mydłem. Nie używaj rozpuszczalników lub benzyny!
- Przetrzeć narzędzie lekko zwilżoną szmatką lub szczotką.
- Wszystkie ruchome części smarować w regularnych odstępach czasu.
- W żadnym wypadku nie należy spryskiwać urządzenia wodą; należy chronić urządzenie przed kontaktem z wilgocią.
- Do czyszczenia nigdy nie używać agresywnych środków czystości i rozpuszczalników. Można w ten sposób uszkodzić na stałe urządzenie. Elementy z tworzywa sztucznego mogą zostać uszkodzone przez chemikalia.

SK

PL

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

**!** PRZESTROGA!

**Awarie, które wymagają większych działań, nie można usuwać samodzielnie.**

**Jeśli nie uda ci się usunąć awarii za pomocą niżej opisanych działań naprawczych, zwróć się do profesjonalnego serwisu, najlepiej do autoryzowanego serwisu.**

**Nieprofesjonalne działania mogą spowodować szkody lub poważne zranienia.**

HU

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	DZIAŁANIE NAPRAWCZE
Silnik się nie uruchamia	Brak zasilania urządzenia.	Sprawdzić zasilanie i okablowanie.
	Podłączenie silnika lub awaria przełącznika	Sprawdzić przez elektryka
Silnik wyłączy się automatycznie	Przeciążenie przez tępą tarczę	Włożyć ostrą tarczę
	Włączyła się ochrona przed przegrzaniem	Po upływie czasu wymaganego do chłodzenia silnika może on zostać włączony ponownie
Nadmierne wibracje	Tarcza jest niewyważona	Wymienić tarczę
	Tarcza jest uszkodzona	Wymienić tarczę
	Tarcza nie jest dociągnięta	Dokręcić nakrętkę mocującą
	Piła nie jest prawidłowo zamontowana	Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki
	Obszar roboczy jest krzywy	Przesuń piłę na płaską powierzchnię roboczą
	Tarcza jest skrzywiona	Wymienić tarczę
Cięcie jest zablokowane lub drewno "się pali"	Tarcza jest tępa	Wymienić lub naostrzyć tarczę
	Przedmiot obrabiany jest przyciskany do piły zbyt szybko	Zwolnić prędkość przesuwu przedmiotu obrabianego
	Prowadnica prowadząca nie jest prawidłowo wyrównana	Wyrównać prowadnicę prowadzącą
	Przedmiot obrabiany jest skrzywiony	Wymienić przedmiot obrabiany. Zawsze ciąć wypukłą stroną przedmiotu obrabianego do powierzchni stołu piły.
Krawędzie drewna odchodzą od prowadnicy prowadzącej	Prowadnica prowadząca nie jest prawidłowo wyrównana	Skontrolować i wyrównać prowadnicę prowadzącą
Koło do regulacji wysokości / skosu trudno się obraca	Przekładnia lub pręt gwintowany wewnątrz obudowy są blokowane trocinami	Oczyszczyć przekładnię lub pręt gwintowany
Piłarka nie tnje precyzyjnie 90° lub 45°	Skala skosu jest nieprawidłowo ustawiona	Ustawić skalę cięcia ukośnego

EN

DE

CS

SK

PL

HU

## MAGAZYNOWANIE

 PRZESTROGA!

**Przed magazynowaniem pilarki, silnik musi całkowicie wychłodzić się.**

- Przed przekazaniem do magazynowania w pomieszczeniu zamkniętym silnik powinien wychłodzić się.
- Ze względów bezpieczeństwa wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- Pilarkę należy przechowywać w suchym i czystym miejscu chronionym przed mrozem, w miejscu niedostępnym dla osób niepowołanych.

EN

- Do zakrycia maszyny należy stosować plandekę z materiału przepuszczającego powietrze. Materiał nieprzepuszczający powietrza, przykładowo igelit mógłby spowodować kompensację wilgoci z powietrza, a następnie korozję.
- Przechowywać w temperaturze 5°- 30°C.

## TRANSPORT

DE

- Podczas przenoszenia urządzenia należy trzymać je za korpus, a nie za przedłużenie stołu albo za nogi (**rys. 25**).
- Wyłącz główny przełącznik i odłącz kabel zasilający.
- Jeśli maszyna/urządzenie jest gorąca/gorące, pozostaw ją/je do ochłodzenia do bezpiecznej temperatury.
- Uważaj, aby podczas manipulacji nie doszło do upadku maszyny/urządzenia.
- Przed transportem zabezpiecz maszynę/urządzenie w taki sposób, aby nie uderzała/uderzało w żadne przedmioty ani żadne przedmioty w nią/w nie nie uderzały.
- Nie kładź na maszynę/urządzenie żadnych przedmiotów ani nic o nią/nie nie opieraj.

CS

SK

## SERWIS

- **Naprawy muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowaną osobę, która użyje adekwatnych części zamiennych.** *W ten sposób zapewniony zostanie taki sam poziom bezpieczeństwa produktu jak przed naprawą.*
- **Zalecamy powierzanie napraw wyłącznie autoryzowanemu serwisowi**

PL

HU

## LIKWIDACJA



- Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, niniejszy produkt ani jego części po zakończeniu żywotności nie mogą być wyrzucone do odpadów komunalnych.
- Zapewniając prawidłową utylizację tego produktu, pomożesz zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwej utylizacji.
- Niewłaściwa utylizacja pozostałości olejowych, chemikaliów, baterii, części produktów (itp.) może prowadzić do zanieczyszczenia cieków wodnych, ścieków, powietrza, gleby i negatywnego wpływu nie tylko na środowisko, ale także na zdrowie ludzi.
- Opakowanie, akcesoria, wsady oraz produkt zawsze oddaj do recyklingu.
- Szczegółowe informacje uzyskasz w lokalnych urzędach lub w punktach zbiórki odpadów.

**i** | **Uwaga:** *Niewłaściwa utylizacja może zostać ukarana zgodnie z przepisami krajowymi.*

## **GWARANCJA NA PRODUKT**

EN

DE

CS

SK

**PL**

HU

- Dla tego produktu dostarczamy gwarancję, odpowiedzialności prawnej za wady w okresie **24 miesięcy po zakupie**.
- Przy zastosowaniu sprzętu marki HECHT do **celów komercyjnych, handlowych, komunalnych i innych niż prywatne**, zapewniamy gwarancję i odpowiedzialność prawną za wady w sumie 6 miesięcy od daty zakupu.
- Wszystkie produkty przeznaczone są do użytku domowego chyba, że instrukcja obsługi, w opisie eksploatacji lub w instrukcji użytkownika nie mówi inaczej. Podczas używania w inny sposób lub wykorzystywanie w sprzeczności z instrukcją obsługi, doprowadzi do tego, że reklamacja nie będzie uznana za uzasadnioną.
- Nieodpowiedni dobór produktów oraz fakt, że produkt nie spełnia Państwa wymagań, nie może stanowić powodu do reklamacji. Nabywca był zapoznany z właściwościami produktu.
- Kupujący ma prawo żądać od sprzedawcy sprawdzenia poprawności funkcjonowania produktu i zapoznać się z jego obsługą.
- Warunkiem uwzględnienia roszczeń gwarancyjnych jest fakt dotrzymania wskazówek dotyczących eksploatacji, obsługi, czyszczenia, przechowywania oraz konserwacji.
- Uszkodzenia spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem, niewłaściwą obsługą lub interwencji poza autoryzowanym serwisem w trakcie okresy gwarancyjnego, są wyłączone z gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje również zużycia części, powszechnie określanych jako eksploatacyjne (np. łożyska, szczotki węglowe, komutatory, tarcze tnące.).
- Jest wyłączone z gwarancji noszą produktu lub jego części spowodowane przez normalne użycie produktu lub części produktu i innych części, które w sposób naturalny się zużywają.
- Dla rzeczy, sprzedawanej po niższej cenie, gwarancja nie obejmuje wady, dla której została obniżona cena.
- Szkody wynikające z istotnych wad materiału lub błędów producenta zostaną usunięte bezpłatnie dodatkową dostawą lub naprawą. Podstawą jest to, iż produkt powróci do naszego centrum serwisowego nierozmontowane z dowodem zakupu.
- **Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.**
- Czyszczenie, konserwacja, kontrola oraz ustawienie produktu nie podlegają pod gwarancję i dlatego czynności te są odpłatne.
- Naprawy, które nie podlegają gwarancji, można odpłatnie przeprowadzić w naszym centrum serwisowym. Nasze centrum serwisowe chętnie sporządzi Państwu kosztorys naprawy.
- Będziemy rozpatrywać naprawę tylko tych produktów, które zostały do nas wysłane i odpowiednio zapakowane wraz z uregulowaną opłatą. Należne nieopłacone - jako towar nienadający się magazynować, priorytetowe lub wysyłki specjalne – tak wysyłane produkty nie będą przyjęte.
- W przypadku uzasadnionej reklamacji gwarancyjnej, prosimy o kontakt z naszym serwisem. Tam otrzymają Państwo dodatkowe informacje dotyczące rozpatrzenia reklamacji.



## TARTALOM

<b>JELEK A GÉPEN</b> .....	<b>4</b>
<b>SPECIFIKÁCIÓ</b> .....	<b>8</b>
<b>AJÁNLOTT TARTOZÉKOK</b> .....	<b>9</b>
<b>A GÉP RÉSZEI</b> .....	<b>10</b>
<b>ÁBRÁS ÚTMUTATÓ</b> .....	<b>11</b>
<b>TANULSÁG</b> .....	<b>121</b>
<b>TERVEZETT HASZNÁLAT</b> .....	<b>122</b>
<b>ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTT</b> .....	<b>122</b>
BETANÍTÁS .....	122
<b>BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK</b> .....	<b>123</b>
BIZTONSÁGOS MUNKAKÖRNYEZET .....	123
ELEKTROMOS BIZTONSÁG .....	123
ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS ÉS HOSSZABBÍTÓ VEZETÉK .....	123
SZEMÉLYI BIZTONSÁG .....	124
AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA .....	125
SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK .....	125
BIZTONSÁGOS MUNKAVÉGZÉS .....	126
MEGELŐZÉS ÉS ELSŐSEGÉLY .....	126
EGYÉB KOCKÁZATOK .....	127
<b>KICSOMAGOLÁS</b> .....	<b>128</b>
<b>A BERENDEZÉS MEGISMERÉSE</b> .....	<b>128</b>
RÉSZEK LEÍRÁSA .....	128
<b>ÖSSZESZERELÉS</b> .....	<b>129</b>
<b>BEÁLLÍTÁS</b> .....	<b>131</b>
VÁGÁSI MÉLYSÉG .....	131
MUNKA A VEZETŐ VONALZÓVAL .....	132
DŐLÉSSZÖG VONALZÓ BEÁLLÍTÁSA .....	132
<b>ÜZEMELTETÉS</b> .....	<b>133</b>
TÍZPARANC SOLAT AZ ASZTALI KÖRFÜRÉSSZEL TÖRTÉNŐ MUNKÁHOZ .....	133
BE / KI KAPCSOLÓ .....	133
HOSSZANTI VÁGÁSOK KIVITELEZÉSE .....	133
A SZŰK MUNKADARABOK VÁGÁSA .....	134
DŐLÉSSZÖGBEN VÉGZETT VÁGÁS .....	134
KERESZTVÁGÁSOK ÉS KERESZTMETSZETI VÁGÁSOK ELVÉGZÉSE .....	134
<b>KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS</b> .....	<b>135</b>
FÜRÉSZTÁRCSA CSERÉJE .....	135
TISZTÍTÁS .....	136
<b>PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK</b> .....	<b>137</b>
<b>TÁROLÁS</b> .....	<b>138</b>
<b>SZÁLLÍTÁS</b> .....	<b>138</b>
<b>SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK</b> .....	<b>138</b>
PÓTALKATRÉSZEK .....	138
<b>HULLADÉKKEZELÉS</b> .....	<b>138</b>
<b>A TERMÉKRE VONATKOZÓ GARANCIA</b> .....	<b>139</b>
<b>A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA</b> .....	<b>141</b>
<b>EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA</b> .....	<b>142</b>

**Fordítson különös figyelmet azokra a kiemelt irányelvekre, amelyek a következő kockázatokat mutatják be:**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Potenciálisan veszélyes helyzet jelzésére használt jelzőszó (szóbeli jelzés), amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem akadályozzák meg.

**⚠ VIGYÁZAT!** Jelzőszó (szóbeli jelzés). A megadott utasítások be nem tartása esetén figyelmeztetjük az enyhébb vagy közepesen súlyos sérülések veszélyeire és/vagy a berendezésen vagy a vagyonban keletkezett károokra.

**📢 | Fontos üzenet.**

**📄 | Rendelkezés:** *Hasznos információkat ad.*

## TANULSÁG

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**ELŐSZÖR OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!**

**Az üzembe helyezés előtt olvassa el az utasításokat. Különösen nagy figyelmet szenteljen a biztonsági utasításokra. A berendezést kezelő személyeket megfelelő módon kell betanítani a berendezés használatával, kezelésével és beállításával kapcsolatban és elsősorban tájékoztatni kell azon tevékenységekről, amelyeket tilos folytatni.**

**Az utasítások és biztonsági intézkedések be nem tartása a TERMÉK KÁROSODÁSÁT VAGY SÚLYOS SZEMÉLYI SÉRÜLÉST okozhat!**

**📄 | Rendelkezés:** *Ezt az útmutatót úgy őrizze meg, hogy kéznél legyen, ha információra lesz szüksége. Ha bizonyos utasítások nem érthetőek, forduljon a forgalmazójához. Abban az esetben, ha tovább értékesíti a gépet egy harmadik személynek, ezt a Használati útmutatót is át kell adni.*

**Kérjük ügyeljen arra, hogy termékünket nem szánták vállalkozói, kis üzemi vagy ipari felhasználásra. Semmilyen garanciát nem vállalunk, amennyiben a terméket ilyen vagy ezekhez hasonló körülménye között használják.**

**Ha a terméket**

- nem rendeltetésszerűen használják
- látható hibával, vagy hiányosan, szakszerűtlen összeszereléssel helyezik üzembe
- a jelen útmutatóban nem ajánlott tartozékokkal használják
- szakszerűtlenül javítják vagy módosításokat végeznek rajta az a törvényi jótállás elvesztését okozza, továbbá ezekben az esetekben a gyártó nem vállal felelősséget az előforduló meghibásodásért.

**A gyártó és az eladó nem vállal felelősséget a felhasználó vagy harmadik fél vagyónában és egészségében bekövetkezett olyan károkért, amelyek a termék nem megfelelő használatával közvetlen összefüggésben merülhetnek fel.**

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

- ❗ Azokat a beállításokat és lezárt részeket, amiket a gyártó vagy annak képviselője végez, a felhasználó nem módosíthatja!

Ne terhelje túl! A berendezést csak arra a célra használja, amelyre gyártották. Az adott munkára elkészített termék azt jobban és biztonságosabban végzi, mint amelyik hasonló funkcióval rendelkezik. Ezért az adott feladatra mindig a megfelelőt használja.

DE

- ❗ Ahol szükséges, tartsa be az üzemelés során az esetleges balesetek elkerülése érdekében az irányelveket és jogszabályokat, és tartsa be a nemzeti / helyi előírásokat, amik a használat időpontjára vonatkoznak. A helyi előírások meghatározhatják az üzemeltető életkorának határát. *Esetleg forduljon a helyi hivatalhoz.*

CS

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Az első használat előtt meg kell ismerkednie az összes kezelőszerv elhelyezkedésével és funkciójával. Szükséges elsajátítani és megérteni a géppel (berendezéssel) végzett biztonságos munkavégzés alapvető sajátosságait, karbantartásának, javításának, tárolásának alapjait.

SK

## TERVEZETT HASZNÁLAT

- A fűrész fa és faszzerű anyagok (pl. rétegelt lemez, OSB lap, forgácslap) egyenes és hosszirányú vágására tervezték. Nem használható más anyagok vágására. A fűrész csak szárazon szabad üzemeltetni.
- Magánhasználatra, az ebben a kézikönyvben található leírásoknak és biztonsági figyelmeztetéseknek megfelelően.

*Bármilyen más felhasználás nem felel meg a rendeltetésszerű használatnak.*

PL

## ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTT

HU

### BETANÍTÁS

- ❗ A berendezést kezelő személyeket megfelelő módon kell betanítani a berendezés használatával, kezelésével és beállításával kapcsolatban és elsősorban tájékoztatni kell azon tevékenységekről, amelyeket tilos folytatni.

### ⚠ VIGYÁZAT!

A terméket nem használhatják szellemileg sérült vagy érzékelésükben kozlátozott személyek, vagy olyanok, akik nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal vagy ismerettel – hacsak nincsenek olyan személy felügyelete alatt, aki felel a biztonságukért vagy betanítja őket a használatra. A terméket továbbá nem használhatják gyerekek és olyan személyek, akik korlátozottak a mozgásukban vagy fizikumuk nem alkalmas a gép használatára. Várandós nőknek nyomatékosan ajánljuk, konzultáljon orvosával, mielőtt a gépet használni szeretné.

- Tartsa be a nemzeti / helyi előírásokat, amik a használat időpontjára vonatkoznak (esetleg forduljon a helyi hivatalhoz).

EN

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### FIGYELMEZTETÉS!

A következő utasítások be nem tartása áramütéses balesetet, tűz keletkezését vagy személyek komoly sérülését okozhatják.

DE

A következő figyelmeztető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám\* kifejezés alatt hálózati vezetéken keresztül az elektromos hálózatról, vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni.

CS

### BIZTONSÁGOS MUNKAKÖRNYEZET

- A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást.** *A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.*
- Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen).** *Az elektromos szerszámban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.*
- Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől.** *Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.*

SK

### ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földeléses csatlakozódugót csak közvetlenül a földeléses aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos).** *Az áramütések elkerülése érdekében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról üzemeltesse a kéziszerszámot.*
- Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtőcsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.).** *Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.*
- Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának.** *Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.*
- A hálózati vezetéket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne szállítsa a hálózati vezetéknél megfogva. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fali aljzathoz, ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. A hálózati vezetéket tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől.** *A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték balesetet okozhat.*

PL

HU

### ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS ÉS HOSSZABBÍTÓ VEZETÉK

- Soha ne használjon elektromos készüléket a névlegestől eltérő feszültséggel.** *Más hálózati feszültség vagy frekvencia károsíthatja a gépet.*
- Az áramkört, amelyre az elektromos készülék csatlakoztatva van, megfelelő biztosítékkal kell ellátni.** *A megfelelő biztosíték használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

EN

- c. A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámhoz. *A szabadtéri használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.*
- d. Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót (RCD). *A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*
- e. **Mindig kettős szigetelésű és a gép energiafogyasztásának megfelelő paraméterekkel rendelkező hosszabbítót használjon.** *A kábel minimális keresztmetszetét a gépcsatlakozóján/ címkéjén szereplő áram- vagy teljesítményfelvételi adatok alapján kell meghatározni. Nemcsak a terhelést, hanem a hosszabbító kábel hosszát és a biztosító betéteket is figyelembe kell venni. A hosszabbító kábel maximális terhelhetőségét mindig fel kell tüntetni a címkéjén.*
- f. A hosszabbító vezeték köpenyének, legalább egyenértékű szigeteléssel kell rendelkeznie ezekben az esetekben
- gumiszigetelés: normál, rugalmas kábelek gumiszigeteléssel (H05RR-F jelölés)
  - PVC szigetelés: normál, rugalmas kábelek PVC szigeteléssel (H05VV-F jelölés)
- g. **Célszerű feltűnő színű hosszabbítót használni.** *A jól látható kábel csökkenti a kábel véletlen sérülésének és az áramütés veszélyét.*
- h. **Ügyeljen a táp- és hosszabbítókábel elhelyezésére.** *Úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne zavarja a munkát és ne sérüljön meg. Csökkenti a kábel véletlen sérülésének és az áramütés veszélyét.*
- i. **A hosszabbító kábelt teljesen le kell tekerni.** *Feltekerve tekercsként működik. A kábel az indukció miatt felmelegszik. Fennáll a tűz és áramütés veszélye.*

DE

CS

SK

## SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a. Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át, mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék. Az elektromos készüléket ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószerrel fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. *Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmen kívül hagyás komoly balesetek forrása lehet.*
- b. **Használjon egyéni védőeszközöket.** *Munka közben mindig viseljen védőszemüveget. A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*
- c. **Előzze meg a véletlen gépindításokat.** *Az elektromos kéziszerszám mozgatása és szállítása során a hálózati vezetéket húzza ki az aljzatból, az ujját pedig vegye le a főkapcsolóról. Ez érvényes arra az esetre is, ha a kéziszerszámba akkumulátort szerel be. Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujj a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.*
- d. **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításához szükséges szerszámokat és kulcsokat.** *A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.*
- e. **Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel.** *Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. Így bármilyen körülmények között megőrizheti uralmát a gép felett.*
- f. **Viseljen megfelelő munkaruhát.** *Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe. A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapathatják.*
- g. **Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy por- és forgácselszívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámhoz.** *Az elszívó és forgácsgyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.*

PL

HU

- h. **A készülék gyakori használata nem jelenti azt, hogy elhanyagolhatja a biztonságos használat előírásait, a rutinszerű és figyelmetlen munka súlyos balesetek előidézője lehet. A figyelmetlenség egy pillanat alatt is okozhat súlyos balesetet**

## **AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA**

- a. **Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl. A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon.** *A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.*
- b. **A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja.** *A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javítani.*
- c. **Beállítás, tartozékcsere, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt az elektromos kéziszerszám csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból (illetve vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető).** *Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.*
- d. **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a kéziszerszám használatát sem.** *Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezekben veszélyes lehet.*
- e. **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*
- f. **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápoltt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
- g. **Azelektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszám biteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait.** *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
- h. **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan elmozdulásokban lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*

## **SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

- A használt körfűrészlapnak megfelelő feszítőéket alkalmazzon. Hogy a feszítőék működőképes legyen, vastagabbnak kell lennie, mint a körfűrészlap vastagsága, azonban vékonyabbnak, mint a körfűrészlap fogai által kialakított vágás szélessége.
- A fűrész ne működtesse és ne szállítsa anélkül, hogy a védőegységek és védőburkolatok nincsenek felszerelve.
- Ne használja a fűrész, ha a feszítőék el van hajolva.
- Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő alátéteket vagy fűrészlap rögzítő anyákat. Az alátétek és a fűrészlap rögzítő anyák speciálisan az ön fűrészéhez készültek tekintettel az optimális működésre és a munkabiztonságra.
- A fűrész ne működtesse és ne szállítsa anélkül, hogy a védőegységek és védőburkolatok nincsenek felszerelve.
- Ha a fűrész asztal betétje elhasználódott, ki kell cserélni.
- Csak a gyártó által ajánlott fűrészkorongot használjon, ami megfelel az EN 847-1 követelményeinek, és fához vagy hasonló anyagokhoz használatosak.

EN

- A fűrészkorong cseréjekor ügyeljen arra, hogy az adott fűrészkorong vágási horony szélessége ne legyen kisebb, és a fűrészkorong vastagsága ne legyen nagyobb, mint a támasztó ék vastagsága.
- A kiválasztott fűrészkorongnak alkalmasnak kell lennie annak az anyagnak a vágására, amit vágni fog.

### VIGYÁZAT!

#### Ne használjon gyorsacélból (HS) készült fűrészkorongot.

- A körfűrészhez, ha fát fűrészelt vele, mindig csatlakoztassa a poredszívót.
- A távtartó rudat vagy távtartó testet mindig a géppel együtt tárolja, amikor nem használja.

DE

CS

### BIZTONSÁGOS MUNKAVÉGZÉS

- A munkadarab mozgatásához, a fűrészkoron közelében, mindig használjon távtartó rudat vagy távtartó testet (mint a kéz meghosszabbítását).
- A feszítőéket az ezen használati útmutatóban leírtak szerint állítsa be. A távolság vagy pozíció helytelen beállítása vagy a nem megfelelő központosítás a feszítőék funkciójának elvesztését okozza.
- Ahhoz, hogy a feszítőék betöltse a funkcióját, a vágatban kell lennie. A feszítőék nem akad el az anyagban a rövid vágások esetében.
- Tartsa be a körfűrész felső védőburkolatának helyes beállítására és használatára vonatkozó utasításokat és ajánlásokat.

SK

### VIGYÁZAT!


#### Ne használja a fűrész tésére (bevágott horonyok vágására).

- Csak olyan fűrészkorongot használjon, aminek a legnagyobb fordulatszáma nem alacsonyabb, mint a szerszám orsójának maximális fordulatszáma és ami megfelel a vágandó anyagnak.
- A gép szállításakor használja a szállítási segédeszközöket és soha ne hordozza a gépet az aktív részeinél vagy a védőburkolatánál fogva!
- A körfűrész felső részének a szállításakor mindig lefedve kell lennie.
- Az információk a külső átmérőre vonatkoznak, a fűrészkorong vastagságára és a furat átmérőjére vonatkozó adatokat a specifikációkban talál.

PL

HU

### MEGELŐZÉS ÉS ELSŐSEGÉLY

 **Rendelkezés:** *Rendelkezés - javasoljuk, hogy mindig álljon rendelkezésre:*

- Megfelelő tűzoltó-készülék (habbal-, porral- és halonnal oltó).
- Kísérők és kezelők részére is könnyen hozzáférhető megfelelően felszerelt elsősegély-csomag
- Mobiltelefon vagy más eszköz a mentőszolgálat gyors értesítésére.
- **Az elsősegély-nyújtási alapelveket ismerő kíséret. A kísérőnek be kell tartania a munkaállomástól a biztonságos távolságot, de úgy, hogy mindig lásson Önre!**

 **Bármilyen sérülés esetén járjon el az elsősegély-nyújtási alapelvekkel összhangban.**

- Ha **vágásra** kerül sor, a sebet fedje le tiszta kötszerrel (anyag) és erősen nyomja le a vérzés csillapítására.

- Ha bőr **megégne**, először is szüntesse meg az égési sérülést okozó forrás további hatását. A kisebb kiterjedésű sérült felületeket először kb. 4-8°C vízzel hűtse. A sérült felületre ne tegyen kenőcsöt, krémet, vagy hintőport. A legjobb hideg borogatás alkalmazása, pl. zsebkendő vagy törülköző használata. Ezt követően biztosítson steril kötést, és szükség esetén forduljon orvoshoz.
- **Ha vérkeringési zavaroktól szenvedő személyek túl gyakran vannak vibrációknak kitéve**, az erek vagy idegrendszer károsodhatnak. A vibrálások következtében az ujjakon, a kézen vagy a csuklóízületen az alábbi tünetek jelenhetnek meg: gyengeség, viszketés, fájdalom, szűrő érzés, bőrszín vagy a bőr változása. Ezen tünetek jelentkezése esetén forduljon orvoshoz.
- **Áramütés esetén** több mint fontos a mentést segítő személy biztonságára és rizikó elhárítására helyezni a hangsúlyt. A sérült általában érintkezik az elektromos berendezéssel (a sérülés forrásával) az éppen az áram által előidézett izomgörcsnek köszönhetően. A sérülés ebben az esetben folytatódik. **TEHÁT ELŐSZÖR** bármilyen lehetséges módon a leglényegesebb az **ÁRAMTALANÍTÁS**. Ezt követően HÍVJA A MENTŐSZOLGÁLATOT vagy más szakmai szolgálatot és csak ezután NYÚJTSON ELSŐSEGÉLYT! Biztosítsa a légutak átjárhatóságát, ellenőrizze a légzést, ellenőrizze a pulzust, a sérült személyt a hátára fektetjük, behajjtuk a fejét és előretoljuk az alsó állkapcsát. Szükség esetén megkezdjük a mesterséges lélegeztetést és szívmasszázszt.

#### Tűz esetén:

- Ha a motor égni vagy füstölni kezd, kapcsolja ki a gépet, áramtalanítsa és távolodjon el tőle biztonságos helyre.
- Tűzoltására használjon megfelelő tűzoltó készüléket (habbal-, porral- és halonnal oltó).
- NE ESSEN PÁNIKBA. A pánik még nagyobb károkat okozhat.

## EGYÉB KOCKÁZATOK

**A használati útmutató nem tud kitérni minden kockázatra, ami a termék üzemeltetése során felmerülhet. A termék szerkezetéből adódóan a következő kockázatokkal is számolni kell:**

- *Elektromos kockázatok: feszültség alatt lévő alkatrészek megérintése (közvetlen veszély), meghibásodás miatt feszültség alá kerülő részek érintése (közvetett veszély).*
- *Hőmérséklet okozta kockázatok: a fűrész tárcsa vagy fűrészelt anyag forró részeinek a megérintése, a termék felmelegedett részeinek a megérintése (égési sérülés veszélye).*
- *A munkavégzés ergonómiájának a figyelmen kívül hagyása: rossz testtartás, testrészek túlterhelése, nem természetes kéztartás, a termék kezelő elemeinek a helytelen használata, a fogantyúk és egyéb védelmi eszközök használatának az elmulasztása stb.*
- *A véletlen gépindításokból, meghibásodás miatt a motor max. fordulatszámának a túllépéséből, vagy a fogantyúk letöréséből, a kezelő elemek meghibásodásából eredő kockázatok.*
- *A termék normál helyzetben való le nem állíthatóságából eredő kockázatok: fogantyú törések, vagy a kezelő elemek meghibásodása, vagy gépfelborulás esetén.*
- *A termék működtető és védelmi elemeinek a meghibásodásából eredő kockázatok.*
- *A gépből kirepülő tárgyak vagy kifröccsenő folyadékok által okozott kockázatok.*
- *Mechanikus kockázatok: tárgyak, forgács kidobása, vágási sérülések.*
- *Zaj okozta kockázatok: a hosszan tartó vagy erős zajterhelés halláskárosodást (esetleg rövid ideig tartó rosszullétet vagy egyensúly veszteséget), rosszabb esetben süketiséget okozhat.*
- *Rezgés okozta kockázatok: a hosszan tartó rezgésterhelés ér- vagy idegrendszeri megbetegedéseket okozhat (ronthatja az ujjak vérellátását).*

EN

- !** A termék gyenge elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező zavarhat néhány pacemakert. A pacemakerre rendelkező személyek súlyos vagy halálhoz vezető sérülések kockázatának csökkentésére a termék használatával kapcsolatban forduljanak orvosukhoz és a gyártóhoz.

## KICSOMAGOLÁS

- Kicsomagolást követően alaposan ellenőrizze a terméket.
- A csomagolóanyag kidobása előtt ellenőrizze le, hogy abban nem maradt-e valamilyen alkatrész vagy tartozék.
- A veszélyes csomagolóanyagokat (zacskók, fém kapcsok stb.) gyerekektől elzárt helyen tárolja. A műanyag zacskók vagy apró tárgyak fulladást okozhatnak.
- A csomagolást későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg. A csomagolóanyag megsemmisítése során tartsa be a környezetvédelmi előírásokat. Válogassa szét a különböző anyagokat, majd a hulladékokat az anyaguknak megfelelő konténerbe dobja ki (vagy adja le kijelölt gyűjtőhelyen). A hulladékgyűjtő helyekről a helyi önkormányzati hivatalban kaphat további információkat.

### A CSOMAGOLÁS TARTALMA:

Fűrésztest	Láb (4 x)
Asztal kiterjesztés (2 x)	Gérvágó vonalzó
Vonalzó vezetősínje rövid/hosszú	Gyűrűskulcs
Tárcsa védőborítása	Csavarkulcs
A szívócső	Lábtámasz (2 x)
Alátámasztás (4 x)	Használati útmutató
Hosszú merevítőrúd (2 x)	Gumi sarkok (4 x)
Rövid merevítőrúd (2 x)	Összekötő anyag

- **A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.**

- !** Ha a szállítás vagy kicsomagolás folyamán sérülést észlel, azonnal értesítse a szállítót. **NE ÜZEMELJE BE.**

## A BERENDEZÉS MEGISMERÉSE

Az asztali körfűrész a zárt helyiségekben történő munkához van megtervezve és szükséges a stabil elhelyezése a földön. A megfelelő fűrész tárcsa felhasználásával a munkadarab típusa alapján, a fűrészrel lehetséges a lágy és a kemény tömörfa, fa borítások, forgácslapok, fa központú rétegelt lapok és egyéb fa alapú anyagok vágása. Ezen fűrész fűrészpor-elszívási rendszerrel van ellátva. Épp ezért a munka során jelentősen korlátozva van a megmunkált anyag vesztesége. A berendezés lehetővé teszi az alapvető műveletek kivitelezését: hosszanti vágás, keresztirányú vágás, ferde vágás, amelyek részletesen leírásra kerülnek a használati útmutató további részeiben.

### RÉSZEK LEÍRÁSA

#### BEKAPCSOLÓ / KIKAPCSOLÓ

zöld nyomógomb - a fűrész motorjának bekapcsolásához  
piros nyomógomb - a fűrész motorjának kikapcsolásához

#### A FÜRÉSZLAP VÉDŐ FEDELÉNEK

a vágás közben mindig takarnia kell a teljes fűrészlapot.

HU

## A FŰRÉSZASZTAL TOLDÁSA

megfelelő alátámasztást biztosít széles munkadarab vágása során.

## TÁVTARTÓ ÉK

a fűrészlap takaró fedél szerkezetének levehető, fém része. A fűrészlaptól valamivel vékonyabb. Segít megtartani a vágás nyitottságát és véd a visszacsapódástól.

## EMELÉS BEÁLLÍTÓ FOGANTYÚ / DŐLÉSSZÖG BEÁLLÍTÓ KERÉK

A szekrény első oldalán található.

a fogantyút a fűrészlap felemeléséhez és leengedéséhez, a vágási mélység beállításához vagy a fűrészlap cseréjéhez kell használni.

a kereket a dőlésszög beállításához használja (a fűrészlap asztalhoz viszonyított dőlése)

## DŐLÉSSZÖG VONALZÓ

A dőlésszög vonalzó (szögmérővel) keresztirányú és ferde vágásoknál vezeti a munkadarabot.

## VEZETŐVONALZÓ

Fém vonalzó a munkadarab hosszanti vágás közbeni vezetéséhez. Biztonsági karral van rögzítve.

## ÖSSZESZERELÉS

Ezen fűrész már gyárilag részlegesen összeállításra került. Ha a szeretné a berendezést teljesen összeállítani, kérem kövesse az alábbiakban feltüntetett utasításokat.

- !** Az összeszerelés során ne húzza meg teljesen a csavarokat és anyákat, csak lazán, egészen addig a pontig, ahogy az útmutatóban le van írva. Az egyes elemeket a teljes rögzítés előtt előbb be kell igazítani.

## FŰRÉSZASZTAL KITERJESZTÉSE (ÁBR. 2-5)

1. Fordítsa a fűrész az asztalával lefelé, és helyezze a talajra **(ÁBR. 4)**
2. Helyezze a fűrészhez az asztal mindkét kiterjesztését **(ÁBR. 4 / RÉSZ 6)** és igazítsa be a furatokat. Ezekon a furatokon húzza át a csavarokat (hatlapfejű), tegye fel rájuk a rugalmas alátétet és az anyákat.
3. A belső oldalról helyezze az asztal kiterjesztéséhez a fűrészasztal támasztékait **(ÁBR. 5 / RÉSZ 24)** és rögzítse azokat négy kapupánt csavarral (a csavarokat a külső oldalról helyezze bele, a belső oldalról tegye fel a rugalmas alátéteket az anyákkal).
4. A támaszokat a másik oldalon ne rögzítse a fűrészhez! Azokat majd a lábakkal együtt kell rögzíteni.

## LÁBAK FELSZERELÉSE (ÁBR. 2+5)

1. A lábak felcserélhetők (mindegyik egyforma).
2. Helyezze a lábat **(ÁBR. 5 / RÉSZ 19)** a géptesthez, helyezze a géptesten lévő kimenetre, igazítsa be a furatokat, és fogassa oda a lábat egyetlen hatlapfejű csavarral. (A belső oldalról tegye fel a rugalmas alátétet és az anyát).
3. A másik csavart húzza át az asztal kiterjesztés támaszán, a lábon és a gép testén.
4. A belső oldalról tegye fel a rugalmas alátétet és az anyát.
5. Ugyanilyen módon szerelje fel a másik 3 lábat.

EN

**LÁB KITÁMASZTÓK (ÁBR. 2+6)**

1. A támaszok kétféle hosszúságúak (ÁBR. 6 / RÉSZ 20 A + 20 B). Helyezze a megfelelő hosszúságú támaszt belülről a lábakhoz, és igazítsa be a furatokat. A külső oldalról helyezze be a kapupántcsavart. A belső oldalról tegye fel a rugalmas alátétet és az anyát.
2. Ugyanílyen módon szerelje fel a másik 3 lába.

DE

**LÁB TÁMASZTÉKOK (ÁBR. 2+7)**

1. A két hátsó lábra szerelje fel a billenésgátló támasztékokat (ÁBR. 7 / RÉSZ 22), ugyanolyan módon, ahogy a láb kitámasztókat szerelte fel.
2. A lábakra tegye fel a gumi kupakokat.

- **Most húzza meg az összes felszerelt anyát és csavart.**
- Állítsa a lábára a gépet.

CS

**A VEZETŐ VONALZÓ SÍNJÉNEK FELSZERELÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA (ÁBR. 2+8+9)**

1. A fűrészasztal (és kiterjesztése) első részén lévő furatokba tegye bele kívülről a 6 db. kapupánt csavart a vezető vonalzó sínjének rögzítéséhez (ÁBR. 8 / RÉSZ 15 A + 15 B), majd a belső oldalról rögzítse a rugalmas alátéttel és anyával. Az anyákat ne húzza meg.
2. A csavarfejekre csúsztassa rá a a sín mindkét részét a skálával felfelé (ÁBR. 9).
3. Az emelés beállítás fogantyút (ÁBR. 9 / RÉSZ 10) fordítsa el az óramutató járásával azonos irányba ütközésig (amíg a fűrészkorong ki nem jön maximumig a fűrészből).
4. Lazítsa meg a dőlésszög beállító kerék csillaganyáját (ÁBR. 1 / RÉSZ 7). Nyomja a dőlésszög (fűrészkorong szöge) beállításának kerekét a gép teste felé és forgassa el (ÁBR. 1 / RÉSZ 9). Állítsa a dőlésszöget 0° pozícióba. Ismét húzza meg a rögzítő csillaganyát.
5. A sínbe csúsztassa bele a vezető vonalzót (ÁBR. 9 / RÉSZ 14) és rögzítse 0 mm pozícióban a skálán, a kar lefelé történő nyomásával (ÁBR. 9 / RÉSZ 13). Csúsztassa el a sánt a vonalzóval úgy, hogy a vezető vonalzó támaszkodjon a fűrészkoronghoz, majd húzza meg a sín csavarjait.
6. A csavarok meghúzását követően helyezze fel a sín mindkét végére a kupakokat (ÁBR. 9 / RÉSZ 15 c).
7. Helyezze el a vezetővonalzó tartóját a meglazított biztonsági karral a sínre (ÁBR. 9 / RÉSZ 13, 14) úgy, hogy a vonalzó párhuzamos legyen a fűrészlappal.
8. Biztosítsa a vezetővonalzót a biztonsági karok lenyomásával (ÁBR. 9 / RÉSZ 13).
9. Mielőtt a vezetővonalzót áthelyezné a sínre, szükséges a biztonsági karok felfelé irányuló mozdulattal történő meglazítása.

SK

PL

HU

**TÁVTARTÓ ÉK (ÁBR. 9-12)**

1. Lazítsa meg és távolítsa el a csavarokat (ÁBR. 10 / RÉSZ 25) az asztal betétjéből (ÁBR. 10 / RÉSZ 5).
2. Az emelés beállító kart (ÁBR. 9 / RÉSZ 10) forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba ütközésig (amíg a fűrészkorong ki nem jön maximumig a fűrészből).
3. Lazítsa meg a dőlésszög beállító kerék rögzítő csillag anyáját (ÁBR. 1 / RÉSZ 7). Nyomja le a dőlésszög (korong szöge) beállító kerekét a fűrész felé és forgassa el (ÁBR. 1 / RÉSZ 9). Állítsa a dőlésszöget 0° pozícióba. Újra húzza meg a biztosító csillag anyát.
4. Lazítsa meg a távtartó ék csvarját (ÁBR. 11 / RÉSZ 26)
5. Helyezze fel a csavarra a távtartó éket (ÁBR. 11 / RÉSZ 3).
6. Állítsa be a távtartó éket max. 3-5 mm-re a korongtól (ÁBR. 12).
7. Húzza meg a csavart és rögzítse az asztal betétjét.

**!** A fűrészkorong és távtartó ék közötti távolságnak max. 3-5 mm-nek kell lennie.

## FŰRÉSZKORONG VÉDŐBURKOLATA (ÁBR. 10)

1. A fűrészkorong védőburkolatát a csavarral együtt (ÁBR. 10 / RÉSZ 2) helyezze felülről a távtartó ékre.
2. A csavart (ÁBR. 10 / RÉSZ 27) szorosan tegye bele a távtartó ék hosszanti furatába, majd tegye rá az anyát.
3. A csavart ne húzza meg túl erősen, a fűrészkorong védőburkolatának szabadon kell mozognia.

### VIGYÁZAT!

**A fűrész tárcsa védőborítását szükséges a munkadarabra ereszteni még a vágás megkezdése előtt.**

## A SZÍVÓKÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA (ÁBR. 13)

1. A géptestet alsó részén található szívókimenethez (ÁBR. 13 / RÉSZ 16) csatlakoztassa a szívótömlőt. Szükség szerint biztosítsa a szívótömlőt tömlőbilinccsel, ami megakadályozza a tömlő kiesését.

**!** **Rendelkezés:** *Szívóberendezéséként nem megfelelő a hagyományos háztartási porszívó. Használjon többfunkciós porszívót, vagy forgács eltávolítására alkalmas készüléket.*

## GÉRVÁGÓ VONALZÓ (ÁBR. 24)

1. Helyezze a vonalzó (ÁBR. 24 / RÉSZ 30, 31) az asztalon található nyílásba (ÁBR. 24 / RÉSZ 28 A VAGY 28 B), az asztal elülső szélén.
2. Azután, hogy kioldja a csillaganyát, állítsa be az igényelt szöveget, majd újra húzza be az anyát.

## BEÁLLÍTÁS

**!** Bármilyen beállítás módosítást követően ajánlott ellenőrző próba vágást végezni egy darab hulladékon.

## VÁGÁSI MÉLYSÉG

Az emelés beállító fogantyú elforgatásával (ÁBR. 15 + 16 / RÉSZ 10) állítsa be a fűrészlap kellő magasságát a munkaasztal fölött/alatt. Ezzel beállítja a vágási mélységet is.

- óramutató járásával ellentétesen: vágási mélység csökkentése
- óramutató járásával megegyező irányban: vágási mélység növelése

**!** **Rendelkezés:** *Az elszívás megfelelő funkciójához és a magasabb biztonság érdekében, a vágási mélységet állítsa be a vágott anyag vastagsága alapján úgy, hogy a védőborítás alsó éle szorosan a munkadarabhoz illeszkedjen (cca. 5 mm-es réssel).*

## A TÁRCSA SZÖGÉNEK A VÁLTOZTATÁSA

**!** **Rendelkezés:** *Abban az esetben, ha a fűrész tárcsa az asztallal szemben 90°-os szög alatt van és a szögskála nincs nullára állítva, állítsa be a mutatót a csavar kioldása által (ÁBR. 15 + 16 / RÉSZ 7), majd állítsa a szögskálát 0°-ra (ÁBR. 15 / RÉSZ 8). Majd újra húzza be a csavart.*

1. Lazítsa meg a vágási dőlésszög kerekének csillag anyáját (ÁBR. 16 / RÉSZ 7).
2. Állítsa be a vágás kívánt dőlésszögét a skálán (ÁBR. 15 / RÉSZ 8) a dőlésszög beállító kerék forgatása segítségével (ÁBR. 15+16 / RÉSZ 9) majd újra húzza meg a biztosító anyát.

## MUNKA A VEZETŐ VONALZÓVAL VEZETŐVONALZÓ MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

A vezetővonalzón két vezetőbarázda található a szélesebb vagy keskenyebb oldalra történő rögzítéshez.

- mélyebb vágású anyag esetében a vezető vonalzót rögzítse függőlegesen **(ÁBR. 17 B)**
- kevésbé mély vágású anyag esetében a vezető vonalzót rögzítse vízszintesen **(ÁBR. 17 C)**

A vonalzó meglazításához szükséges eltávolítani az anyákat, hogy el tudja távolítani a tartó vonalzót.

1. Lazítsa meg a két anyacsavart **(ÁBR. 17)**.
2. Csúsztassa ki a vezető vonalzót a csavarokból, amelyekre ráfeküdt a barázdánál, és csúsztassa vissza a csavarokra a másik barázdánál.
3. Igazítsa el a vonalzót és rögzítse az anyákat.
4. Helyezze a vonalzót a sínre **(ÁBR. 19)**.

A vezető vonalzó a tartótól jobb vagy bal oldalon is használható. (A sínre helyezhető mindkét oldalról.)

### VÁGÁSI SZÉLESSÉG BEÁLLÍTÁSA

- **A hosszirányú vágások elvégzésekor használni kell a vezető vonalzót (ÁBR. 22).**
- A vágást a kívánt méretre a vezető vonalzó sínjén elhelyezett mérőskálával lehet beállítani.

**!** A sínen két mérőskála található. Mindkettő a vezető vonalzó és fűrészlap közötti távolság meghatározására szolgál (vágási szélesség), viszont annak függvényében, hogy hogyan van a vonalzó felszerelve. Mindig aszerint válassza ki a megfelelő mérőskálát, hogy a vonalzó vékony vagy vastag munkadarab megmunkálásához lett-e beállítva:

- függőleges vonalzó: vastag anyag
- vízszintes vonalzó: vékony anyag

**i** **Rendelkezés:** *A vonalzó fűrészlaptól való távolságának értéke a tartón elhelyezett ablakban olvasható le. A beállítást követően a vezető vonalzót mindig zárja le a biztonsági kar segítségével.*

### DŐLÉSSZÖG VONALZÓ BEÁLLÍTÁSA

A dőlésszög vonalzónak köszönhetően nagy pontosság érhető el a ferde vágásoknál.

- A fűrész asztalon két barázda található, amibe a dőlésszög vonalzó elhelyezhető. (A fűrészlap mindkét oldalán egy-egy.) **(ÁBR. 24 / RÉSZ 28 A, 28 B)**
    - A 90° alatti keresztirányú vágásoknál **(ÁBR. 21)** a vonalzó rögzítéséhez használható az egyik, vagy másik barázda is.
    - Ferde szög alatti keresztmetszeti vágás esetén (amikor a fűrészlap az asztalhoz képest meg van döntve), a dőlésszög vonalzót a barázdában jobb oldalon úgy kell elhelyezni, hogy a fűrészlap a vonalzótól és a kezétől ellentétes irányba mutasson **(ÁBR. 23)**.
1. Lazítsa meg a csillag anyát.
  2. Fordítsa el a dőlésszög vonalzót és a mérőskálán állítsa be a kívánt szöveget.
  3. Húzza meg a csillag anyát.

**i** **Rendelkezés:** *Pontosabb beállításhoz használjon szögmérőt.*

## ÜZEMELTETÉS

EN

### TÍZPARANCSOLAT AZ ASZTALI KÖRFÚRÉSSZEL TÖRTÉNŐ MUNKÁHOZ

1. Ne hordjon laza ruházatot vagy ékszereket. A laza ruhákat vagy ékszereket, amelyeket nem tud levenni, biztosítsa szigetelőszalag által. A hosszú hajat fogassa lófarokba.
2. A vágásnál ne használjon védőkesztyűt.
3. Használjon megfelelő fűrész tárcsát a vágott anyaghoz.
4. A fűrész tárcsa kezelésénél használjon védőkesztyűt.
5. Gyakran takarítsa el a vágott anyagot a fűrészasztalról és a környezetéből. A tárcsa közelében található hulladékot, sose távolítsa el a kezei által.
6. A veszélyes terület megközelítőleg tenyér nagyságban helyezkedik el a fűrész tárcsa körül, ezért ezen területen az anyagok kezelésére mindig használjon egy tolórudat.
7. A vágás megkezdése előtt, ellenőrizze a rögzítés megfelelőségét és a fűrész tárcsa beállítását.
8. Kizárólag a munkával foglalkozzon és mindig legyen tökéletes áttekintése arról, ami a környezetében történik.
9. A munka során használja a fűrészpor-elszívást.
10. Sose dolgozzon alkohol vagy egyéb tudatmódosító szerek hatása alatt.

DE

CS

### BE / KI KAPCSOLÓ

(ÁBR. 1, 15 / RÉSZ 12)

1. A fűrész a zöld gomb „I” lenyomásával kapcsolja be.
2. Várja meg amíg a motor teljesen felgyorsul, ezután kezdje a vágást.
3. A piros gomb „O” a gép kikapcsolására szolgál.
4. A berendezés motorját megszakító védi a túlterhelés ellen (12A).
5. A névleges áram túllépése esetén a megszakító kikapcsolja a készüléket. Egy esetleges kimaradás után hagyja lehűlni a készüléket néhány percig.
6. Nyomja meg a megszakító gombot (12A).
7. A fűrész a zöld gomb „I” lenyomásával kapcsolja be.

SK

PL

### HOSSZANTI VÁGÁSOK KIVITELEZÉSE

(ÁBR. 21)

A hosszanti vágás a fűrészszel, a farost irányú vágást jelenti.

Nyomja a munkadarab egyik szélét a vezetővonalzóra, a lapos oldallal az asztalon. A tárcsa védőborításának mindig a munkadarabon kell elhelyezve lennie. A hosszanti irányú vágásnál, sose használjon olyan munkapozíciót, amely összhangban van a vágás irányával.

1. Állítsa be a vezetővonalzót a munkadarab alapján és az igényelt szélességre.
2. Kapcsolja be a fűrész.
3. Helyezze a kezét (bezárt újjakkal) a munkadarabra egyenesen és nyomja a munkadarabot a vezetővonalzó mentén a tárcsához, biztonságos távolságban a tárcsától.
4. Vezesse a kezét a bal vagy a jobb oldalon (a vezetővonalzó pozíciójától függően) kizárólag a fűrész tárcsa védőborításának elülső éléig.
5. Mindig nyomja a munkadarabot a hasítóék végéig.
6. Biztosítsa a hosszabb munkadarabot a leeséssel szemben a vágás végén.
7. Kapcsolja ki a fűrész.
8. Ne távolítsa el a levágott darabokat, amíg a tárcsa teljesen le nem áll.

HU

EN

## A SZŰK MUNKADARABOK VÁGÁSA

Az olyan munkadarabok hosszanti vágásának a kivitelezésénél, amelyeknek a szélessége kisebb mint 120 mm, használja a tolórudat. A tolórúd a fűrészszel együtt van beszállítva. A károsodott vagy elhasználódott tolórudat azonnal cserélje ki.

1. Állítsa be a vezetővonalzót a munkadarab és az igényelt szélesség alapján.
2. Kapcsolja be a fűrészszel.
3. Nyomja a munkadarabot mindkét keze által. A fűrészszel területén mindig használjon tolórudat.
4. Mindig nyomja a munkadarabot a hasítóék végéig.

DE

### FIGYELMEZTETÉS!

**Rövid vagy keskeny munkadarab vágásakor használjon tolófát a munka megkezdésétől (ÁBR. 13 / RÉSZ 17).**

**A tolófát mindig elérhető közelségben tárolja.**

CS

## DŐLÉSSZÖGBEN VÉGZETT VÁGÁS

(ÁBR. 22)

A szögvaságásokat szükséges mindig a vezetővonalzó segítségével kivitelezni.

1. Állítsa be a tárcsát az igényelt szögre.
2. Állítsa be a vezetővonalzót a munkadarab szélessége és magassága alapján.
3. A vágást végezze tekintettel a munkadarab szélességére.

SK

PL

## KERESZTVÁGÁSOK ÉS KERESZTMETSZETI VÁGÁSOK ELVÉGZÉSE

(ÁBR. 23+24)

1. Tolja be a vonalzót az egyik fűrészasztalban található horonyba és állítsa be az igényelt szöget. Ha szeretné a tárcsát megdönteni, használja a jobb hornyot, ami meggátolja, hogy a kezével vagy a gérvágó vonalzóval bele-ütközzön a tárcsa borításába.
2. Nyomja a munkadarabot stabilan a gérvágó vonalzóra.
3. Kapcsolja be a fűrészszel.
4. A vágás kivitelezéséhez nyomja a gérvágó vonalzót és a munkadarabot a fűrészszel felé.

HU

### FIGYELMEZTETÉS!

**Mindig tartsa a munkadarab vágott részét. Sose tartsa azt a részt, amely levágásra kerül.**

5. Nyomja a gérvágó vonalzót előre, amíg a munkadarab nem kerül szétvágásra.
6. Kapcsolja ki a fűrészszel.
7. Ne távolítsa el a levágott darabokat, amíg a fűrészszel teljesen le nem áll.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

### VIGYÁZAT!

A gép megfelelő működésének a biztosításához, szükséges legalább évente egyszer szakképzett személyzet által, hiteles márkaszervizben ellenőriztetni és beállítatni azt.

A megfelelően elvégzett karbantartás nagyon fontos a gép biztonságos, gazdaságos és problémamentes üzeméhez.

Az karbantartási utasítások és biztonsági intézkedések nem betartása, súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat. Mindig tartsa be az eljárásokat, biztonsági intézkedéseket, javasolt karbantartást és ezen útmutatóban javasolt ellenőrzéseket.

### FIGYELMEZTETÉS!

A gépen történő bármilyen tevékenység, munka (karbantartás, ellenőrzés, tartozékok cseréje, javítás) megkezdése előtt ugyanúgy, mint a raktározás előtt **MINDIG KAPCSOLJA KI A MOTORT, várjon, amíg a forgó részek leállnak és hagyja a gépet lehűlni. A gépet (készüléket) az akkumulátor kivételével biztosítsa a véletlenszerű elindulás ellen.**

**EZ A FIGYELMEZTETÉS AZ EGYES PONTOKNÁL A TOVÁBBIKBAN NEM LESZ MEGISMÉTELVE!**

- Mindig ügyeljen arra, hogy minden anya és csavar erősen meg legyen húzva, és győződjön meg róla, hogy a gép jó, munkára alkalmas állapotban van.
- A gépet tartsa jó állapotban, a gépen elhelyezett címkéket cserélje ki, ha azok már nem olvashatók vagy megsérültek.
- A gép megfelelő hűtése érdekében a motor szellőzőnyílásait tartsa mindig tisztán.
- Biztonsági okból mindig cserélje ki a kopott vagy sérült részeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Az idegen alkatrészek súlyos balesetek forrásai lehetnek.

## FŰRÉSZTÁRCSA CSERÉJE

(ÁBR. 9+13-14)

### VIGYÁZAT!

A fűrészkorong cseréjekor az új korongnak azonos paraméterekkel kell rendelkeznie, mint a réginek, amit a specifikációban talál meg.

### FIGYELMEZTETÉS!

**Csatlakoztassa le a fűrész tápkábeljét a hálózatról!**

A fűrészkorong kezelésekor mindig használjon védőkesztyűt. Ne érintse meg a fűrészkorongot szabadkézzel.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

1. A magasságbeállító kar **(ÁBR. 9 / RÉSZ 10)** óramutató járásával ellentétes irányú forgatásával ütközésig engedje le a fűrészkorongot a fűrészasztalba.
2. Szerelje le a fűrészkorong védőburkolatát **(ÁBR. 13 / RÉSZ 2)**.
3. Lazítsa meg és vegye ki az asztal betétjét.

**!** Az asztal betétjét mindig ellenőrizze. Ha sérült, vagy nem igazodik egyenesen a fűrészasztalhoz, cserélje ki újra.

DE

4. Állítsa be a fűrészkorong dőlésszögét 0°-ra.
5. Az emelés beállítás kar óramutató járásával azonos irányú elforgatásával emelje meg a korongot ütközésig.
6. Szerelje le a távtartó éket **(ÁBR. 13 / RÉSZ 3)**.
7. A fűrészkorong rögzítőanyájára helyezze rá a csillagkulcsot **(ábr. 14 / rész f)**.
8. Az imbuszkulccsal tartsa meg a hajtótengelyt **(ábr. 14 / rész h)**.
9. Lazítsa meg az anyát az óramutató járásával ellentétes irányba.
10. Egyik kezével tartsa meg a fűrészkorongot, majd távolítsa el a rögzítőanyát és a fűrészkorong külső peremét a hajtótengelyről.
11. Csúsztassa le a fűrészkorongot a hajtótengelyről és óvatosan vegye ki a fűrészasztalból.

**!** Az új fűrészkorong felszerelése előtt alaposan tisztítsa meg a fűrészkorong külső és belső peremét.

SK

12. Csúsztassa az új fűrészkorongot a hajtótengelyre. Ügyeljen a forgásirányra: A fogak élének a forgási irányba kell nézniük. (Általában a fűrészkorongon jelölve van a forgásirány.)
13. Helyezze vissza a fűrészkorong külső peremét a hajtótengelyre.
14. Ugyanakkor győződjön meg róla, hogy a fűrészkorong pereme megfelelően illeszkedik-e.
15. Szerelje fel kézzel a rögzítőanyát a hajtótengelyre.
16. Óvatosan forgassa meg a fűrészkorongot a forgási irányába. Pontosan ki kell lennie centrálva, nem szabad, hogy „dobjon”.
17. Ellenőrizze a fűrészkorong és a külső perem megfelelő helyzetét, és ha a fűrészkorong nincs pontosan kicentrálva, állítsa be az egyes részek helyzetét.
18. A fűrészkorong rögzítőanyájára helyezze rá a csillagkulcsot.
19. Az imbuszkulccsal tartsa meg a hajtótengelyt.
20. Húzza meg az anyát az óramutató járásával azonos irányba.
21. Szerelje vissza a távtartó éket és állítsa be azt.
22. Szerelje vissza az asztal betétjét és a fűrészkorong védőburkolatát.

**!** A gép bekapcsolása előtt ellenőrizze az összes eltávolított elemet.

## TISZTÍTÁS

**!** VIGYÁZAT!

**Ne fröcsköljön vizet a fűrésztelep. A behatoló víz a kapcsolók, csatlakozók ,vagy a villanymotor meghibásodását okozhatja.**

**!** A tisztításhoz ne használjon agresszív tisztítószereket és oldószereket.

- Minden használat után tisztítsa meg a gépet a lerakódott portól és forgácstól.
- A port és a szennyeződéseket, rendszeresen távolítsa el a gépről. A tisztítást a legjobb sűrített levegővel vagy ronggyal végezni.

- Ügyeljen arra, hogy a fogantyúkra olaj és zsír ne kerüljön. A fogantyút mosogatószeres vízbe mártott ruhával törölje meg. A tisztításhoz oldószereket vagy benzint használni tilos!
- Az összes mozgatható résznek, rendszeres időközönként, szükséges a kenése.
- A kéziszerszámot ne tegye ki víz hatásának és óvja a fröccsenő víztől is.
- A tisztításhoz ne használjon agresszív tisztítószereket és oldószereket. Ezek maradandó sérülést okozhatnak a gépen. A műanyag alkatrészeket a vegyi anyagok károsíthatják.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

## PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

### VIGYÁZAT!

**Meghibásodások, amik nagyobb beavatkozást igényelnek, nem háríthatók el önállóan.**

**Ha nem sikerül a hibát elhárítani az alábbi leírások segítségével, forduljon szakemberhez, lehetőleg hivatalos szakszervizhez.**

**A szakszerűtlen beavatkozás károkat vagy súlyos sérüléseket okozhat.**

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	JAVÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK
<b>A motor nem indul be</b>	A gépbe nincs áram	Ellenőrizze az áramellátást és az elektromos vezetékét.
	Motor csatlakozás vagy kapcsoló meghibásodása	Hagyja villanyszerelő által ellenőrizni
<b>A motor automatikusan kikapcsol</b>	Túlterhelés tompa fűrész tárcsa által	Helyezzen be éles fűrész tárcsát
	Beindult a túlmelegedés elleni védelem	A lehüléshez szükséges idő letelte után, a motor újra bekapcsolhat
<b>Túlzott rezgés</b>	A fűrész tárcsa nem kiegyensúlyozott	Cserélje ki a fűrész tárcsát
	A fűrész tárcsa károsodott	Cserélje ki a fűrész tárcsát
	A fűrész tárcsa nincs megfelelően behúzva	Húzza be a rögzítőanyát
	A fűrész nincs biztonságosan összeszerelve	Húzza be az összes csavart és anyát
	A munkafelület egyenletlen	Helyezze át a fűrész egy egyenes munkafelületre
<b>A vágás szaggatott vagy éget</b>	A fűrész tárcsa el van görbülve	Cserélje ki a fűrész tárcsát
	A fűrész tárcsa tompa	Cserélje ki vagy élesítse meg a tárcsát
	A munkadarabot túl gyorsan nyomja a tárcsához	Lassítsa le a munkadarab tolását
	A vezetővonalzó nincs megfelelően kiegyenlítve	Egyenlítse ki a vezetővonalzót
<b>A fa szélei távolodnak a vezetővonalzótól</b>	A munkadarab görbe	Cserélje ki a munkadarabot. Mindig vágjon a munkadarab konvex oldalával a fűrészasztal felületéhez.
	A vezetővonalzó nincs megfelelően kiegyenlítve	Ellenőrizze és egyenlítse ki a vezetővonalzót
<b>A magasság/szög beállítási kerék nehezen forgatható</b>	A fogaskerekek és a csavarrúd a szekrény belsejében el vannak tömve fűrészpor által	Tisztítsa ki a fogaskerekeket és a csavarrudat
<b>A fűrésznek nincs pontos 90° -os vagy 45°-os vágása</b>	A szögskála helytelenül van beállítva	Módosítsa a szögskála beállítását

EN

## TÁROLÁS



VIGYÁZAT!

**Az eltárolás előtt várja meg a motor teljes lehülését.**

DE

- A még forró motorú gépet ne helyezze el zárt térbe.
- Az erősen kopott vagy elhasználódott, illetve sérült alkatrészeket ki kell cserélni.
- A gépet tárolja száraz és tiszta helyen, fagytól védve, a jogosulatlan személyektől távol.
- A gépet szellőző anyaggal takarja le. A vízhatlan anyagok nem engedik át a nedvességet, a gép és alkatrészei megrozsdásodhatnak.
- Tárolja 5°- 30°C hőmérsékletnél.

CS

## SZÁLLÍTÁS

- A gép áthelyezése során a testet kell tartani, nem pedig az asztal lábait vagy meghosszabbítását **(ÁBR. 25)**.
- Kapcsolja le a főkapcsolót és húzza ki a tápkábelt.
- Ha a gép/készülék fel van melegedve, hagyja biztonságos hőmérsékletre lehűlni.
- Ügyeljen arra, hogy a gép/készülék az áthelyezések közben ne essen le.
- Szállításkor a gépet/készüléket biztosítsa úgy, hogy szállítás közben az ne érintkezzen más tárgyakkal.
- A gépre/készülékre ne pakoljon semmilyen tárgyat, és ne támasszon neki semmit.

SK

## SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK

- **A javításokat szakképzett személynek kell elvégeznie, aki azonos pótalkatrészeket használ.** *Ezáltal lesz biztosított a javítás előttivel azonos szintű termékbiztonság.*
- **Javasoljuk, hogy a javítást kizárólag hivatalos szervizközpontra bizza.**

PL

HU

## HULLADÉKKEZELÉS



- Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelv szerint ezt a terméket, vagy annak egyes részeit nem szabad a kommunális hulladékkal együtt kezelni.
- A megfelelő hulladékkezeléssel Ön segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyeket egyébként a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhat.
- a készülék nem megfelelő ártalmatlanítása történhetett.
- Az olajmaradványok, vegyszerek, akkumulátorok, termékrészek (stb.) nem megfelelő ártalmatlanítása a vízfolyások, a szennyvíz, a levegő, a talaj szennyeződéséhez vezethet, és nemcsak a környezetre, hanem az emberi egészségre is negatív hatásokat okozhat.

- **A csomagolásokat, kiegészítőket, kitöltő anyagokat és termékeket mindig adja vissza újrahasznosítás céljából.**

EN

**i** **Rendelkezés:** *A hulladékok nem megfelelő módon történő kezelése és megsemmisítése esetén a helyi előírások szerint bírság is kiszabható.*

DE

## **A TERMÉKRE VONATKOZÓ GARANCIA**

CS

SK

PL

HU

- Erre a termékre az átvételtől számított **24 hónapos** törvényi jótállást és szavatosságot biztosítunk.
- **A nem fogyasztónak minősülő vásárlók** esetén az érvényben lévő törvények szerinti jótállást/szavatosságot biztosítjuk, valamint az átvételtől számított 6 hónap jótállást vállalunk.
- A termékeink (amennyiben az nincs másként meghatározva a használati útmutatóban) egyéni felhasználók részére készültek (háztartásban végzett, vagy ház körüli munkákhoz). Más módon vagy célokra való alkalmazás, illetve a használati útmutatótól eltérő használat a reklamáció visszautasítását vonja maga után.
- A termék kiválasztására (amennyiben az adott típus nem felel meg a műszaki elvárásainak) nincs garancia. A vevőt az eladó tájékoztatta az adott gép tulajdonságairól.
- A vevő kérheti az eladótól a gép részletesebb bemutatását és bekapcsolását.
- A garancia érvényesítéséhez az üzemeltetési, karbantartási, ápolási, tisztítási és tárolási feltételeket be kell tartani.
- A természetes elhasználódásból, a túlterhelésből, a rendeltetéstől eltérő használatból eredő hibákra a garancia nem vonatkozik, továbbá a garancia érvényét veszti, ha a gépet idegen szerviz megbontja.
- A garancia nem vonatkozik a fogyóanyagként meghatározott alkatrészekre (csapágyak, szénkefék, komutátorok, körfűrészlapok stb.).
- A termék (vagy a termék részeinek) a szokásos és rendeltetésszerű használata miatti kopásokra és elhasználódásokra a garancia nem vonatkozik.
- Az árkedvezménnyel eladott termékek esetében a garancia nem vonatkozik arra a hibás részre, amely miatt a termék olcsóbban lett eladva.
- Az anyaghibák és gyártási hibák miatti garanciális javítások teljesen ingyenesek. A termék garanciális javítása lehet csere vagy javítás is. A reklamáció bejelentéséhez a terméket a vásárlást igazoló bizonylattal együtt a márkaszervizbe kell szállítani.
- A termék tisztítása, ellenőrzése és beállítása nem része a garanciális javításoknak, ezek költségeit a vevőnek kiszámlázzuk.
- Amennyiben a hiba nem tartozik a garanciális javítások körébe, akkor a hibát térítés ellenében a márkaszerviz megjavítja. A márkaszerviz a várható javítási költségekről előbb tájékoztatást küld Önnek.
- Csak olyan termékeket vesszünk át, amelyek tiszták és komplettek, valamint megfelelően be lettek csomagolva, továbbá amelyeknél a szállítási költségeket a vevő előre kifizette. A csomagolatlan és kifizetetlen szállítmányokban található termékeket a fuvarozó cégtől nem vesszük át.
- A garanciára vonatkozó igény bejelentését a márkaszervizhez küldje meg. A további lépésekről a márkaszerviz értesítést küld.

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ  
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /  
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

**EN** The name of device \* / **CS** Název zařízení \* / **SK** Názov zariadenia \* / **PL** Nazwa sprzętu \* / **HU** Gép megnevezése \*

**EN** Model \* / **CS** Model \* / **SK** Model \* / **PL** Model \* / **HU** Modell \*

**EN** Date of purchase \* / **CS** Datum prodeje \* / **SK** Dátum predaja \* / **PL** Data sprzedaży \* / **HU** Értékesítés időpontja \*

**EN** Serial number of the machine \* / **CS** Výrobní číslo stroje \* / **SK** Výrobné číslo stroja \* / **PL** Nr. fabryczny urządzenia  
\* / **HU** Gép gyártás száma \*

**EN** Buyer (name, company name), address \* / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa \* / **SK** Kupujúci (meno, názov  
firmy), adresa \* / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres \* / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím \*

**EN** I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official  
authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

**CS** Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního  
autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

**SK** Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho  
autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

**PL** Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od  
oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.

**HU** Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS  
cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

**EN**\* fills seller / **CS** \* vyplní prodejce / **SK** \* vyplní predajca / **PL** \* wypełnia sprzedawca / **HU** \* az értékesítő tölti ki

**EN** Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis  
kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

**EN** Stamp and signature \* / **CS** Razítko a podpis prodejce \*  
/ **SK** Pečiatka a podpis predajcu \* / **PL** Pieczętka i podpis  
sprzedawcy \* / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása \*

**TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

**EN** We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

**EN** declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

**EN** Product / **DE** Produkt / **CS** Produkt / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

**EN** TABLE SAW / **DE** TISCHKREISSÄGE / **CS** STOLNÍ PILA / **SK** STOLOVÁ PILA / **PL** PILARKA STOŁOWA / **HU** ASZTALI FŰRÉSZ

**EN** Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

**WTS254M-2**

**EN** Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

**MGTJGDZJ10YCA9SCGV2**

**EN** Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

**202300001 – 202399999; 202400001 – 202499999; 202500001 – 202599999;**

**EN** The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / **SK** Na zaručení zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014+A11:2017 # M6A 055256 0783 Rev. 00**  
**2014/30/EU # EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;**  
**EN IEC 61000-3-11:2019 # E8A 055256 0784 Rev. 01**  
**2000/14/EC & 2005/88/EC # ISO 3744 # 4840321059100**  
**2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS EN 62321-x # 48.400.21.0600.01-01/01**

**EN** This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti

/ **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych

/ **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV SÜD Product Service GmbH Certifikations Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;  
TÜV SÜD Certifikation and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road (M), Dongling, Wuxi, 214100,  
P.R.China

EN Guaranteed sound power level / DE Garantierter Niveau der akustischen Leistung / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszín

LWAd = 113 dB (A)

EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Hersteller; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / PL Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / DE In Prag am / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

20. 3. 2023

EN The person authorized to draw up a technical documentation / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Michal Braxatoris

EN Title: Certification Officer / DE Position: Zertifizierungsbeauftragter / CS Funkce: Certifikační referent / SK Funkcia: Certifikačný referent / PL Stanowisko: Urzędnik ds. Certyfikacji / HU Beosztás: Minőségbiztosítási referens



